

medion

Kurzanleitung

Guide de démarrage rapide

Beknopte gebruiksaanwijzing

Guía breve

Guida rapida

Short manual



Mini-Geschirrspüler

Mini lave-vaisselle

Minivaatwasser

Minilavavajillas

Mini-lavastoviglie

Mini dishwasher

MEDION MD 37763

Inhaltsverzeichnis

1. Informationen zu dieser Kurzanleitung	4
1.1. Zeichenerklärung	4
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	4
3. Sicherheitshinweise.....	5
4. Lieferumfang.....	6
5. Geräteteile	6
6. Mögliche Anzeigen	7
7. Installation	7
7.1. Aufstellen und Ausrichten	7
7.2. Wasseranschluss	8
7.3. Wasser manuell auffüllen.....	8
7.4. Wasserablauf anschließen	9
7.5. Anschluss ans Stromnetz	10
8. Gerät vorbereiten	10
8.1. Tür schließen	10
8.2. Salz in das Gerät einfüllen.....	10
8.3. Reiniger einfüllen.....	10
8.4. Gerät beladen.....	11
9. Spülmaschine verwenden	11
9.1. Gerät einschalten.....	11
9.2. Spülprogramm wählen	12
9.3. Ende des Spülprogramms	13
10. Technische Daten	13
10.1. Produktdatenblatt.....	13
11. EU-Konformitätsinformation	13
12. Entsorgung	14

1. Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei dieser Kurzanleitung handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.

WARNUNG!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise und die vollständige Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Bewahren Sie die Unterlagen immer in Reichweite auf und händigen Sie sie bei Weitergabe an Dritte aus, da sie ein wesentlicher Bestandteil des Produktes ist.



Wie nehme ich Kontakt zum Service auf?

Die Kontaktdaten finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung.

Wo finde ich die vollständige Bedienungsanleitung?

Die vollständige Bedienungsanleitung steht Ihnen durch Scannen des nebenstehenden QR-Codes zum Einsehen und Download zur Verfügung.

1.1. Zeichenerklärung

Ist ein Textabschnitt mit einem der nachfolgenden Warnsymbole gekennzeichnet, muss die im Text beschriebene Gefahr vermieden werden, um den dort beschriebenen, möglichen Konsequenzen vorzubeugen.



GEFAHR!

Warnung vor unmittelbarer Lebensgefahr!



WARNUNG!

Warnung vor möglicher Lebensgefahr und/oder schweren irreversiblen Verletzungen!



VORSICHT!

Warnung vor möglichen mittelschweren und oder leichten Verletzungen!



HINWEIS!

Hinweise beachten, um Sachschäden zu vermeiden!



Weiterführende Informationen für den Gebrauch des Gerätes!



Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!



Warnung vor Gefahr durch elektrischen Schlag!



Symbol für Wechselstrom



Benutzung in Innenräumen

Geräte mit diesem Symbol sind nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät darf nur zum Reinigen von Geschirr und Essbesteck verwendet werden.

- ▶ Verwenden Sie nur spülmaschinengeeignetes Geschirr. Achten Sie beim Geschirrkau auf Kennzeichnungen wie „spülmaschinenfest“ oder „für die Spülmaschine geeignet“.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Privathaushalt und ähnlichen Haushaltsanwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen und industriellen Gebrauch bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs die Haftung erlischt:

- ▶ Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- ▶ Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- ▶ Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

3. Sicherheitshinweise

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN –
SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN WEITEREN
GEBRAUCH AUFBEWAHREN!



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Es besteht Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch.


- Gerät und Zubehör an einem für Kinder unerreichen Platz aufbewahren.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, die sich in der Nähe des Geschirrspülers aufhalten. Es besteht u. a. die Gefahr, dass sich Kinder in dem Geschirrspüler einschließen.
- Das Gerät arbeitet mit hohen Wassertemperaturen. Kinder dürfen wegen der hohen Temperaturen und des entstehenden Wasserdampfes das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen.



WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags durch stromführende Teile.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte und frei zugängliche Steckdose an. Die örtliche Netzspannung muss den technischen Daten des Gerätes entsprechen. Die Steckdose muss mit mindestens 10 Ampere gesichert sein.
- Das Gerät wird mit dem -Schalter ein- bzw. ausgeschaltet. Spannungsfrei wird

es erst, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- Für den Fall, dass Sie das Gerät schnell vom Netz nehmen müssen, muss die Steckdose frei zugänglich sein.
- Ziehen Sie immer am Stecker, nicht am Netzkabel.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Gegenständen oder Oberflächen (z. B. Herdplatte) in Berührung kommt.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Gerät oder Netzkabel sichtbare Schäden aufweisen oder das Gerät heruntergefallen ist.
- Wenn Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Service.
- Auf keinen Fall selbstständig Veränderungen am Gerät vornehmen oder versuchen, ein Geräteteil selbst zu öffnen und/oder zu reparieren.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse oder führen durch die Belüftungsschlitze Gegenstände ein.

Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden oder in feuchten Räumen verwendet werden, da dies zu einem Stromschlag führen kann.

- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose,
 - bevor Sie das Gerät reinigen oder warten,
 - vor Auf- und Abbau des Zubehörs,
 - bei Gewitter,

- wenn das Gerät feucht oder nass geworden ist,
- bei fehlender Aufsicht,
- wenn Sie das Gerät nicht mehr gebrauchen.

- Das Gerät oder das Netzkabel niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich in einem geschützten, trockenen Raum.

4. Lieferumfang

⚠ GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Folien.

- Alle verwendeten Verpackungsmaterialien (Beutel, Polystyrolstücke usw.) nicht in der Reichweite von Kindern lagern.
- Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.

- ▶ Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ▶ Überprüfen Sie die Vollständigkeit und Unversehrtheit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett oder beschädigt ist.

Mit dem von Ihnen erworbenen Paket haben Sie erhalten:

- Mini-Geschirrspüler
- Geschirrkorb
- Besteckkorb
- Wasserzulaufschlauch mit Schlauchverbindung
- Wasserablaufschlauch
- Messbehälter
- Babyflaschenhalter
- Kurzanleitung
- Bedienungsanleitung (als Download verfügbar, siehe „1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung“ auf Seite 3)



Nach der Produktion des Gerätes wurde ein Testlauf mit Wasser durchgeführt. Es ist normal, wenn sich noch etwas Wasser im Gerät befindet.

5. Geräteteile

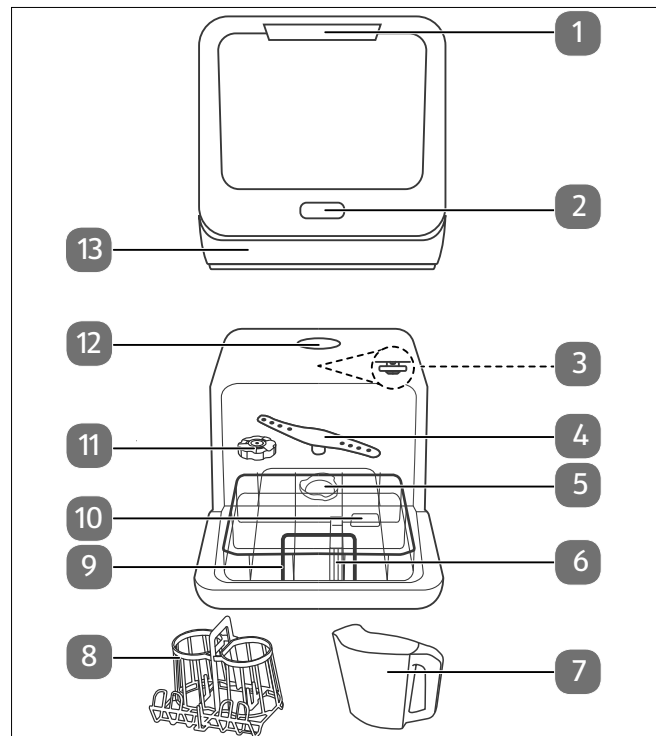


Abb. 1 – Vorderseite

1. Griffmulde
2. Bedienfeld
3. oberer Sprüharm (im Innenraum)
4. unterer Sprüharm
5. Filter
6. Geschirrkorb
7. Messbehälter
8. Babyflaschenhalter
9. Korb
10. Behälter für Geschirrspülreiniger
11. Salzbehälter
12. Wassertanköffnung mit Deckel
13. Standsockel

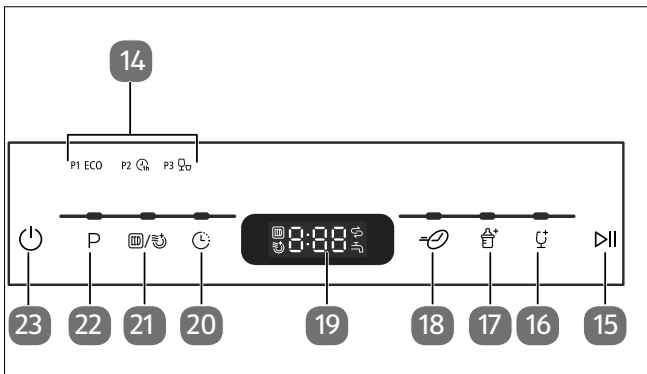


Abb. 2 – Bedienfeld

- 14. Betriebsanzeige Reinigungsprogramm aktiv (P1, P2 oder P3)
- 15. Taste ▷|| startet oder unterbricht das Spülprogramm
- 16. Taste Reinigungsprogramm Glas
- 17. Taste Reinigungsprogramm Babyflaschen
- 18. Taste Kurzprogramm
- 19. Anzeigefeld
- 20. Taste Timer: Zeitversetzes Einschalten
- 21. Taste Zusatzfunktion: Extra Spülen
 Extra Trocknen
- 22. Taste P Programmauswahl (P1, P2 oder P3)
- 23. Taste Gerät ein-/oder ausschalten

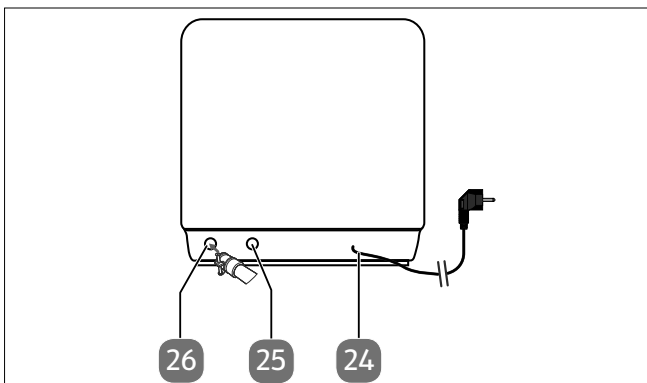


Abb. 3 – Geräterückseite

- 24. Netzkabel mit Netzstecker
- 25. Anschluss für den Wasserzulauf
- 26. Anschluss für den Wasserablauf

6. Mögliche Anzeigen

- Extra spülen aktiv
- Extra trocknen aktiv
- Warnleuchte: zu wenig Speziialsalz
- Warnleuchte: zu wenig Wasser
- 8:88 Betriebszeitanzeige

7. Installation

! WARNUNG!

Stromschlaggefahr und Sachschaden!

Es besteht die Gefahr durch elektrischen Schlag sowie von Sachschäden durch ein unsachgemäßes Anschließen des Gerätes.

- Der Strom- und Wasseranschluss sollte ausschließlich durch Sachkundige vorgenommen werden.

! HINWEIS!

Möglicher Sachschaden!

Bei unsachgemäßer Aufstellung oder Verwendung des Gerätes besteht die Gefahr von Sach- oder Wasserschäden.

- Stellen Sie das Gerät nicht in frostgefährdeten Räumen auf, da durch Platzen der Leitungen erhebliche Schäden entstehen können.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche aufgestellt werden, die das Eigengewicht des Geräts und des darin enthaltenen Geschirrs tragen kann.
- Das Gerät ist als freistehendes Gerät vorgesehen. Nicht in Einbaumöbel aufstellen.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich in Innenräumen.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Bedingungen aus. Zu vermeiden sind:
 - Hohe Luftfeuchtigkeit oder Nässe,
 - extrem hohe oder tiefe Temperaturen,
 - direkte Sonneneinstrahlung,
 - offenes Feuer.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen.

Chemische Zusätze in Möbelbeschichtungen können das Material der Gerätefüße angreifen und Rückstände auf der Möbeloberfläche verursachen.

- Stellen Sie das Gerät ggf. auf eine hitze- und feuchtigkeitsunempfindliche Unterlage.

7.1. Aufstellen und Ausrichten

- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche in die Nähe eines Abflusses und Wasseranschlusses:
 - auf einen Tisch/eine Arbeitsplatte
 - in einen belüfteten Schrank
- ▶ Beachten Sie die Abmessungen des Geräts bei der Aufstellung:

Höhe	435 mm
Breite	420 mm
Tiefe (Tür geschlossen)	435 mm
Tiefe (Tür geöffnet)	750 mm

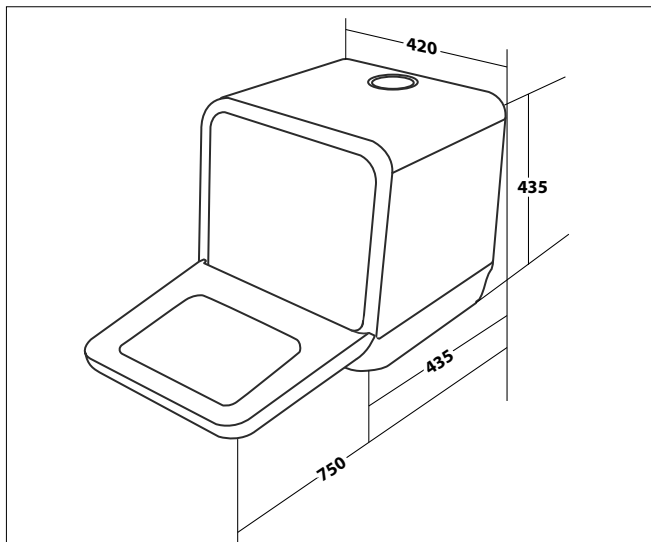


Abb. 4 – Geräteabmessungen

- ▶ Schließen Sie den Netzstecker (24) erst an eine ordnungsgemäß installierte und frei zugängliche Steckdose an, wenn der Wasserzulauf und Wasserablauf richtig vorgenommen wurde (siehe nächstes Kapitel).

7.2. Wasseranschluss

! HINWEIS!

Geräteschaden!

Beim unsachgemäßen Anschließen des Gerätes besteht die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.

- Der Schlauch muss knickfrei verlegt und sorgfältig angeschlossen werden.
- Wenn die Wasserleitungen neu sind oder längere Zeit nicht benutzt wurden, lassen Sie das Wasser laufen, um sicherzustellen, dass das Wasser klar und frei von Verunreinigungen ist. Wenn diese Vorsichtsmaßnahme nicht getroffen wird, besteht die Gefahr, dass der Wasserzulauf verstopft und das Gerät beschädigt wird.
- Wenn das Gerät ein altes ersetzen soll, verwenden Sie für den Anschluss auf keinen Fall alte Schlauchsätze. Schließen Sie das Gerät mit den mitgelieferten neuen Schlauchsätzen an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Trinkwasserleitung bis max. 60 °C an.
- Verwenden Sie nur das beiliegende oder in dieser Anleitung als geeignet beschriebene Zubehör.

i

Achten Sie beim Anschluss an das Trinkwasser darauf, dass Sie das Gerät mit einer Sicherheitseinrichtung gegen Verunreinigung des Trinkwassers durch Rückfluss (nach DIN EN 1717) anschließen. Wir empfehlen, die Installation, einschließlich der Wasser- und Elektroanschlüsse, sowie Reparaturen von einem qualifizierten Fachmann durchführen zu lassen.

i

Sollte der mitgelieferte Schlauch nicht zu Ihrem Wasserhahn passen, wenden Sie sich bitte an Ihren Sanitärfachhandel, wo Sie Adapter erwerben können.

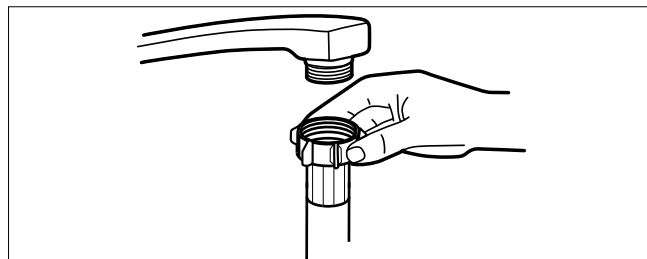


Abb. 5 – Wasserschlauch anschließen

- ▶ Schließen Sie den Wasserzulaufschlauch (25) an einen Kaltwasserhahn mit 3/4" Gewinde an (siehe **Abb. 5**).


i

Sie können den Zulaufschlauch an einen Heißwasserhahn anschließen, wenn die Wassertemperatur 60 °C nicht übersteigt. Die Spüldauer wird dadurch um ca. 15 Minuten verringert.

- ▶ Schrauben Sie die Schlauchverbindung handfest fest. Der Wasserschlauch ist für einen Wasserdruck von ca. 10 bar ausgelegt. Wir empfehlen nach Benutzung den Wasserzulauf zuzudrehen, besonders dann, wenn Ihr Hausanschluss über keinen Druckminderer verfügt.

7.3. Wasser manuell auffüllen

i

Bevor Sie Wasser hinzufügen, drücken Sie die Taste , um die Geschirrspülmaschine einzuschalten.

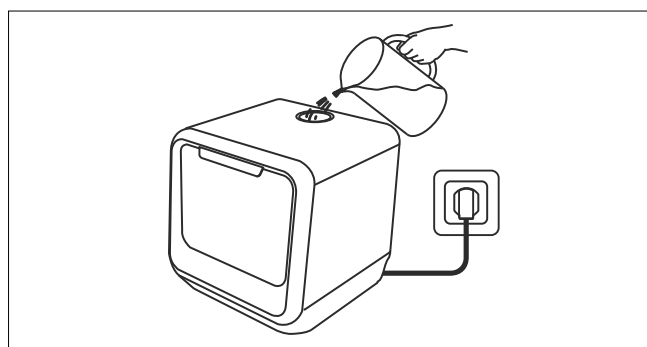



Abb. 6 – Mit Wasser befüllen

Statt des Wasserzulaufs über einen Wasserhahn zu verwenden, können Sie auch das Gerät mit Wasser manuell auffüllen (siehe **Abb. 6**).

Ein Befüllen ist immer dann notwendig, sobald die Warnleuchte  leuchtet. Es werden Signaltöne ausgegeben.

- ▶ Befüllen Sie den Messbehälter (7) mit sauberem Leitungswasser.
- ▶ Entnehmen Sie Wassertankdeckel (12).
- ▶ Befüllen Sie den Wassertank mit dem Wasser (min./max. 5 Liter). Achten Sie darauf, dass Sie das Wasser langsam und vorsichtig in die Einfüllöffnung gießen, um ein Verspritzen zu vermeiden.
- ▶ Setzen Sie den Wassertankdeckel auf.

7.4. Wasserablauf anschließen

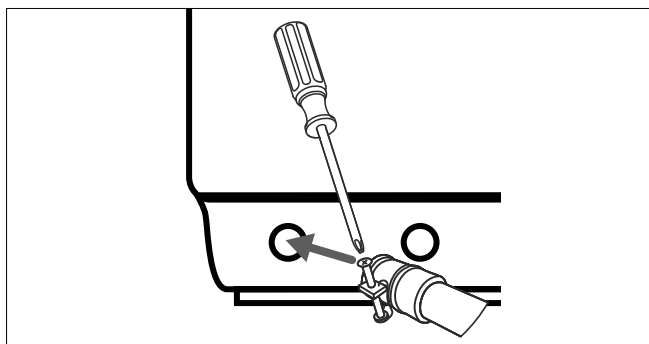


Abb. 7 – Wasserablauf-Anschluss

Stecken Sie den Wasserablaufschlauch mit dem Anschluss für den Wasserablauf (26) auf der Geräterückseite und befestigen Sie ihn mit einer Schelle (siehe Abb. 7).

Sie können den Abflussschlauch auf unterschiedliche Weise anschließen:

- den Schlauch mit einem speziellen Anschluss am Abflussrohr verbinden oder
- den Schlauch in ein Abflussrohr einleiten,
- oder in ein Waschbecken/Behälter leiten.

7.4.1. Schlauch mit dem Siphon am Spülbecken verbinden

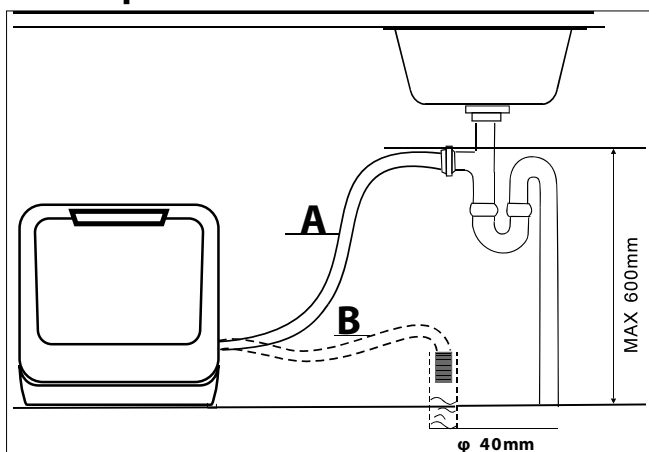


Abb. 8 – Siphonanschluss

- ▶ Verbinden Sie den Abflussschlauch mit dem Siphon (für Waschmaschinen) des Abflussrohres unterhalb des Spülbeckens (siehe Abb. 8). Achten Sie auf ein ausreichendes Gefälle des Abwasserschlauchs. Das Gerät sollte mindestens 4 cm über dem Abfluss positioniert werden.



Beim Anschluss an einem Siphon benötigen Sie je nach Ausführung des Siphons ein Adapterstück zum Anschluss des Abflussschlauches. Dieser ist im Fachhandel erhältlich.

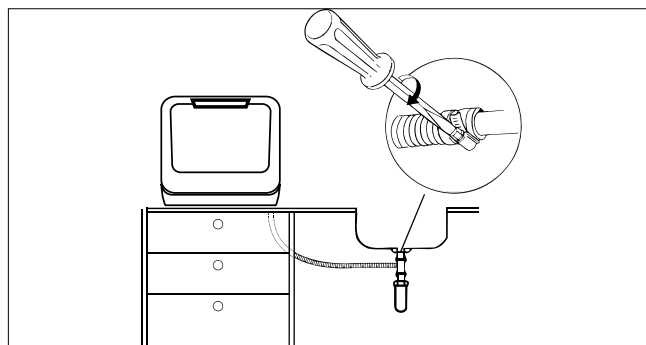


Abb. 9 – Schlauchverbindung sichern

- ▶ Fixieren Sie das Schlauchende, so dass der Schlauch nicht abrutschen kann (siehe Abb. 9).

7.4.2. Schlauch in ein Abflussrohr einleiten

! HINWEIS!

Möglicher Sachschaden!

Es besteht die Möglichkeit eines Sachschadens durch ungewollten Wasseraustritt.

- Beachten Sie, dass in jedem Fall der Abflussschlauch in einer Höhe von 60 cm in einen Abfluss eingeleitet wird, da sonst die Leistung der Pumpe beeinträchtigt würde.
- Auf keinen Fall darf das Schlauchende unter Wasser liegen.
- Achten Sie darauf, dass Zu- und Ablaufschlauch keine Knick- oder Quetschstellen haben.

- ▶ Sie können den Abflussschlauch auch in ein Abflussrohr einleiten. Hängen Sie den Schlauch so in das Abflussrohr ein, dass er sich nicht lösen kann und das Wasser ungehindert direkt nach unten abfließt.
- ▶ Der Abflussschlauch kann um max. 100 cm verlängert werden. Verwenden Sie eine Verlängerung mit einem Innendurchmesser, der mindestens dem Durchmesser des Originalschlauchs entspricht sowie ein passendes Anschlussstück.
- ▶ Die Schlauchverlängerung sollte am Fußboden entlang laufen – nur das Teilstück in der Nähe des Abflusspunktes sollte nach oben führen.

7.4.3. Schlauch in ein Waschbecken/Behälter leiten

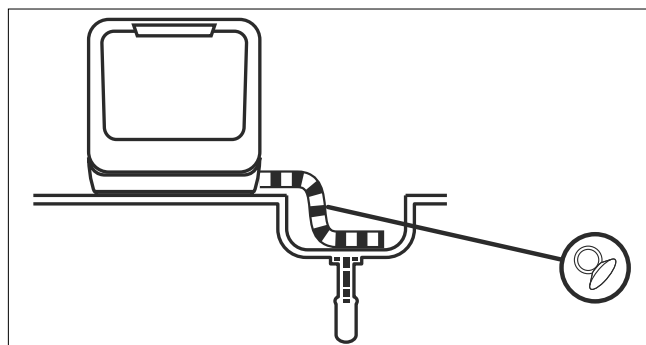


Abb. 10 – In ein Waschbecken ableiten

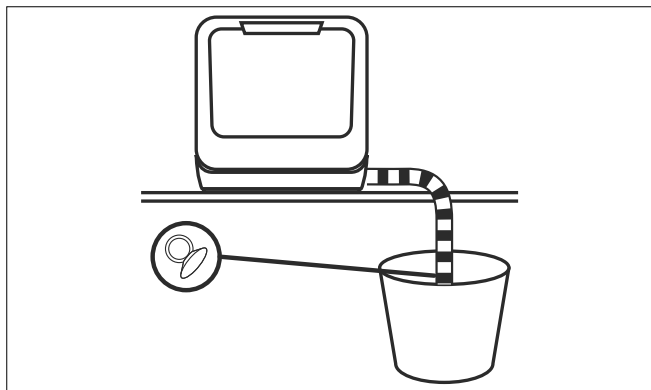


Abb. 11 – In einen Behälter ableiten

- ▶ Hängen Sie das Ende des Abwasserschlauchs in ein Waschbecken (siehe **Abb. 10**) oder einen ausreichend großen Behälter ein (siehe **Abb. 11**).
- ▶ Achten Sie auf ein ausreichendes Gefälle des Abwasserschlauchs. Das Gerät sollte mindestens 4 cm über dem Waschbecken/dem Behälter positioniert werden.
- ▶ Verwenden Sie z. B. einen Haltebügel oder eine Schlauchdurchführung mit Saugnapf (nicht im Lieferumfang enthalten) zum Einhängen des Ablaufschlauchs, um einen festen Sitz des Ablaufschlauchs zu gewährleisten.

7.5. Anschluss ans Stromnetz

- ▶ Nachdem Sie Wasseranschluss und den Wasserabfluss vorgenommen haben, verbinden Sie den Netzstecker (24) mit einer Netzsteckdose.
- ▶ Für den Fall, dass Sie das Gerät schnell vom Netz nehmen müssen, muss die Steckdose frei zugänglich sein.

8. Gerät vorbereiten

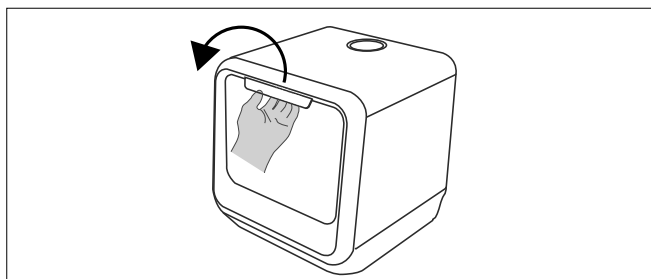


Abb. 12 – Tür öffnen

- ▶ Fassen Sie in die Griffmulde (1) und öffnen Sie die Tür, indem Sie sie zu sich ziehen. Klappen Sie die Tür vollständig auf (siehe **Abb. 12**).

Wird die Tür während des Betriebs geöffnet, wird der Spülvorgang automatisch unterbrochen.

8.1. Tür schließen

- ▶ Schieben Sie den Geschirrkorb (6) vollständig in das Gerät hinein.
- ▶ Drücken Sie die Tür an, bis sie hörbar einrastet.

8.2. Salz in das Gerät einfüllen

Spülmaschinen-Salz (Regeneriersalz) wird verwendet, um Wasser ab einer Wasserhärte von 1-2 „mittel“ zu enthärten.

- ▶ Füllen Sie grundsätzlich Spülmaschinen-Salz ein.

! HINWEIS!

Möglicher Sachschaden!

Es besteht die Möglichkeit eines Geräteschadens durch die Verwendung falscher Salzzugabe.

- Verwenden Sie immer Spülmaschinen-Salz/Regeneriersalz, das für Geschirrspüler geeignet ist.
- Normales Haushaltssalz ist nicht geeignet und kann das Gerät beschädigen.

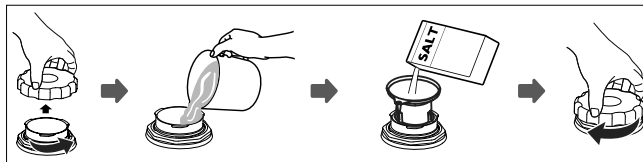


Abb. 13 – Salz einfüllen

- ▶ Entfernen Sie den Geschirrkorb (6) und drehen Sie den Deckel vom Salzbehälter (11) ab.
- ▶ Füllen Sie vor der ersten Benutzung ca. 1 l Wasser in den Salzbehälter (siehe **Abb. 13**).
- ▶ Füllen Sie mit einem geeigneten Hilfsmittel, wie z. B. mit einem haushaltsüblichen Trichter, 130 g Spülmaschinen-Salz in die Öffnung des Salzbehälters (11) ein. Es ist normal, wenn Wasser aus dem Salzbehälter austritt.
- ▶ Nachdem der Behälter gefüllt ist, drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn wieder fest (siehe **Abb. 13**).
- ▶ Um Schäden am Gerät zu vermeiden, sollte direkt nach dem Befüllen mit Salz ein Schnellprogramm ohne Geschirr und Zusatz von Geschirrspülmittel gestartet werden (siehe Kapitel „9.2. Spülprogramm wählen“ auf Seite 12).



Beachten Sie das Kapitel „Salzverbrauch einstellen“ in der Bedienungsanleitung.

8.3. Reiniger einfüllen



Weiterführende Informationen über Spülmaschinenreiniger finden Sie im Kapitel „Über Spülmaschinenreiniger“ in der Bedienungsanleitung.

! GEFAHR!

Verätzungsgefahr!

Reinigungsmittel sind Chemikalien und enthalten scharfe und ätzende Inhaltsstoffe. Es besteht Verletzungsgefahr. Reinigungsmittel für Geschirrspüler sind hochgradig alkalisch, ein Verschlucken ist sehr gefährlich und kann zu Verätzungen führen.

- Augen- und Hautkontakt vermeiden.
- Halten Sie Reinigungsmittel stets außer Reichweite von Kindern.
- Halten Sie Kinder fern von der geöffneten Gerätetür, es könnte sich Reinigungsmittel im Gerät befinden.
- Befüllen Sie immer erst unmittelbar vor dem Spülvorgang das Reinigerfach mit dem Reiniger.

! HINWEIS!

Möglicher Sachschaden!

Falsche Reinigungsmittel können das Gerät beschädigen.

- Benutzen sie ausschließlich spülmaschineneignete Spülmittel und Klarspüler. Verwenden Sie keine Seife, Waschmittel oder Handwaschmittel.

Geschirrspülreiniger muss vor jedem Spülvorgang eingefüllt werden. Füllen Sie immer nur so viel Reiniger ein, wie es in der Tabelle im Kapitel „9.2. Spülprogramm wählen“ auf Seite 12 angegeben wird.

Das Gerät benötigt in der Regel weniger Reiniger als ein herkömmlicher Geschirrspüler. Meist reicht ein Esslöffel Reiniger aus, um eine komplette Ladung Geschirr zu spülen. Je nach Verschmutzungsgrad kann jedoch auch mehr benötigt werden.

Füllen Sie den Reiniger immer unmittelbar vor dem Spülvorgang ein, damit Geschirrspülpulver nicht feucht wird und sich später richtig löst.

- ▶ Öffnen Sie die Tür des Gerätes.

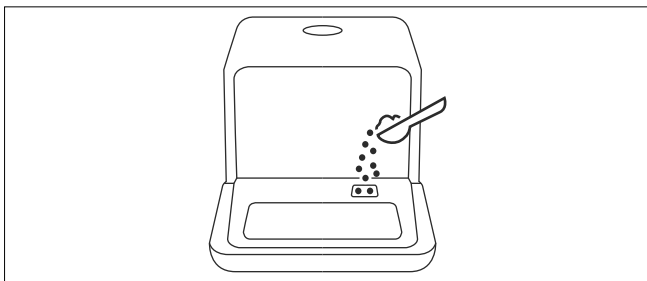



Abb. 14 – Reiniger einfüllen

- ▶ Füllen Sie Geschirrspülpulver oder einen Reinigertab in die mit dem Symbol  gekennzeichnete Dosierkammer (10).



Für beste Reinigungsergebnisse wird die Verwendung von Reinigertabs mit Klarspüler empfohlen.

8.4. Gerät beladen



Weiterführende Informationen, wie der Geschirrspüler beladen wird und was dabei zu beachten ist, finden Sie im Kapitel „Einräumen des Geschirrs und Bestecks“ in der Bedienungsanleitung.

9. Spülmaschine verwenden



Weiterführende Informationen über alle Funktionen finden Sie in der Bedienungsanleitung.

! VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Es besteht Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät.

- Schließen Sie nach einem abgeschlossenen Spülvorgang die Tür des Gerätes wieder, da eine geöffnete Tür eine Stolpergefahr darstellen könnte.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Tür, wenn sie geöffnet ist. Das Gerät könnte nach vorne kippen.

! VORSICHT!

Verbrennungsgefahr!

Es besteht Verbrühungsgefahr durch Berühren von heißen Oberflächen!

Heißes Wasser/heißer Dampf kann austreten und zu Verbrennungen führen, wenn die Tür während eines laufenden Programms geöffnet wird.

- Lassen Sie das Gerät vor dem Ausräumen abkühlen. Berühren Sie das Heizelement des Geschirrspülers nicht während oder direkt nach dem Gebrauch.
- Nehmen Sie den Geschirrspüler erst in Betrieb, wenn die Tür fest verschlossen ist.
- Öffnen Sie die Tür des Geschirrspülers nicht sofort vollständig, sondern warten sie ca. 3 Sekunden, bis der Sprüharm nicht mehr rotiert und öffnen erst dann die Tür.

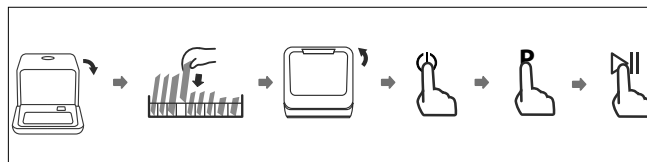








Abb. 15 – Ablauf Spülmaschine verwenden

9.1. Gerät einschalten


Um das Gerät zu starten, gehen Sie wie folgt vor:

- ▶ Füllen Sie den Reiniger und ggf. Salz je nach gewünschtem Programm ein.
- ▶ Räumen Sie den Geschirr- und Besteckkorb (6) ein (siehe Kap. „Einräumen des Geschirrs und Bestecks“ in der Bedienungsanleitung) und schieben Sie den Geschirrkorb in den Geschirrspüler.
- ▶ Stecken Sie den Netzstecker (24) in eine Steckdose. Drehen Sie den Wasserzulauf vollständig auf oder befüllen Sie den Wassertank manuell.
- ▶ Drücken Sie die Taste  (23), um das Gerät einzuschalten.

Das Programm P1 blinkt und wird im Wechsel mit der Programmdauer angezeigt.

- ▶ Drücken Sie die Programmwahltaste **P** (22) mehrfach, um das gewünschte Programm P1, P2 oder P3 zu wählen oder drücken Sie die Taste  (16) für das Reinigungsprogramm Glas, die Taste  (17) für das Reinigungsprogramm Babyflaschen oder die Taste  (18) für das Kurzprogramm (siehe „9.2. Spülprogramm wählen“ auf Seite 12). Beim Kurzprogramm können Sie zwischen heißem (1x  drücken) und kaltem Spülen (2x  drücken) wählen.








Die Kontrollleuchte für das ausgewählte Programm leuchtet.

- ▶ Drücken Sie die Taste  (15), um das Programm zu starten.

9.2. Spülprogramm wählen

Die folgende Tabelle zeigt die verschiedenen Spülprogramme und ihre Anwendungen.


- ▶ Stellen Sie ein möglichst energiesparendes oder schnelles Programm wie z. B. das Programm „ECO“ oder „Schnell“.

Programm	Geeignet für	Ablauf	Reiniger (Linke/rechte Dosier- kammer)	Laufzeit in Mi- nuten**	Energie-/ Wasser- aufnahme [kWh/l]	Wasser- brauch
P1 – ECO*	normal verschmutzte Teile wie Teller, Gläser, Schüsseln und leicht verschmutzte Pfannen	Waschen (50°C) Spülen Spülen (55°C) Trocknen	10 g	165	0,314	5
P2 – Eine Stunde 	leicht verschmutztes Geschirr, das nicht sorgfältig getrocknet werden muss	Waschen (50 °C) Spülen Spülen (65 °C) Trocknen	10 g	60	0,40	5
P3 –Schnell 	leicht verschmutztes Geschirr	Waschen (50 °C) Spülen Spülen (60 °C)	10 g	29	0,35	5
Kurzpro- gramm heiß abspülen 	Abspülen leichter Fettverschmutzung. Geeignet für Geschirr, das nicht getrocknet werden muss.	Waschen (36 °C) Spülen	–	12	0,15	5
Kurzpro- gramm kalt abspülen 	Abspülen leicht verschmutzter Teile, die Sie später am Tag reinigen wollen	Spülen	–	6	0,01	5
Babyflaschen 	Geeignet für Babyflaschen  Reinigen Sie Babyflaschen ohne weiteres Geschirr zu beladen, um eine hygienische Reinigung zu gewährleisten.	Waschen (69 °C) Spülen Spülen (70 °C) Trocknung	10 g	115	0,5	5
Glas 	leicht verschmutzte Teile wie Gläser, Porzellan	Waschen (50 °C) Spülen Spülen (65 °C) Trocknung	10 g	85	0,4	5

* Das ECO-Programm ist für die Reinigung normal verschmutzten Geschirrs geeignet. Für diese Anwendung ist es das effizienteste Programm in Bezug auf seinen Energie- und Wasserverbrauch, und entspricht somit der EU-Ökodesign-Richtlinie. Verbrauchswerte und Programmdauer sind nur Richtwerte, außer beim ECO-Programm.

** Laufzeit ermittelt bei einer Wassertemperatur von 15 °C des Wasserzulaufs



Nach ungefähr der Hälfte des ECO-Programmablaufs werden vier Signaltöne ausgegeben und die Kontrollleuchte  (21) blinkt schnell für ca. 5 Minuten, um Sie daran zu erinnern, ggf. Klarspüler in den Spülraum zu geben. Auf diese Weise erreichen Sie das bestmögliche Spül- und Trockenergebnis für die angegebene Energieklasse im ECO-Programm.

- ▶ Öffnen Sie die Tür, geben Sie 3 ml Klarspüler in den Spülraum und schließen Sie die Tür.

Bei der Verwendung von Reinigertabs, in denen der Klarspüler bereits enthalten ist, ist eine Zugabe nicht erforderlich.

Nach dem Schließen der Tür wird das Programm fortgesetzt.

9.3. Ende des Spülprogramms

WARNUNG!

Verbrühungsgefahr!

Heißes Wasser/heißer Dampf kann austreten und zu Verbrennungen führen, wenn die Tür während eines laufenden Programms geöffnet wird.

- Öffnen Sie die Tür nicht sofort vollständig, sondern warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat.


VORSICHT!

Stolpergefahr!

Es besteht Stolpergefahr durch die geöffnete Tür.

- Schließen Sie nach einem abgeschlossenen Spülvorgang die Tür des Gerätes.

Nachdem das Programm beendet ist, ertönen Signaltöne und im Anzeigefeld (19) wird **End** angezeigt.

- ▶ Schalten Sie das Gerät mit der Taste  (23) aus.

Einige Zeit nach Ende des Spülprogramms schaltet sich das Gerät automatisch aus.

- ▶ Öffnen Sie die Tür einen Spalt, damit der Dampf austreten kann.
- ▶ Warten Sie noch einige Zeit mit dem Ausräumen des Bestecks/Geschirrs, damit das Geschirr schneller trocknet und die Hitze entweichen kann.
- ▶ Entnehmen Sie das Geschirr und das Besteck. Es ist normal, wenn das Gerät im Innern feucht ist.

10. Technische Daten

Inverkehrbringer:	MEDION AG Am Zehnthof 77 45307 Essen Deutschland
Modell	MD 37763
Stromversorgung	220-240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	730-860 W
Kapazität	bis zu 2 Maßgedecke (ø 24 cm)
Einlasswasserdruck	0,04 – 1,0 MPa (0,4 – 10 Bar)
Heißwasseranschluss	max. 60 °C
Schutzklasse	I
Gewicht, netto	13,5 kg



10.1. Produktdatenblatt



Scannen Sie den nebenstehenden QR-Code, um das Produktdatenblatt als Download zu erhalten oder kontaktieren Sie den Service unter www.medion.com/contact, um eine Druckversion des Produktdatenblatts zu erhalten. Sie finden den QR-Code ebenfalls auf dem Energielabel.

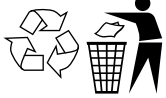
11. EU-Konformitätsinformation



Hiermit erklärt die MEDION AG, dass das Produkt mit den folgenden europäischen Anforderungen übereinstimmt:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- Öko-Design-Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.
- Verordnung (EU) 2019/2022
- Verordnung (EU) 2019/2017

12. Entsorgung



VERPACKUNG

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können.



Beachten Sie folgende Kennzeichnung von Verpackungsmaterialien bei der Mülltrennung mit den Abkürzungen (a) und Nummern (b):

1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe



(Nur für Frankreich)

Das „Triman“-Symbol informiert den Verbraucher darüber, dass das Produkt recycelbar ist, einem erweiterten System der Herstellerverantwortung und in Frankreich einer Sortieranweisung unterliegt.



GERÄT (nur für Deutschland)

Alle mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichneten Elektro- bzw. Elektronikgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern sind vom Endnutzer am Ende ihrer Lebenserwartung einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen.

Die Endnutzer haben Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und einer separaten Sammlung zuzuführen.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet, bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und auf Verlangen des Endnutzers unabhängig vom Kauf eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen.

Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten alle Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte des Vertreibers als Verkaufsfläche sowie alle Lager- und Verkaufsflächen des Vertreibers als Gesamtverkaufsfläche. Zudem ist bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunika-

tionsmitteln bei Abgabe des neuen Elektro- bzw. Elektronikgerätes durch Auslieferung bei einem privaten Haushalt die unentgeltliche Abholung des Altgerätes bei diesem Ort der Abgabe auf Geräte der Kategorien 1, 2 und 4 der Anlage 1 zu § 2 Abs. 1 ElektroG beschränkt (Wärmeüberträger, Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 Quadratzentimetern enthalten, Großgeräte).

Zur Abgabe von Altgeräten stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Erfassungsstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Altgeräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Kommunalverwaltung erhalten.

Verfügt das Altgerät über Datenspeicher, sollten vor der Rückgabe alle Daten extern gesichert und von dem Altgerät dauerhaft und unwiderruflich gelöscht werden. Endnutzer sind ausschließlich selbst dafür verantwortlich, dass alle personenbezogenen Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten gelöscht sind.



GERÄT (für alle anderen deutschsprachigen Länder)

Alle mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichneten Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt und negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab.

Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

Sommaire

1. Informations concernant le présent guide de démarrage rapide	16
1.1. Explication des symboles	16
2. Utilisation conforme.....	16
3. Consignes de sécurité	17
4. Contenu de la livraison	18
5. Pièces de l'appareil.....	18
6. Signification des voyants	19
7. Installation	19
7.1. Installation et alignement	19
7.2. Raccordement de l'arrivée d'eau	20
7.3. Remplissage manuel de l'eau	20
7.4. Raccordement de l'évacuation d'eau	21
7.5. Raccordement au réseau électrique	22
8. Préparation de l'appareil	22
8.1. Fermeture de la porte.....	22
8.2. Remplissage du réservoir de sel	22
8.3. Remplissage du produit de lavage.....	22
8.4. Chargement de l'appareil	23
9. Utilisation du lave-vaisselle	23
9.1. Mise en marche de l'appareil.....	23
9.2. Sélection d'un programme de lavage	24
9.3. Fin du programme.....	25
10. Caractéristiques techniques	25
10.1. Fiche produit.....	25
11. Information relative à la conformité UE	25
12. Recyclage	26

1. Informations concernant le présent guide de démarrage rapide

Ce guide de démarrage rapide est une version papier raccourcie de la notice d'utilisation complète.

AVERTISSEMENT !

Lisez attentivement les consignes de sécurité et la notice d'utilisation complète avant la mise en service. Veuillez tenir compte des avertissements figurant sur l'appareil et dans la notice d'utilisation afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel. Conservez toujours les documents à portée de main et remettez-les si vous les transmettez à des tiers, car ils font partie intégrante du produit.



Comment puis-je contacter le SAV ?

Vous trouverez les coordonnées dans la notice d'utilisation complète.

Où puis-je trouver la notice d'utilisation complète ?

Vous pouvez consulter et télécharger la notice d'utilisation complète en scannant le code QR ci-contre.

1.1. Explication des symboles

Le danger décrit dans les paragraphes signalés par l'un des symboles d'avertissement suivants doit être évité, afin d'empêcher les conséquences potentielles évoquées.



DANGER !

Danger de mort imminente !



AVERTISSEMENT !

Éventuel danger de mort et/ou de blessures graves irréversibles !



ATTENTION !

Risque de blessures légères et/ou moyennement graves !



AVIS !

Respectez les consignes afin d'éviter tout dommage matériel !



Informations complémentaires concernant l'utilisation de l'appareil !



Tenez compte des remarques contenues dans la notice d'utilisation !



Risque d'électrocution !



Symbole de courant alternatif



Utilisation en intérieur

Les appareils portant ce symbole sont exclusivement destinés à une utilisation en intérieur.

2. Utilisation conforme

Cet appareil doit être utilisé uniquement pour le lavage de vaisselle et de couverts.

- ▶ Utilisez uniquement de la vaisselle compatible lave-vaisselle. À l'achat de la vaisselle, vérifiez qu'elle comporte bien la mention « compatible lave-vaisselle », « peut être passé au lave-vaisselle » ou mention similaire.

Cet appareil est destiné à un usage domestique ou à des applications ménagères similaires, par exemple

- dans les cuisines pour le personnel de magasins, de bureaux ou d'autres domaines professionnels ;
- dans les exploitations agricoles ;
- par des clients dans les hôtels, motels et autres établissements d'hébergement ;
- dans les chambres d'hôtes.

L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou industriel.

Veillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie sera annulée :

- ▶ Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'appareils auxiliaires autres que ceux autorisés ou livrés par nos soins.
- ▶ Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires livrés ou autorisés par nos soins.
- ▶ Tenez compte de toutes les informations contenues dans cette notice d'utilisation, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

3. Consignes de sécurité

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES – À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE !



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

Toute utilisation incorrecte présente un risque de blessure.

- Conservez l'appareil et les accessoires dans un endroit hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expérience et/ou de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Surveillez les enfants se tenant à proximité du lave-vaisselle. Les enfants risquent de s'enfermer dans le lave-vaisselle.
- L'appareil fonctionne à une température d'eau très élevée. Les enfants ne peuvent utiliser l'appareil que sous la surveillance d'un adulte en raison de la température élevée et de la vapeur d'eau qui en résulte.




AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !

Les pièces sous tension présentent un risque de choc électrique.

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise correctement installée et facilement accessible. La tension secteur locale doit correspondre à celle indiquée dans les caractéristiques techniques de l'appareil. La prise de courant doit être protégée par un fusible d'au moins 10 ampères.

- L'appareil s'allume et s'éteint avec la touche . Celui-ci n'est hors tension que lorsque vous débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
 - La prise de courant doit rester accessible, s'il devait s'avérer nécessaire de débrancher rapidement l'appareil.
 - Débranchez toujours l'appareil en tirant au niveau de la fiche d'alimentation, jamais sur le cordon d'alimentation.
 - Déroulez complètement le cordon d'alimentation.
 - Veillez à ne pas plier ou écraser le cordon d'alimentation.
 - Veillez à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des objets ou des surfaces chaud(e)s (p. ex. plaque de cuisson).
 - N'utilisez pas de rallonge.
 - N'allumez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même présente des dommages visibles ou si celui-ci est tombé.
 - Si vous constatez un dommage causé pendant le transport, contactez immédiatement le SAV.
 - Ne modifiez en aucun cas vous-même l'appareil et n'essayez pas d'ouvrir et/ou de réparer vous-même une quelconque pièce de l'appareil.
 - Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit alors être remplacé par le fabricant, son SAV ou une personne de qualification similaire pour éviter tout risque.
 - N'ouvrez jamais le boîtier et n'introduisez aucun objet dans les fentes d'aération.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides, ne pas le tenir sous l'eau courante ou l'utiliser dans des locaux humides, car cela pourrait provoquer un choc électrique.

- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant,
 - avant le nettoyage ou l'entretien de l'appareil,
 - avant le montage et le démontage de l'accessoire,
 - en cas d'orage,
 - si l'appareil est humide ou mouillé,
 - en l'absence de surveillance,
 - si vous n'utilisez plus l'appareil.
- Ne touchez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation avec les mains humides ou mouillées.
- Utilisez l'appareil uniquement dans un local protégé et sec.

4. Contenu de la livraison

⚠ DANGER!

Risque de suffocation!

L'ingestion ou l'inhalation de petites pièces ou de films présente un risque de suffocation.

- Conservez tous les emballages utilisés (sachets, morceaux de polystyrène, etc.) hors de portée des enfants.
 - Ne laissez pas les enfants jouer avec les emballages.
- ▶ Retirez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage.
 - ▶ Vérifiez si la livraison est complète et intacte et informez-nous dans un délai de deux semaines à compter de la date d'achat si ce n'est pas le cas.

Le produit que vous avez acheté comprend :

- Mini lave-vaisselle
- Panier à vaisselle
- Panier à couverts
- Tuyau d'arrivée d'eau avec raccord
- Tuyau d'évacuation d'eau
- Gobelet doseur
- Support pour biberons
- Guide de démarrage rapide
- Notice d'utilisation (disponible au téléchargement, voir « 1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung » en page 3)



Après la production, l'appareil a été soumis à un essai avec de l'eau. Il est normal qu'il y ait encore de l'eau dans l'appareil.

5. Pièces de l'appareil

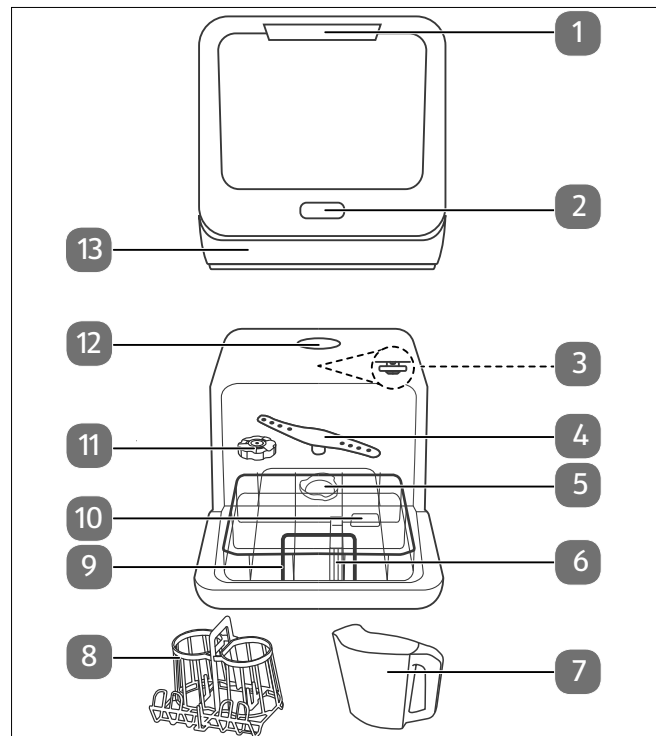


Fig. 1 – Face avant

1. Poignée encastrée
2. Panneau de commande
3. Bras gicleur supérieur (à l'intérieur)
4. Bras gicleur inférieur
5. Filtre
6. Panier à vaisselle
7. Gobelet doseur
8. Support pour biberons
9. Panier
10. Distributeur de détergent pour lave-vaisselle
11. Réservoir de sel
12. Ouverture du réservoir d'eau avec couvercle
13. Socle

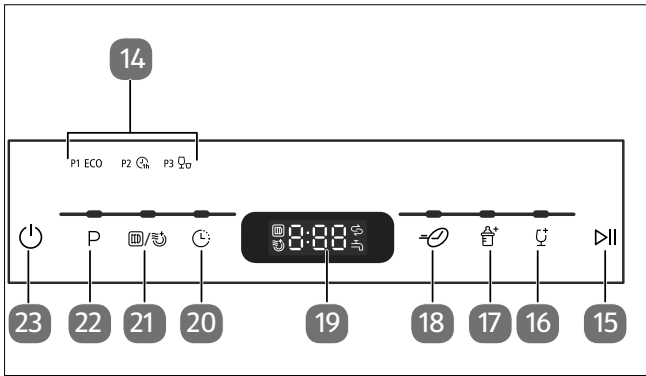


Fig. 2 – Panneau de commande

14. Indicateur de fonctionnement du programme de nettoyage actif (P1, P2 ou P3)
15. Touche >|| Démarre ou interrompt le programme de lavage
16. Touche Programme de nettoyage verre
17. Touche Programme de nettoyage biberons
18. Touche Programme court
19. Champ d'affichage
20. Touche Minuterie : mise en marche différée
21. Touche Fonction supplémentaire : Rinçage supplémentaire
 Séchage supplémentaire
22. Touche P Sélection du programme (P1, P2 ou P3)
23. Touche Mise en marche/arrêt de l'appareil

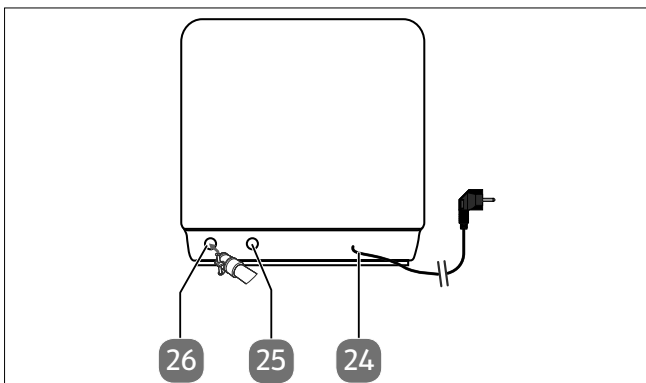


Fig. 3 – Dos de l'appareil

24. Cordon d'alimentation avec fiche d'alimentation
25. Raccord pour l'arrivée d'eau
26. Raccord pour l'évacuation de l'eau

6. Signification des voyants

- Rinçage supplémentaire activé
- Séchage supplémentaire activé
- Voyant d'alerte : quantité de sel insuffisante
- Voyant d'alerte : quantité d'eau insuffisante
- Indicateur de durée de fonctionnement

7. Installation

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution et de dommage matériel !

Tout raccordement incorrect de l'appareil présente un risque d'électrocution et de dommages matériels.

- Seul un professionnel qualifié doit effectuer le raccordement en eau et en électricité.

⚠ AVIS !

Dompage matériel possible !

Une installation ou une utilisation non conforme de l'appareil entraîne un risque de dommages matériels ou de dégâts des eaux.

- N'installez pas l'appareil dans des pièces exposées au gel, car l'éclatement des tuyaux pourrait causer des dommages considérables.
- L'appareil doit être installé sur une surface plane et stable pouvant supporter le poids de l'appareil à vide plus le poids de la vaisselle qu'il contient.
- Cet appareil est conçu comme un appareil autonome. Il ne doit en aucun cas être encastré.
- Utilisez l'appareil exclusivement en intérieur.
- N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes. À éviter :
 - Humidité de l'air élevée ou contact avec des liquides,
 - Températures extrêmement hautes ou basses,
 - Rayonnement direct du soleil,
 - Flamme nue.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur.

Les additifs chimiques présents dans les revêtements de certains meubles peuvent attaquer le matériau des pieds de l'appareil et provoquer des résidus sur la surface du meuble.

- Si nécessaire, placez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur et à l'humidité.

7.1. Installation et alignement

- ▶ Installez l'appareil sur une surface stable et plane à proximité d'un raccordement d'arrivée et d'évacuation de l'eau :
 - sur une table/un plan de travail ou
 - dans un meuble ventilé
- ▶ Tenez compte des dimensions de l'appareil lors de l'installation :

Hauteur	435 mm
Largeur	420 mm
Profondeur (porte fermée)	435 mm
Profondeur (porte ouverte)	750 mm

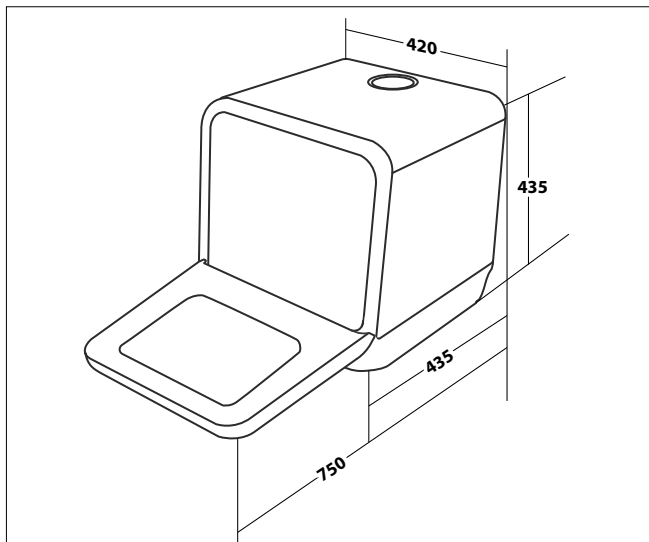


Fig. 4 – Dimensions de l'appareil

- ▶ Ne branchez la fiche d'alimentation (24) sur une prise de courant réglementaire et facilement accessible qu'une fois que les tuyaux d'arrivée et d'évacuation de l'eau ont été correctement raccordés (voir chapitre suivant).

7.2. Raccordement de l'arrivée d'eau

⚠ AVIS!

Endommagement de l'appareil!

Si l'appareil n'est pas raccordé correctement, il y a un risque d'endommagement.

- Veillez à ne pas plier le tuyau et à le raccorder correctement.
- Si les conduites d'eau sont neuves ou n'ont pas été utilisées pendant une longue période, faites couler l'eau pour vous assurer qu'elle est claire et exempte d'impuretés. Si cette précaution n'est pas prise, il y a un risque de colmatage de l'arrivée d'eau et d'endommagement de l'appareil.
- Si l'appareil remplace un ancien appareil, ne réutilisez en aucun cas de vieux tuyaux ou des tuyaux usagés pour le raccorder à l'arrivée d'eau. Utilisez exclusivement les tuyaux neufs fournis.
- Raccordez l'appareil à une conduite d'eau potable jusqu'à 60 °C max.
- Utilisez uniquement les accessoires fournis ou décrits comme étant appropriés dans cette notice d'utilisation.

i

Lors du raccordement à l'eau potable, veillez à raccorder l'appareil avec un dispositif de protection contre la pollution par retour (selon DIN EN 1717). Nous recommandons de confier l'installation, y compris les raccordements d'eau et d'électricité, ainsi que les réparations, à un professionnel qualifié.

i

Si le tuyau fourni ne convient pas à votre robinet, veuillez contacter votre spécialiste sanitaire auprès duquel vous pourrez acheter un adaptateur.

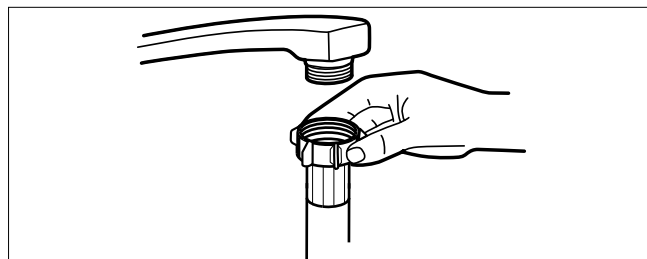


Fig. 5 – Raccordement du tuyau d'eau

- ▶ Raccordez le tuyau d'arrivée d'eau (25) à un robinet d'eau froide avec un filetage de 3/4" (voir Fig. 5).

i


Vous pouvez raccorder le tuyau d'arrivée d'eau à un robinet d'eau chaude, si la température de l'eau ne dépasse pas 60 °C. La durée du programme de lavage est ainsi réduite d'environ 15 minutes.

- ▶ Serrez à fond le raccord de tuyau à la main.

Le tuyau d'arrivée d'eau est conçu pour une pression d'eau d'environ 10 bars. Nous vous conseillons de toujours refermer l'arrivée d'eau après l'utilisation de l'appareil, en particulier si votre raccordement d'eau n'est pas équipé d'un réducteur de pression.

7.3. Remplissage manuel de l'eau

i

Avant d'ajouter de l'eau, appuyez sur la touche  pour allumer le lave-vaisselle.

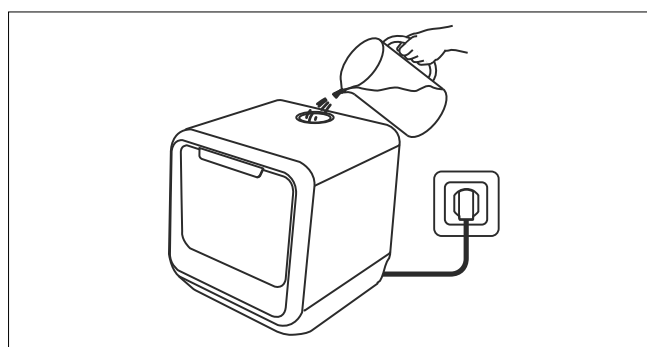



Fig. 6 – Remplissage d'eau

Au lieu de raccorder le tuyau d'arrivée d'eau à un robinet, vous pouvez également remplir l'appareil d'eau manuellement (voir Fig. 6).

Un remplissage est nécessaire dès que le voyant d'alerte  s'allume. L'appareil émet des signaux sonores.

- ▶ Remplissez le gobelet doseur (7) avec de l'eau du robinet propre.
- ▶ Retirez le couvercle du réservoir d'eau (12).
- ▶ Remplissez le réservoir d'eau (min./max. 5 litres). Veillez à verser l'eau lentement et avec précaution dans l'ouverture de remplissage pour éviter les éclaboussures.
- ▶ Remettez le couvercle du réservoir d'eau en place.

7.4. Raccordement de l'évacuation d'eau

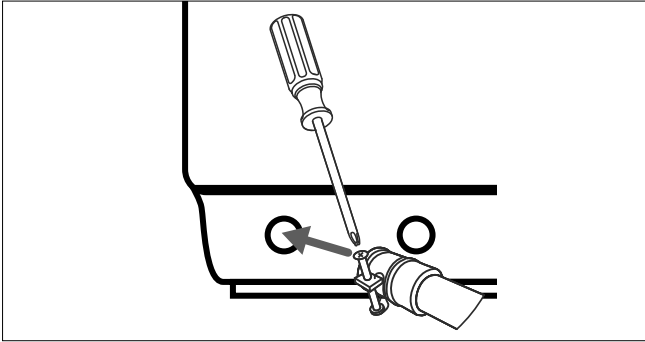


Fig. 7 – Raccordement de l'évacuation d'eau

Raccordez le tuyau d'évacuation d'eau au raccord d'évacuation d'eau (26) situé au dos de l'appareil et fixez-le avec un collier (voir Fig. 7).

Vous pouvez raccorder le tuyau d'évacuation de différentes manières :

- raccordez le tuyau à un tube d'évacuation avec un raccord spécial ou
- insérez le tuyau dans une conduite d'évacuation,
- placez-le dans un lavabo/récipient.

7.4.1. Raccordement du tuyau au siphon de l'évier

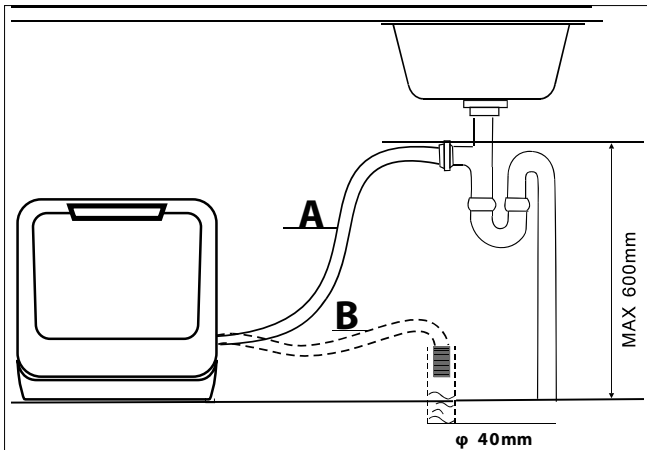


Fig. 8 – Raccordement du siphon

- ▶ Raccordez le tuyau d'évacuation au siphon (pour machines à laver) du tube d'évacuation sous l'évier (voir Fig. 8). Veuillez prévoir une pente suffisante pour le tuyau d'évacuation. L'appareil doit être placé au moins 4 cm au-dessus de l'évacuation.



En cas de raccordement à un siphon, vous aurez besoin d'un adaptateur pour raccorder le tuyau d'évacuation, en fonction de la conception du siphon. Celui-ci est disponible dans les commerces spécialisés.

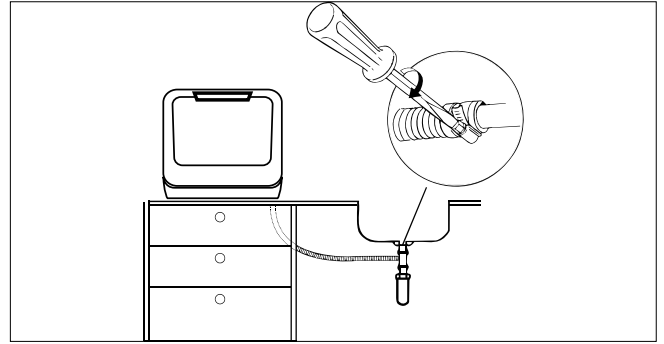


Fig. 9 – Fixation du raccord du tuyau

- ▶ Fixez l'extrémité du tuyau de façon à ce que le tuyau ne puisse pas glisser (voir Fig. 9).

7.4.2. Insertion du tuyau dans un tube d'évacuation

! AVIS!

Dompage matériel possible !

Toute fuite d'eau accidentelle peut entraîner un dommage matériel.

- Veillez dans tous les cas à ce que le tuyau d'évacuation soit inséré à une hauteur maximale de 60 cm dans le tube d'évacuation afin de ne pas altérer la puissance de la pompe.
- L'extrémité du tuyau ne doit en aucun cas être immergée dans l'eau.
- Veillez à ce que les tuyaux d'arrivée et d'évacuation de l'eau ne soient ni pliés ni coincés.

- ▶ Vous pouvez aussi insérer le tuyau d'évacuation dans un tube d'évacuation. Placez le tuyau dans la conduite d'évacuation de façon à ce qu'il ne puisse pas se détacher et que l'eau s'écoule librement vers le bas.
- ▶ Le tuyau d'évacuation peut être prolongé de 100 cm max. Utilisez une rallonge de tuyau d'un diamètre intérieur au moins égal au diamètre du tuyau d'origine ainsi qu'un raccord adapté.
- ▶ La rallonge doit être posée sur le sol et seule la partie à proximité du point d'évacuation doit suivre une trajectoire montante.

7.4.3. Pose du tuyau dans un lavabo/récipient

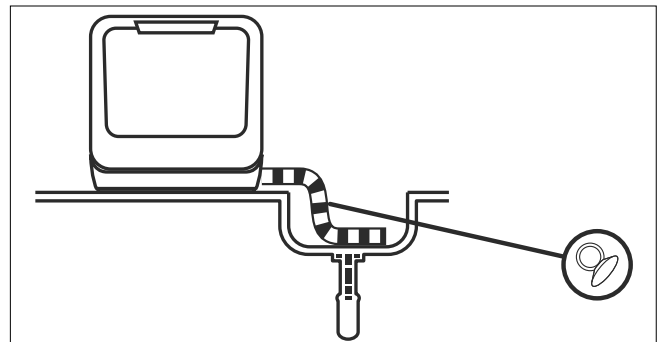


Fig. 10 – Évacuation dans un lavabo

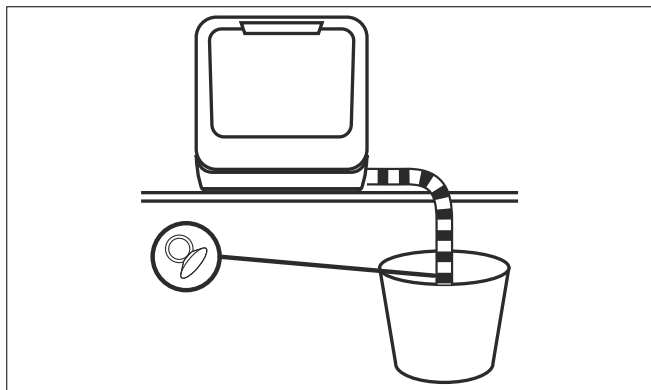


Fig. 11 – Évacuation dans un récipient

- ▶ Suspendez l'extrémité du tuyau d'évacuation dans un lavabo (voir Fig. 10) ou un récipient suffisamment grand (voir Fig. 11).
- ▶ Veuillez prévoir une pente suffisante pour le tuyau d'évacuation. L'appareil doit être placé au moins 4 cm au-dessus du lavabo/du récipient.
- ▶ Si nécessaire, utilisez un guide-tuyau ou un passage pour tuyau avec ventouse (non fourni) pour fixer le tuyau d'évacuation afin de garantir que ce dernier ne bouge pas.

7.5. Raccordement au réseau électrique

- ▶ Après avoir installé le raccordement d'eau et la vidange d'eau, branchez la fiche d'alimentation (24) sur une prise de courant.
- ▶ La prise de courant doit rester accessible, s'il devait s'avérer nécessaire de débrancher rapidement l'appareil.

8. Préparation de l'appareil

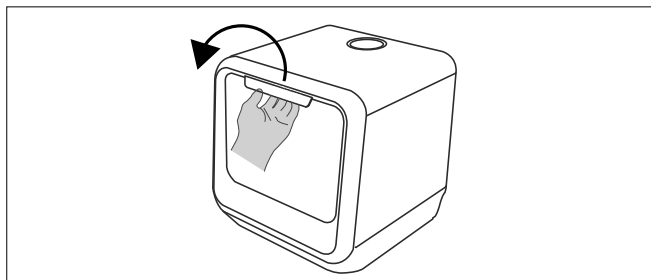


Fig. 12 – Ouverture de la porte

- ▶ Saisissez la poignée encadrée (1) et ouvrez la porte en la tirant vers vous. Ouvrez complètement la porte (voir Fig. 12).

Si vous ouvrez la porte pendant le fonctionnement, le processus de lavage s'interrompt automatiquement.

8.1. Fermeture de la porte

- ▶ Insérez complètement le panier à vaisselle (6) dans l'appareil.
- ▶ Poussez la porte jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.

8.2. Remplissage du réservoir de sel

Le sel pour lave-vaisselle (sel régénérant) est utilisé pour adoucir l'eau d'une dureté de 1-2 « moyenne ».

- ▶ Remplissez systématiquement le réservoir de sel.

! AVIS!

Dompage matériel possible !

Si vous remplissez le réservoir avec du sel inadapté, vous risquez d'endommager l'appareil.

- Utilisez toujours du sel pour lave-vaisselle/sel régénérant adapté au lave-vaisselle.
- Le sel de cuisine normal ne convient pas et peut endommager l'appareil.

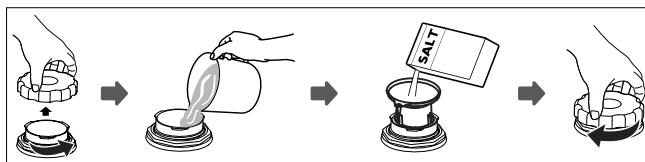


Fig. 13 – Remplissage du sel

- ▶ Retirez le panier à vaisselle (6) et dévissez le bouchon du réservoir de sel (11).
- ▶ Avant la première utilisation, versez environ 1 l d'eau dans le réservoir de sel (voir Fig. 13).
- ▶ À l'aide d'un ustensile approprié tel qu'un entonnoir de cuisine, versez 130 g de sel pour lave-vaisselle dans l'orifice du réservoir de sel (11). Il est normal qu'un peu d'eau déborde du réservoir lorsque vous le remplissez de sel.
- ▶ Une fois le réservoir rempli, revissez le bouchon à fond dans le sens des aiguilles d'une montre (voir Fig. 13).
- ▶ Pour éviter d'endommager l'appareil, il est conseillé de démarrer un programme rapide sans vaisselle ni ajout de détergent pour lave-vaisselle directement après le remplissage de sel (voir chapitre « 9.2. Sélection d'un programme de lavage » en page 24).



Référez-vous au chapitre « Réglage de la consommation de sel » de la notice d'utilisation.

8.3. Remplissage du produit de lavage



Pour de plus amples informations sur les détergents pour lave-vaisselle, voir le chapitre « À propos des détergents pour lave-vaisselle » dans la notice d'utilisation.

! DANGER!

Risque de brûlure !

Les produits de lavage sont des produits chimiques et contiennent des substances abrasives et corrosives. Il existe un risque de blessure. Les produits d'entretien pour lave-vaisselle sont hautement alcalins : leur ingestion est très dangereuse et peut causer des brûlures !

- Évitez tout contact avec les yeux et la peau.
- Conservez toujours les produits de lavage hors de portée des enfants.
- Des résidus de produit de lavage pouvant subsister dans l'appareil, tenez les enfants éloignés de l'appareil, lorsque la porte est ouverte.
- Versez toujours le nettoyant dans le distributeur juste avant de lancer le programme de lavage.

AVIS !

Dompage matériel possible !

Des produits de nettoyage inappropriés peuvent endommager l'appareil.

- Utilisez uniquement des détergents et des produits de rinçage adaptés au lave-vaisselle. N'utilisez pas de savon, de détergent ou de produits de lavage à la main.

Du détergent pour lave-vaisselle doit être ajouté avant chaque processus de lavage. Respectez toujours les recommandations de dosage indiquées dans le tableau du chapitre « 9.2. Sélection d'un programme de lavage » en page 24.

Cet appareil nécessite généralement moins de détergent qu'un lave-vaisselle classique. Généralement, une cuillère à soupe de produit suffit pour un lave-vaisselle plein. Selon le degré de salissure, il peut cependant être nécessaire d'utiliser davantage de produit.

Remplissez toujours le détergent juste avant le processus de lavage, afin que la poudre de lavage ne prenne pas l'humidité et se dissolve ensuite correctement.

- ▶ Ouvrez la porte de l'appareil.

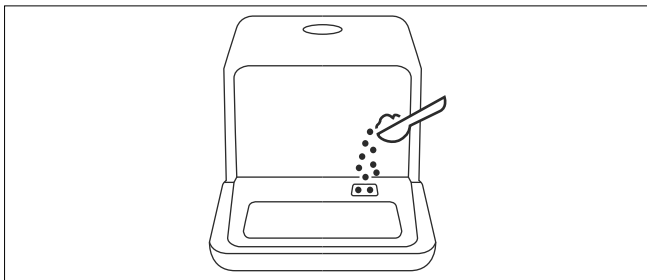


Fig. 14 – Remplissage du produit de lavage

- ▶ Mettez de la poudre de lavage ou une tablette de lavage dans le compartiment de dosage (10) marqué du symbole



Pour des résultats de lavage optimaux, il est recommandé d'utiliser des tablettes de lavage avec un produit de rinçage.

8.4. Chargement de l'appareil



Vous trouverez de plus amples informations et des recommandations sur le chargement correct du lave-vaisselle dans le chapitre « Rangement de la vaisselle et des couverts » de la notice d'utilisation.

9. Utilisation du lave-vaisselle



Vous trouverez de plus amples informations sur toutes les fonctions dans la notice d'utilisation.

ATTENTION !

Risque de blessure !

Toute manipulation incorrecte de l'appareil présente un risque de blessure.

- Refermez la porte de l'appareil une fois le processus de lavage terminé, car une porte ouverte peut présenter un risque de trébuchement.
- Ne posez pas d'objets lourds contre la porte lorsqu'elle est ouverte. L'appareil pourrait basculer vers l'avant.

ATTENTION !

Risque de brûlure !

Les surfaces brûlantes présentent un risque de blessure par brûlure.

De l'eau chaude/la vapeur chaude peut s'échapper et causer des brûlures si la porte est ouverte pendant un programme en cours.

- Laissez l'appareil refroidir avant de le vider. Ne touchez jamais la résistance du lave-vaisselle pendant ou immédiatement après son utilisation.
- Ne mettez le lave-vaisselle en marche que lorsque la porte est bien fermée.
- N'ouvrez pas la porte du lave-vaisselle immédiatement, mais attendez environ 3 secondes jusqu'à ce que le bras gicleur arrête de tourner avant d'ouvrir la porte.

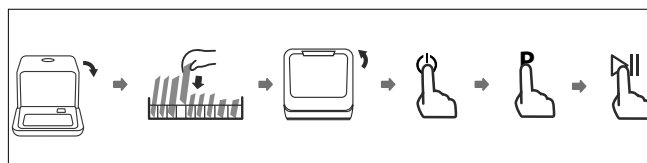







Fig. 15 – Utilisation de l'écoulement du lave-vaisselle

9.1. Mise en marche de l'appareil


Procédez comme suit pour démarrer l'appareil :

- ▶ Ajoutez du détergent et éventuellement du sel selon le programme souhaité.
- ▶ Chargez le panier à vaisselle et à couverts (6) (voir le chapitre « Rangement de la vaisselle et des couverts » de la notice d'utilisation) et poussez le panier à vaisselle dans le lave-vaisselle.
- ▶ Branchez la fiche d'alimentation (24) sur une prise de courant. Ouvrez complètement l'arrivée d'eau ou remplissez le réservoir d'eau manuellement.
- ▶ Appuyez sur le bouton

Le programme P1 clignote et s'affiche en alternance avec la durée du programme.

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche de sélection des programmes **P** (22) pour sélectionner le programme souhaité P1, P2 ou P3 ou appuyez sur la touche  (16) pour sélectionner le programme de nettoyage verre, la touche  (17) pour le programme de nettoyage biberons ou la touche  (18) pour le programme court (voir « 9.2. Sélection d'un programme de lavage » en page 24). Avec le programme court, vous pouvez choisir un rinçage chaud en appuyant 1 fois sur  ou un rinçage froid en appuyant 2 fois sur .









Le voyant du programme correspondant s'allume.

- ▶ Appuyez sur la touche  (15) pour démarrer le programme.

9.2. Sélection d'un programme de lavage

Le tableau suivant vous indique les différents programmes de lavage et leurs applications.

- ▶ Réglez de préférence un programme économe en énergie ou rapide tel que le programme « ECO » ou « Rapide ».

Programme	Convient pour	Description du programme	Produit de lavage (compartiment de dosage gauche/droit)	Durée en minutes**	Consommation d'eau/d'énergie [kWh/l]	Consommation d'eau
P1 – ECO* 	Vaisselle normalement sale comme les assiettes, verres, bols et poêles légèrement sales	Lavage (50 °C) Rinçage Rinçage (55 °C) Séchage	10 g	165	0,314	5
P2 – Une heure 	Vaisselle légèrement sale, ne nécessitant pas un séchage soigneux	Lavage (50 °C) Rinçage Rinçage (65 °C) Séchage	10 g	60	0,40	5
P3 – Rapide 	Vaisselle légèrement sale	Lavage (50 °C) Rinçage Rinçage (60 °C)	10 g	29	0,35	5
Programme court Rinçage chaud 	Rinçage de taches de graisse légères. Convient pour la vaisselle ne nécessitant pas un séchage soigneux.	Lavage (36 °C) Rinçage	–	12	0,15	5
Programme court Rinçage froid 	Rinçage de pièces légèrement sales que vous voulez laver plus tard dans la journée	Rinçage	–	6	0,01	5
Biberons 	Convient pour les biberons  Nettoyez les biberons sans charger d'autre vaisselle afin de garantir un nettoyage hygiénique.	Lavage (69 °C) Rinçage Rinçage (70 °C) Séchage	10 g	115	0,5	5
Verres 	Vaisselle légèrement sale comme les verres, porcelaine	Lavage (50 °C) Rinçage Rinçage (65 °C) Séchage	10 g	85	0,4	5

* Le programme ECO convient au lavage de vaisselle normalement sale. C'est le programme le plus efficace pour cette application en termes de consommation d'énergie et d'eau. Il répond ainsi à la directive européenne d'écoconception. La consommation et la durée de programme indiquées sont uniquement des valeurs indicatives, sauf pour le programme ECO.

** Durée déterminée pour une température d'eau de 15 °C de l'arrivée d'eau



À mi-parcours environ du programme ECO, quatre signaux sonores sont émis et le voyant (21) clignote rapidement pendant environ 5 minutes pour vous rappeler d'ajouter du produit de rinçage dans la cuve, si nécessaire. De cette manière, vous obtenez le meilleur résultat de lavage et de séchage possible pour la classe énergétique indiquée dans le programme ECO.

- ▶ Ouvrez la porte, ajoutez 3 ml de produit de rinçage dans la cuve et fermez la porte.

Si vous utilisez des tablettes de nettoyage contenant déjà du produit de rinçage, il n'est pas nécessaire d'en ajouter. Le programme se poursuit après la fermeture de la porte.

9.3. Fin du programme



AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure !

De l'eau chaude/la vapeur chaude peut s'échapper et causer des brûlures si la porte est ouverte pendant un programme en cours.

- N'ouvrez pas complètement la porte immédiatement, mais attendez que l'appareil ait refroidi.



ATTENTION !

Risque de trébuchement !

Une porte ouverte présente un risque de trébuchement.

- Fermez donc toujours la porte du lave-vaisselle après l'avoir vidé.

Une fois le programme terminé, des signaux sonores retentissent et le champ d'affichage (19) affiche **End**.

- ▶ Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche (23). Quelques minutes après la fin du programme de lavage, l'appareil s'éteint automatiquement.
- ▶ Entrouvrez d'abord la porte pour que la vapeur puisse s'évacuer.
- ▶ Patientez quelques minutes avant de vider le lave-vaisselle, afin que la vaisselle sèche plus rapidement et que la chaleur puisse s'échapper.
- ▶ Retirez la vaisselle et les couverts. Il est normal que l'intérieur du lave-vaisselle soit humide.

10. Caractéristiques techniques

Responsable de la mise sur le marché :	MEDION AG Am Zehnthof 77 45307 Essen Allemagne
Modèle	MD 37763
Alimentation électrique	220–240 V~, 50 Hz
Consommation	730-860 W
Capacité	jusqu'à 2 couverts standard (ø 24 cm)
Pression d'arrivée d'eau	0,04 – 1,0 MPa (0,4 – 10 bars)
Raccordement à l'eau chaude	60 °C max.
Classe de protection	I
Poids net	13,5 kg



10.1. Fiche produit



Scannez le code QR ci-contre pour télécharger la fiche technique du produit ou contactez le SAV à partir du site www.medion.com/contact pour obtenir une version imprimée de la fiche technique du produit. Vous trouverez également le code QR sur l'étiquette énergétique.

11. Information relative à la conformité UE



L'entreprise MEDION AG déclare par la présente que le produit est conforme aux exigences européennes suivantes :

- Directive CEM 2014/30/UE
- Directive basse tension 2014/35/UE
- Directive sur l'écoconception 2009/125/CE
- Directive RoHS 2011/65/UE.
- Règlement (UE) 2019/2022
- Règlement (UE) 2019/2017

12. Recyclage



EMBALLAGE

Votre appareil se trouve dans un emballage qui le protège des dommages pendant le transport. Les emballages sont fabriqués à partir de matériaux qui peuvent être éliminés de manière écologique et remis à un service de recyclage approprié.



Tenez compte du marquage suivant des emballages pour le tri des déchets avec les abréviations (a) et numéros (b) :

1-7 : plastiques/20-22 : papier et carton/80-98 : matériaux composites
(Uniquement en France)



Le symbole « Triman » informe le consommateur que le produit est recyclable, qu'il est soumis à un système de responsabilité élargi du fabricant et, en France, à des consignes de tri.



APPAREIL

Il est interdit d'éliminer les appareils usagés portant le symbole ci-contre avec les déchets ménagers.

Conformément à la directive 2012/19/UE, l'appareil doit être recyclé de manière réglementaire lorsqu'il arrive en fin de cycle de vie.

Les matériaux recyclables contenus dans l'appareil seront réutilisés, ce qui permet de respecter l'environnement.

Remettez l'appareil usagé à un point de collecte de déchets électriques et électroniques ou auprès d'une déchetterie.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à l'entreprise de collecte des déchets locale ou à votre municipalité.

Inhoudsopgave

1. Informatie over deze beknopte gebruiksaanwijzing	28
1.1. Betekenis van de symbolen	28
2. Gebruiksdoel	28
3. Veiligheidsvoorschriften	29
4. Inhoud van de levering	30
5. Onderdelen van het apparaat	30
6. Mogelijke indicatoren	31
7. Installatie	31
7.1. Opstellen en waterpas zetten	31
7.2. Wateraansluiting.....	32
7.3. Water handmatig vullen	32
7.4. Waterafvoer aansluiten.....	33
7.5. Aansluiting op het elektriciteitsnet	34
8. Apparaat voorbereiden	34
8.1. Deur sluiten.....	34
8.2. Zoutreservoir vullen.....	34
8.3. Vaatwasmiddel toevoegen	34
8.4. Apparaat vullen	35
9. Vaatwasser gebruiken	35
9.1. Apparaat inschakelen	35
9.2. Spoelprogramma kiezen.....	36
9.3. Einde van het afwasprogramma.....	37
10. Technische gegevens	37
10.1. Productinformatieblad	37
11. EU-conformiteitsinformatie	37
12. Afvalverwerking	38

1. Informatie over deze beknopte gebruiksaanwijzing

Deze beknopte gebruiksaanwijzing is een verkorte gedrukte versie van de volledige gebruiksaanwijzing.

WAARSCHUWING!

Lees de veiligheidsvoorschriften en de volledige gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Volg de waarschuwingen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing op om letsel en materiële schade te voorkomen. Bewaar de documenten zorgvuldig en wanneer u het product doorgeeft aan iemand anders, overhandig dan ook alle documenten, omdat deze een essentieel onderdeel van het product zijn.



Hoe neem ik contact op met het Service Center?

De contactgegevens vindt u in de volledige gebruiksaanwijzing.

Waar vind ik de volledige gebruiksaanwijzing?

U kunt de volledige gebruiksaanwijzing bekijken en downloaden door de QR-code hiernaast te scannen.

1.1. Betekenis van de symbolen

Als een tekstgedeelte is gemarkeerd met een van de volgende waarschuwingssymbolen, moet het in de tekst beschreven gevaar worden vermeden om de daar genoemde mogelijke risico's te voorkomen.



GEVAAR!

Waarschuwing voor acuut levensgevaar



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor mogelijk levensgevaar en/of ernstig blijvend letsel



VOORZICHTIG!

Waarschuwing voor mogelijk minder ernstig of licht letsel!



LET OP!

Neem de instructies in acht om materiële schade te voorkomen.



Meer informatie over het gebruik van het apparaat



Neem de instructies in de gebruiksaanwijzing in acht.



Waarschuwing voor gevaar door een elektrische schok



Symbool voor wisselstroom



Gebruik binnenshuis

Apparaten met dit symbool zijn uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.

2. Gebruiksdoel

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het reinigen van serviesgoed en bestek.

- ▶ Gebruik alleen serviesgoed dat geschikt is voor de vaatwasser. Let bij de aankoop van serviesgoed op aanduidingen als 'vaatwasserbestendig' of 'geschikt voor de vaatwasser'.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in particuliere huishoudens en vergelijkbare huishoudelijke toepassingen, zoals

- in keukens voor de medewerkers van winkels, kantoren en andere bedrijven;
- op boerderijen;
- door klanten in hotels, motels en andere accommodaties;
- in bed & breakfasts.

Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel en industrieel gebruik.

Houd er rekening mee dat bij gebruik van het apparaat voor een ander doel dan dat waarvoor het bestemd is, de aansprakelijkheid komt te vervallen:

- ▶ Bouw het apparaat zonder onze toestemming niet om en gebruik het niet in combinatie met hulp- of aanbouwapparaten die niet door ons zijn goedgekeurd of geleverd.
- ▶ Gebruik uitsluitend door ons geleverde of goedgekeurde reserveonderdelen en accessoires.
- ▶ Neem alle informatie in deze gebruiksaanwijzing in acht en houd u in het bijzonder aan de veiligheidsvoorschriften. Iedere andere vorm van gebruik geldt als niet in overeenstemming met het gebruiksdoel en kan letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

3. Veiligheidsvoorschriften

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
– LEES DEZE AANDACHTIG DOOR EN BE-
WAAR ZE VOOR LATER GEBRUIK!



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Er bestaat gevaar voor letsel door verkeerd gebruik.

- Bewaar het apparaat en de accessoires buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of gebrek aan kennis en/of ervaring, mits iemand toezicht op hen houdt of hen instructie heeft gegeven hoe ze het apparaat veilig kunnen gebruiken en ze hebben begrepen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder dat er iemand toezicht op hen houdt.
- Houd toezicht op kinderen die zich in de buurt van de vaatwasser bevinden. Er bestaat onder andere het gevaar dat kinderen zichzelf in de vaatwasser opsluiten.
- Het apparaat werkt met hoge watertemperaturen. Vanwege de hoge temperaturen en de waterdamp die ontstaat, mogen kinderen het apparaat alleen gebruiken onder toezicht van volwassenen.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor een elektrische schok!

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door stroomvoerende onderdelen.

- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en goed bereikbaar stopcontact. De lokale netspanning moet overeenkomen met de technische gegevens van het apparaat. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van ten minste 10 ampère.

- Het apparaat wordt in- en uitgeschakeld met de -schakelaar. De stroomvoorziening wordt pas onderbroken wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Zorg ervoor dat het stopcontact vrij toegankelijk is, zodat het apparaat zo nodig snel kan worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet.
- Trek altijd aan de stekker en nooit aan het netsnoer.
- Wikkel het netsnoer helemaal af.
- Voorkom dat er knikken in het netsnoer komen en dat het snoer ergens klem zit.
- Let op dat het netsnoer niet in contact komt met hete voorwerpen of oppervlakken (bijvoorbeeld kookplaten).
- Gebruik geen verlengsnoeren.
- Gebruik het apparaat niet als het apparaat zelf of het netsnoer zichtbaar beschadigd is of het apparaat is gevallen.
- Neem bij transportschade onmiddellijk contact op met het Service Center.
- Breng in geen geval op eigen initiatief veranderingen aan het apparaat aan en probeer niet om een onderdeel van het apparaat zelf te openen en/of te repareren.
- Als het netsnoer van het apparaat beschadigd raakt, moet dit door de fabrikant, de klantenservice van de fabrikant of iemand met vergelijkbare kwalificaties worden vervangen om risico's te voorkomen.
- Open nooit de behuizing en steek geen voorwerpen in de ventilatieopeningen. Het apparaat mag niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen of onder stromend water worden gehouden en mag niet in vochtige ruimtes worden gebruikt, omdat dit een elektrische schok tot gevolg kan hebben.
- Trek in de volgende situaties de stekker van het apparaat uit het stopcontact:
 - voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt;
 - vóór het monteren en demonteren van accessoires;

- bij onweer;
- wanneer het apparaat vochtig of nat is geworden;
- er niemand in de buurt is die het apparaat in het oog kan houden;
- wanneer u het apparaat niet meer gebruikt.

- Raak het apparaat of het netsnoer nooit aan met vochtige of natte handen.
- Gebruik het apparaat alleen in een beschermde, droge ruimte.

4. Inhoud van de levering

⚠ GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

Er bestaat verstikkingsgevaar door het inslikken of inademen van kleine onderdelen of folie.

- Bewaar al het gebruikte verpakkingsmateriaal (zakken, stukken polystyreen enz.) buiten het bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.

- ▶ Haal het product uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- ▶ Controleer of de levering volledig en onbeschadigd is, en neem binnen 14 dagen na aankoop contact met ons op als dat niet het geval is.

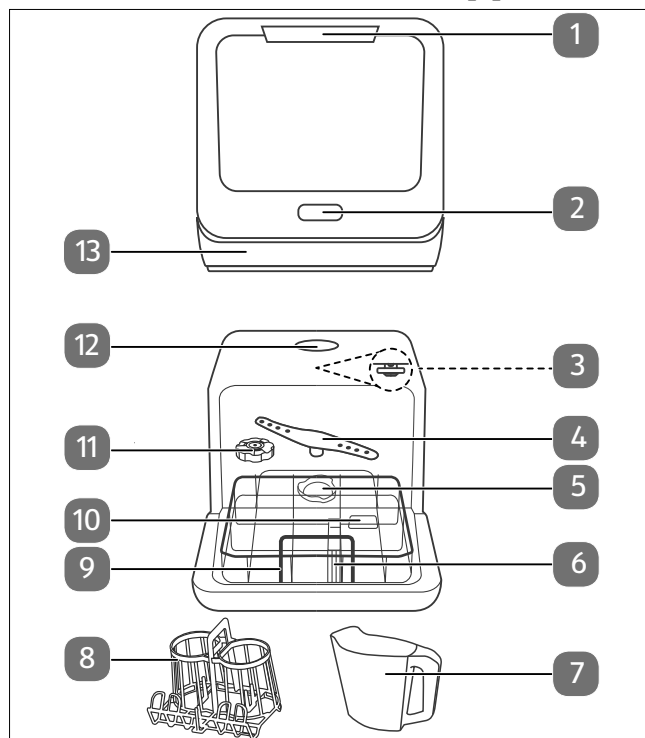
Het door u gekochte pakket moet het volgende bevatten:

- Minivaatwasser
- Serviesrek
- Bestekmand
- watertoevoerslang met slangaansluiting
- waterafvoerslang
- maatbeker
- Babyflessenhouder
- Beknopte gebruiksaanwijzing
- Gebruiksaanwijzing (beschikbaar als download, zie "1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung" op blz. 3)



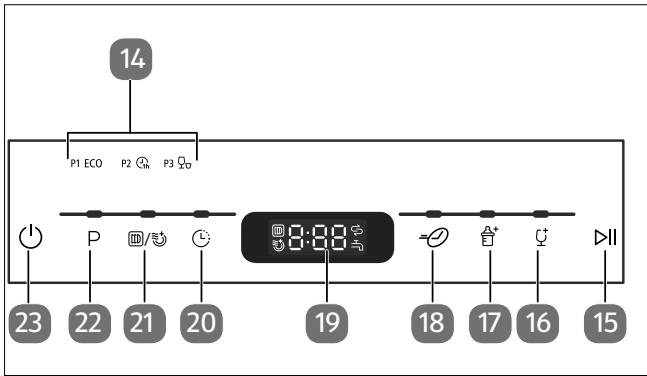
Na de productie is het apparaat met water getest. Het is normaal wanneer er wat water in het apparaat achterblijft.

5. Onderdelen van het apparaat



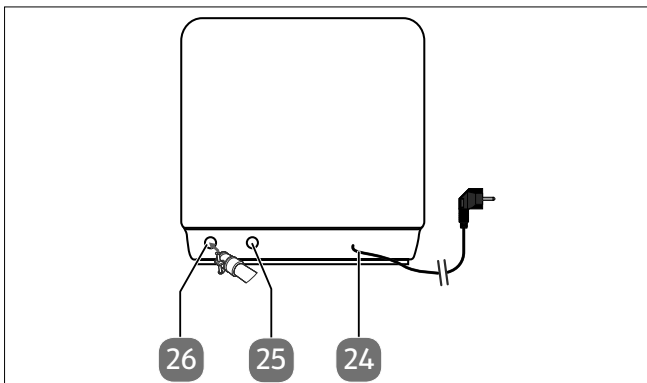
Afb. 1 – Voorkant

1. Greep
2. Bedieningspaneel
3. Bovenste sproeiarm (in de binnenruimte)
4. Onderste sproeiarm
5. Filter
6. Serviesrek
7. maatbeker
8. Babyflessenhouder
9. Korf
10. Vaatwasmiddelbakje
11. Zoutreservoir
12. Watertankopening met deksel
13. Standsokkel



Afb. 2 – Bedieningspaneel

- 14. Bedrijfsindicatie reinigingsprogramma actief (P1, P2 of P3)
- 15. Toets >|| start of onderbreekt het afwasprogramma
- 16. Toets reinigingsprogramma glas
- 17. Toets reinigingsprogramma babyflessen
- 18. Toets kort programma
- 19. Display
- 20. Toets timer: vertraagd inschakelen
- 21. Toets extra functie: extra spoelen
 extra drogen
- 22. Toets P programmaselectie (P1, P2 of P3)
- 23. Toets apparaat in- of uitschakelen



Afb. 3 – Achterkant van het apparaat

- 24. Netsnoer met stekker
- 25. Aansluiting voor de watertoevoer
- 26. Aansluiting voor de waterafvoer

6. Mogelijke indicatoren

- Extra spoelen actief
- Extra drogen actief
- Waarschuwinglampje: te weinig speciaal zout
- Waarschuwinglampje: te weinig water
- Bedrijfstijdindicatie

7. Installatie

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar voor elektrische schokken en materiële schade!

Als het apparaat onjuist wordt aangesloten, bestaat er gevaar voor elektrische schokken en materiële schade.

- Stroom en water mogen uitsluitend worden aangesloten door iemand die daarvoor is gekwalificeerd.

⚠ LET OP!

Mogelijke materiële schade!

Als het apparaat verkeerd wordt geïnstalleerd of gebruikt, bestaat er gevaar voor materiële schade en waterschade.

- Plaats het apparaat niet in ruimtes waar gevaar voor bevroering bestaat. Als de leidingen springen, kan er aanzienlijke schade ontstaan.
- Het apparaat moet worden opgesteld op een vlakke, stabiele ondergrond die het eigen gewicht van het apparaat plus het gewicht van het daarin aanwezige serviesgoed kan dragen.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik als vrijstaand apparaat. Installeer het niet in een inbouwmeubel.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme omstandigheden. Vermijd:
 - hoge luchtvochtigheid en vocht;
 - extreem hoge en lage temperaturen;
 - direct zonlicht;
 - open vuur.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen.

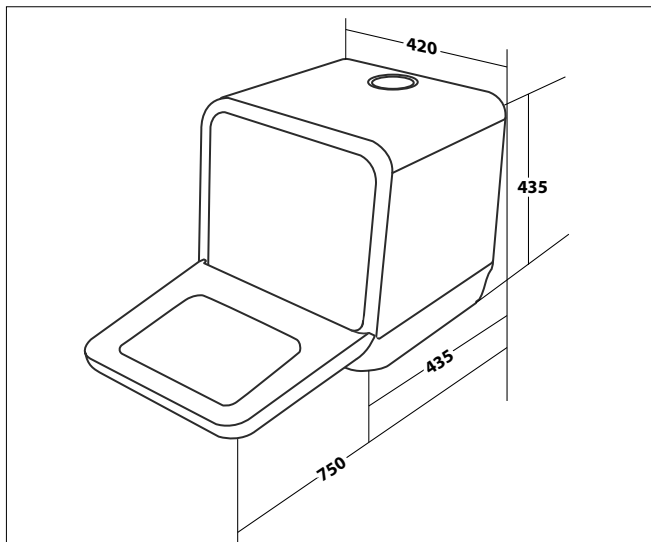
Chemische additieven in meubelcoatings kunnen het materiaal van de pootjes van het apparaat aantasten en vlekken op het meubeloppervlak veroorzaken.

- Plaats het apparaat eventueel op een hitte- en vochtbestendige ondergrond.

7.1. Opstellen en waterpas zetten

- ▶ Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond in de buurt van een afvoer en een wateraansluiting:
 - op een tafel of werkblad
 - in een open kast.
- ▶ Let bij het opstellen op de afmetingen van het apparaat:

Hoogte	435 mm
Breedte	420 mm
Diepte (deur gesloten)	435 mm
Diepte (deur geopend)	750 mm



Afb. 4 – Afmetingen van het apparaat

- ▶ Steek de stekker van het apparaat (24) pas in een volgens de voorschriften geïnstalleerd en vrij toegankelijk stopcontact als de watertoevoer en de -afvoer in orde zijn (zie het volgende hoofdstuk).

7.2. Wateraansluiting

! LET OP!

Schade aan het apparaat!

Wanneer het apparaat onjuist wordt aangesloten, kan het beschadigd raken.

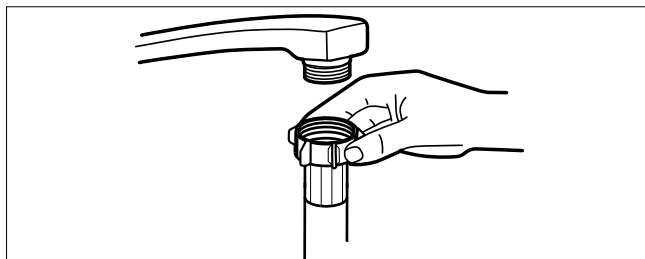
- De slang mag niet geknikt zijn en moet zorgvuldig worden aangesloten.
- Wanneer de waterleidingen nieuw zijn of langere tijd niet zijn gebruikt, laat dan het water enige tijd stromen tot gewaarborgd is dat het water helder en vrij van verontreinigingen is. Wanneer deze voorzorgsmaatregel niet wordt uitgevoerd, bestaat het gevaar dat de watertoevoer verstopt en het apparaat beschadigd raakt.
- Gebruik als het apparaat ter vervanging van een oud apparaat is bedoeld nooit oude slangensets voor de aansluiting. Sluit het apparaat aan met de meegeleverde nieuwe slangensets.
- Sluit het apparaat aan op een drinkwaterleiding met een watertemperatuur van maximaal 60 °C.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde of in deze gebruiksaanwijzing als geschikt omschreven accessoires.



Let erop bij het aansluiten op het drinkwater dat u het apparaat met een veiligheidsinrichting tegen verontreiniging van het drinkwater door terugstroming (conform DIN EN 1717) aansluit. Wij adviseren de installatie, inclusief de water- en elektrische aansluitingen en ook de reparaties door gekwalificeerd vakpersoneel te laten uitvoeren.



Wanneer de meegeleverde slang niet op uw waterkraan past, neem dan contact op met uw sanitairdealer, waar u een adapter kunt aanschaffen.



Afb. 5 – Waterslang aansluiten

- ▶ Sluit de watertoevoerslang (25) op een koudwaterkraan met 3/4"-schroefdraad aan (zie **Afb. 5**).




U kunt de toevoerslang aansluiten op een warmwaterkraan, mits de watertemperatuur niet hoger wordt dan 60 °C. De spoelduur wordt hierdoor met ca. 15 minuten vermindert.

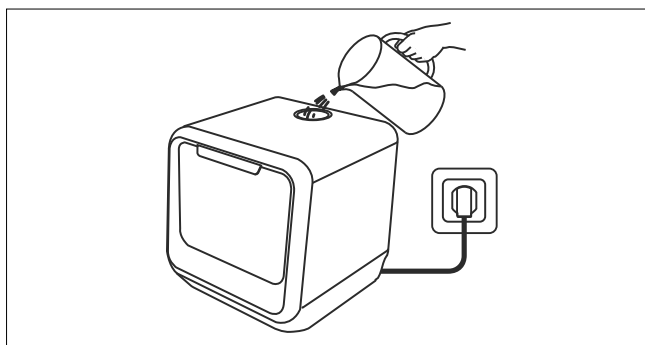
- ▶ Draai de slangaansluiting handvast aan.

De waterslang is geschikt voor een waterdruk van circa 10 bar. Wij adviseren u om de watertoevoer na gebruik dicht te draaien, vooral wanneer uw huisaansluiting niet is voorzien van een drukregelaar.

7.3. Water handmatig vullen




Voordat u water toevoegt, drukt u op de toets  om de vaatwasser in te schakelen.



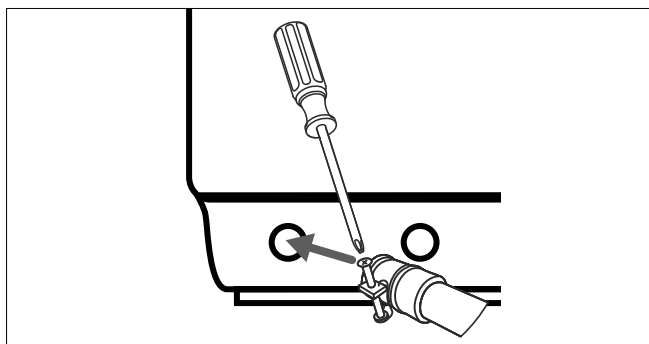
Afb. 6 – Met water vullen

In de plaats van de watertoevoer via een waterkraan te gebruiken, kunt u het apparaat ook handmatig met water vullen (zie **Afb. 6**).

Er moet water worden bijgevuld zodra het waarschuwingslampje  brandt. Er zijn geluidssignalen te horen.

- ▶ Vul de maatbeker (7) met schoon leidingwater.
- ▶ Verwijder het watertankdeksel (12).
- ▶ Vul de watertank met het water (min./max. 5 liter). Let erop dat u het water langzaam en voorzichtig in de vulopening giet, om morsen te voorkomen.
- ▶ Plaats het watertankdeksel.

7.4. Waterafvoer aansluiten



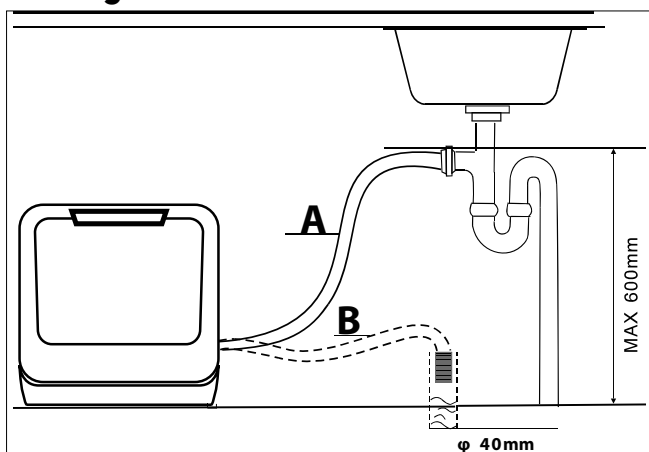
Afb. 7 – Aansluiting waterafvoer

Sluit de waterafvoerslang met de aansluiting voor de waterafvoer (26) aan de achterkant van het apparaat aan en bevestig deze met een klem (zie Afb. 7).

U kunt de afvoerslang op verschillende manieren aansluiten:

- door de slang met een speciale aansluiting te verbinden met de afvoerpijp;
- de slang in een afvoerpijp steken;
- of door de slang in een wastafel/reservoir te steken.

7.4.1. Slang aansluiten op de sifon van de gootsteen

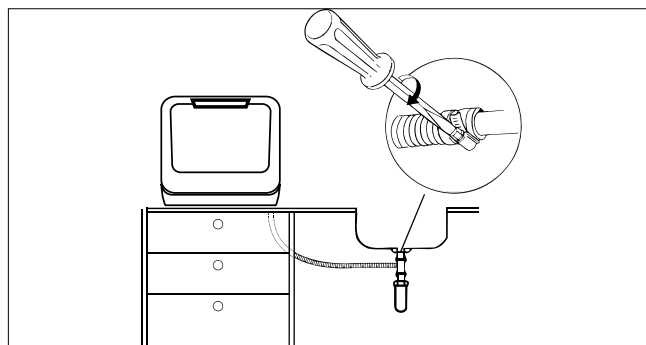


Afb. 8 – Sifonaansluiting

- ▶ Sluit de afvoerslang aan op de sifon (voor wasmachines) van de afvoerpijp onder de gootsteen (zie Afb. 8). Zorg voor voldoende verval van de waterafvoerslang. Het apparaat moet minstens 4 cm boven de afvoer worden geplaatst.



Bij de aansluiting op een sifon hebt u afhankelijk van de uitvoering van de sifon een adapterstuk nodig voor het aansluiten van de afvoerslang. Deze is in de vakhandel verkrijgbaar.



Afb. 9 – Slangverbinding beveiligen

- ▶ Maak het uiteinde van de slang zo vast dat hij niet kan wegglijden (zie Afb. 9).

7.4.2. Slang in een afvoerpijp steken

! LET OP!

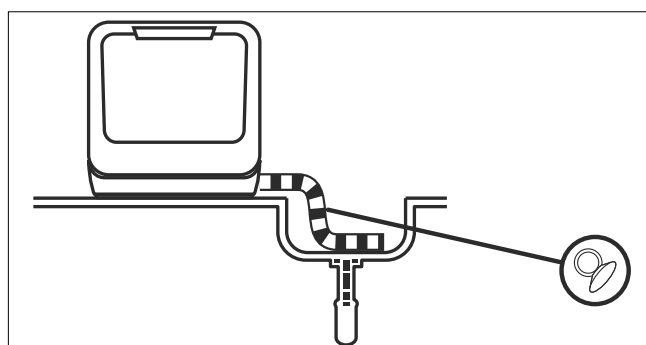
Mogelijke materiële schade!

Als er onbedoeld water uit het apparaat naar buiten komt, kan er materiële schade ontstaan.

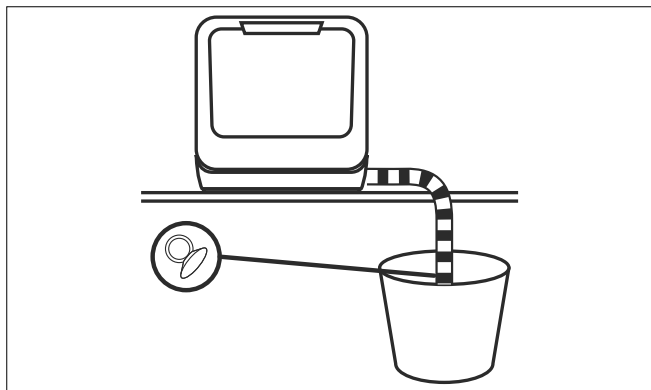
- Zorg ervoor dat de afvoerslang in ieder geval op een hoogte van 60 cm in de afvoer komt te zitten, omdat anders de pomp minder goed werkt.
- Het uiteinde van de slang mag nooit in het water liggen.
- Let erop dat er geen knikken in de toevoer- en afvoerslang komen en dat ze nergens klem zitten.

- ▶ U kunt de afvoerslang ook in een afvoerpijp steken. Hang de slang zo in de afvoerpijp dat hij niet kan losraken en dat het water ongehinderd direct naar beneden loopt.
- ▶ De afvoerslang kan met maximaal 100 cm worden verlengd. Gebruik een verlengstuk met een binnendiameter die minimaal gelijk is aan de diameter van de oorspronkelijke slang en een passend koppelstuk.
- ▶ De verlengsling moet evenwijdig lopen aan de vloer – alleen het gedeelte in de buurt van het afvoerpunt moet omhooglopen.

7.4.3. Slang in een wastafel/reservoir steken



Afb. 10 – In een wastafel leiden



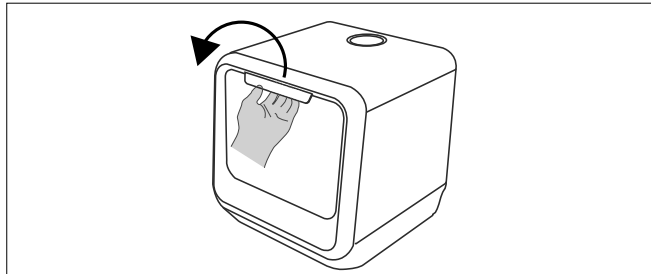
Afb. 11 – In een bak leiden

- ▶ Hang het uiteinde van de afvoerslang in een wastafel (zie **Afb. 10**) of een voldoende grote bak (zie **Afb. 11**).
- ▶ Zorg voor voldoende verval van de waterafvoerslang. Het apparaat moet minstens 4 cm boven de wastafel/het reservoir worden geplaatst.
- ▶ Gebruik bijvoorbeeld een bevestigingsbeugel of een slangdoorvoer met zuignap (niet meegeleverd) om de afvoerslang op te hangen, zodat deze stevig vastzit.

7.5. Aansluiting op het elektriciteitsnet

- ▶ Na installatie van de wateraansluiting en de waterafvoer steekt u de stekker (24) in een stopcontact.
- ▶ Zorg ervoor dat het stopcontact vrij toegankelijk is, zodat het apparaat zo nodig snel kan worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet.

8. Apparaat voorbereiden



Afb. 12 – Deur openen

- ▶ Trek aan de greep (1) om de deur te openen. Klap de deur volledig open (zie **Afb. 12**).

Als de deur wordt geopend terwijl het apparaat aanstaat, wordt het afwasprogramma automatisch onderbroken.

8.1. Deur sluiten

- ▶ Schuif het serviesrek (6) helemaal in het apparaat.
- ▶ Duw tegen de deur totdat u deze hoort vastklikken.

8.2. Zoutreservoir vullen

Vaatwasserzout (regeneerzout) wordt gebruikt om water met een hardheid vanaf 1-2 ("gemiddeld") te ontharden.

- ▶ Gebruik altijd voldoende vaatwasserzout.

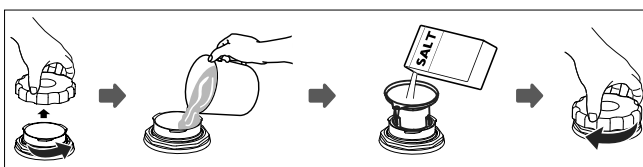


LET OP!

Mogelijke materiële schade!

Bij gebruik van verkeerd zout kan het apparaat beschadigd raken.

- Gebruik altijd vaatwasserzout/regeneerzout dat geschikt is voor vaatwassers.
- Normaal keukenzout is niet geschikt en kan het apparaat beschadigen.



Afb. 13 – Zout vullen

- ▶ Verwijder de servieskorf (6) en draai de dop van het zoutreservoir (11).
- ▶ Giet voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt ca. 1 l water in het zoutreservoir (zie **Afb. 13**).
- ▶ Vul met een passend hulpmiddel, zoals bijv. een trechter, 130 g vaatwasserzout in de opening van het zoutreservoir (11). Het is normaal dat er water uit het zoutreservoir komt.
- ▶ Draai na het vullen van het reservoir de dop vast door deze rechtsom te draaien (zie **Afb. 13**).
- ▶ Om schade aan het apparaat te vermijden, moet direct na het vullen met zout een snelprogramma worden gestart zonder vaat en vaatwasmiddel. (zie hoofdstuk "9.2. Spoelprogramma kiezen" op blz. 36).



Raadpleeg het hoofdstuk "Zoutverbruik instellen" in de gebruiksaanwijzing.

8.3. Vaatwasmiddel toevoegen



Meer informatie over vaatwasmiddelen vindt u in het hoofdstuk "Over vaatwasmiddelen" in de gebruiksaanwijzing.

⚠ GEVAAR!

Gevaar voor brandwonden!

Vaatwasmiddelen zijn chemische producten die scherpe en bijtende stoffen bevatten. Er bestaat gevaar voor letsel. Reinigingsmiddelen voor vaatwassers zijn sterk alkalisch. Het inslikken ervan is zeer gevaarlijk en kan brandwonden tot gevolg hebben.

- Vermijd contact met de ogen en de huid.
- Houd reinigingsmiddelen altijd buiten het bereik van kinderen.
- Houd kinderen uit de buurt van de geopende deur van het apparaat. Er kan zich reinigingsmiddel in het apparaat bevinden.
- Vul altijd pas direct vóór de start van het afwasprogramma het bakje voor vaatwasmiddel met vaatwasmiddel.

! LET OP!

Mogelijke materiële schade!

Verkeerde reinigingsmiddelen kunnen het apparaat beschadigen.

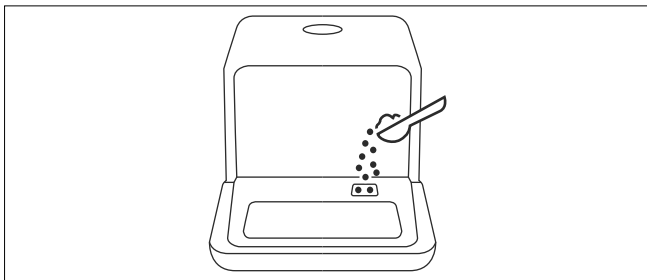
- Gebruik uitsluitend afwasmiddel en glansspoelmiddel dat geschikt is voor het gebruik in vaatwassers. Gebruik geen zeep, wasmiddel of handwasmiddel.

Vóór elk afwasprogramma moet er vaatwasmiddel in het apparaat worden gedaan. Gebruik nooit meer vaatwasmiddel dan wordt aangegeven in de tabel in hoofdstuk "9.2. Spoelprogramma kiezen" op blz. 36.


Voor dit apparaat is er doorgaans minder vaatwasmiddel nodig dan voor een traditionele vaatwasser. Een eetlepel vaatwasmiddel is meestal voldoende om een volledige lading serviesgoed af te wassen. Afhankelijk van hoe vuil het serviesgoed is, kan er ook meer vaatwasmiddel nodig zijn.

Doe het vaatwasmiddel altijd pas in het apparaat vlak voordat u het aanzet, zodat het poeder niet vochtig wordt en later goed oplost.

- ▶ Open de deur van het apparaat.



Afb. 14 – Vaatwasmiddel toevoegen

- ▶ Doe vaatwaspoeder of een vaatwastablet in het met het symbool  gemarkeerde doseervak (10).



Voor de beste reinigingsresultaten wordt het gebruik van vaatwastabletten met glansspoelmiddel aanbevolen.

8.4. Apparaat vullen



Meer informatie over het vullen van de vaatwasser en waarop u daarbij moet letten, vindt u in het hoofdstuk "Inruimen van het serviesgoed en het bestek" in de gebruiksaanwijzing.

9. Vaatwasser gebruiken



Meer informatie over alle functies vindt u in de gebruiksaanwijzing.



VOORZICHTIG!

Gevaar voor letsel!

Wanneer het apparaat verkeerd wordt gebruikt, bestaat er gevaar voor letsel.

- Sluit na het uitruimen altijd de deur van het apparaat om te voorkomen dat er iemand over de geopende deur struikelt.
- Zet geen zware voorwerpen op de deur als deze geopend is. Hierdoor zou het apparaat naar voren kunnen kantelen.



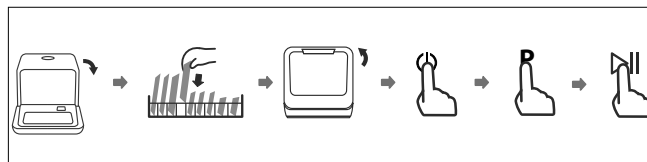
VOORZICHTIG!

Gevaar voor brandwonden!

Er bestaat gevaar voor brandwonden door het aanraken van hete oppervlakken!

Als de deur tijdens een programma wordt geopend, kan er heet water of hete stoom naar buiten komen, waardoor brandwonden kunnen worden veroorzaakt.


- Laat het apparaat afkoelen voordat u het uitruimt. Raak het verwarmingselement van de vaatwasser tijdens of direct na het gebruik niet aan.
- Neem de vaatwasser pas in gebruik als de deur goed is gesloten.
- Open de deur van de vaatwasser niet direct helemaal, maar wacht circa 3 seconden totdat de sproeiarm niet meer draait en open de deur dan pas.








Afb. 15 – Afvoer vaatwasser gebruiken

9.1. Apparaat inschakelen


Om het apparaat te starten, gaat u als volgt te werk:

- ▶ Doe afhankelijk van het gewenste programma vaatwasmiddel en eventueel zout in het apparaat.
- ▶ Laad het serviesrek en de bestekmand (6) (zie hoofdstuk "Inruimen van het serviesgoed en het bestek" in de gebruiksaanwijzing) in en schuif het serviesrek in de vaatwasser.
- ▶ Steek de netstekker (24) in een stopcontact. Draai de watertoevoer helemaal open of vul de watertank handmatig.
- ▶ Druk de toets  (23) in om het apparaat in te schakelen.

Het programma P1 knippert en wordt afwisselend met de programmaduur weergegeven.

- ▶ Druk meerdere keren op de programmakeuzetoets **P** (22) om het gewenste programma P1, P2 of P3 te kiezen of druk op de toets  (16) voor het reinigingsprogramma glas, de toets  (17) voor het reinigingsprogramma babyflessen of de toets  (18) voor het korte programma (zie "9.2. Spoelprogramma kiezen" op blz. 36). Bij het korte programma kunt u tussen heet (1x  indrukken) en koud spoelen (2x  indrukken) kiezen.








Het controlelampje van het gekozen programma gaat branden.

- ▶ Druk de toets  (15) in om het programma te starten.

9.2. Spoelprogramma kiezen

In onderstaande tabel staat een overzicht van de verschillende afwasprogramma's en de toepassing ervan.

- ▶ Gebruik indien mogelijk een energiebesparend of kort programma, bijvoorbeeld het programma 'ECO' of 'Kort'.

Programma	Geschikt voor	Verloop	Vaatsmid- del (linker-/rech- terdoseervak)	Looptijd in mi- nuten**	Energie-/ wateropname [kWh/l]	Waterverbruik
P1 – ECO*	Normaal vervuild serviesgoed zoals borden, glazen, schalen en licht vervuilde koekenpannen	Afwassen (50 °C) Spoelen Spoelen (55 °C) Drogen	10 g	165	0,314	5
P2 – Een uur 	Licht vervuild serviesgoed dat niet zorgvuldig moet worden gedroogd	Afwassen (50 °C) Spoelen Spoelen (65 °C) Drogen	10 g	60	0,40	5
P3 – Snel 	Licht vervuild serviesgoed	Afwassen (50 °C) Spoelen Spoelen (60 °C)	10 g	29	0,35	5
Kort program- ma Heet afspoe- len 	Afspoelen van lichte vet- vervuiling. Geschikt voor serviesgoed dat niet hoeft te worden gedroogd.	Afwassen (36 °C) Spoelen	–	12	0,15	5
Kort program- ma Koud afspoe- len 	Afspoelen van licht vervuild serviesgoed dat u later op de dag wilt afwassen	Spoelen	–	6	0,01	5
Babyflessen 	Geschikt voor babyflessen  Reinig babyflessen zonder ander serviesgoed te laden om een hygiënische reini- ging te garanderen.	Afwassen (69 °C) Spoelen Spoelen (70 °C) Drogen	10 g	115	0,5	5
Glas 	Licht vervuild serviesgoed zoals glazen en porselein	Afwassen (50 °C) Spoelen Spoelen (65 °C) Drogen	10 g	85	0,4	5

* Het ECO-programma is geschikt voor de reiniging van normaal vervuild serviesgoed. Voor deze toepassing is dit het meest efficiënte programma wat betreft het energie- en waterverbruik en het voldoet hiermee aan de EU-ecodesignrichtlijn. Verbruikswaarden en programmaduur zijn slechts richtwaarden, behalve bij het ECO-programma.

** Looptijd bepaald bij een watertoevoertemperatuur van 15 °C



Ongeveer halverwege het ECO-programma klinken er vier geluissignalen en het indicatielampje (21) knippert snel gedurende ca. 5 minuten om u eraan te herinneren om indien nodig glansspoelmiddel toe te voegen aan de spoelruimte. Op deze manier bereikt u het best mogelijke spoel- en droogresultaat voor de vermelde energieklassen in het ECO-programma.

- ▶ Open de deur, doe 3 ml glansspoelmiddel in de spoelruimte en sluit de deur.

Bij het gebruik van vaatwastabletten met glansspoelmiddel, is het toevoegen van glansspoelmiddel niet nodig.

Na het sluiten van de deur wordt het programma voortgezet.

9.3. Einde van het afwasprogramma



WAARSCHUWING!

Gevaar voor brandwonden!

Als de deur tijdens een programma wordt geopend, kan er heet water of hete stoom naar buiten komen, waardoor brandwonden kunnen worden veroorzaakt.

- Open de deur niet meteen helemaal, maar wacht totdat het apparaat is afgekoeld.



VOORZICHTIG!

Struikelgevaar!

Als de deur geopend is, bestaat er gevaar voor struikelen.

- Sluit de deur van het apparaat na het uitruimen weer.

Nadat het programma beëindigd is, klinken er geluidssignalen en verschijnt op het display (19) de tekst **End**.

- ▶ Schakel het apparaat uit met de toets (23).

Enige tijd na afloop van het afwasprogramma wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

- ▶ Open de deur een stukje, zodat de stoom uit het apparaat naar buiten kan.
- ▶ Wacht nog even met het uitruimen van het bestek/serviesgoed, zodat het serviesgoed sneller droogt en de hitte kan ontsnappen.
- ▶ Haal het serviesgoed en het bestek eruit. Het is normaal als het apparaat van binnen vochtig is.

10. Technische gegevens

Distributeur:	MEDION AG Am Zehnthof 77 45307 Essen Duitsland
Model	MD 37763
Stroomvoorziening	220-240 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen	730-860 W
Capaciteit	tot een servies voor 2 personen (ø 24 cm)
Watertoevoerdruk	0,04-1,0 MPa (0,4-10 bar)
Warmwateraansluiting	max. 60 °C
Veiligheidsklasse	I
Nettogewicht	13,5 kg



10.1. Productinformatieblad



Scan de QR-code hiernaast om het productinformatieblad te downloaden of neem contact op met het servicecentrum via www.medion.com/contact om een gedrukte versie van het productinformatieblad aan te vragen. De QR-code staat ook op het energielabel.

11. EU-conformiteitsinformatie



Hierbij verklaart MEDION AG dat het product overeenkomt met de volgende Europese eisen:

- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU
- Ecodesignrichtlijn 2009/125/EG
- RoHS-richtlijn 2011/65/EU.
- Verordening (EU) 2019/2022
- Verordening (EU) 2019/2017

12. Afvalverwerking

VERPAKKING



Het apparaat zit ter bescherming tegen transportschade in een verpakking. Verpakkingen zijn gemaakt van materialen die milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en vakkundig kunnen worden gerecycled.



Let op de volgende markering van verpakkingsmateriaal bij het scheiden van afval met de afkortingen (a) en (b):

1-7: kunststoffen/20-22: papier en karton/80-98: composietmaterialen



(Alleen voor Frankrijk)

Met het 'Triman'-symbool wordt de gebruiker geïnformeerd dat het product recyclebaar is, onder een uitgebreid systeem voor producentenverantwoordelijkheid valt en dat in Frankrijk een sorteerinstructie van toepassing is.



APPARAAT

Afgedankte apparaten met het hiernaast afgebeelde symbool mogen niet bij het gewone huishoudelijke afval worden gedeponeerd.

Volgens richtlijn 2012/19/EU moet het apparaat aan het einde van de levensduur op een passende manier worden afgevoerd.

Hierbij worden voor hergebruik geschikte stoffen in het apparaat gerecycled, zodat belasting van het milieu en negatieve gevolgen voor de menselijke gezondheid worden voorkomen.

Geef het afgedankte apparaat af bij een inzamelpunt voor elektronisch afval of bij een afvalsorteercentrum.

Neem voor meer informatie contact op met de lokale afvalverwerkingsdienst of met uw gemeente.

Índice

1. Información acerca de esta guía breve	40
1.1. Explicación de los símbolos	40
2. Uso conforme a lo previsto	40
3. Indicaciones de seguridad	41
4. Volumen de suministro.....	42
5. Piezas del aparato.....	42
6. Posibles indicaciones	43
7. Instalación	43
7.1. Colocación y nivelación	43
7.2. Conexión de agua	44
7.3. Llenado manual de agua	44
7.4. Conexión de la salida de agua.....	45
7.5. Conexión a la red eléctrica.....	46
8. Preparación del aparato	46
8.1. Cierre de la puerta	46
8.2. Llenado de sal del aparato	46
8.3. Llenado de detergente	46
8.4. Carga del aparato.....	47
9. Uso del lavavajillas.....	47
9.1. Encendido del aparato	47
9.2. Selección del programa de lavado	48
9.3. Fin del programa de lavado	49
10. Datos técnicos	49
10.1. Ficha de datos del producto.....	49
11. Información de conformidad UE	49
12. Eliminación	50

1. Información acerca de esta guía breve

Esta guía breve es una edición impresa resumida del manual de instrucciones completo.

¡ADVERTENCIA!

Lea atentamente las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones completo antes de la puesta en servicio. Preste atención a las advertencias que aparecen en el propio aparato y en el manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Mantenga siempre la documentación al alcance de la mano y entréguela con el producto en caso de cesión a terceros, ya que es una parte esencial del mismo.



¿Cómo me pongo en contacto con el servicio?

Encontrará los datos de contacto en el manual de instrucciones completo.

¿Dónde puedo encontrar el manual de instrucciones completo?

El manual de instrucciones completo está a su disposición escaneando el código QR adjunto para verlo y descargarlo.

1.1. Explicación de los símbolos

Si una parte de texto está marcada con uno de los siguientes símbolos de advertencia, deberá evitarse el peligro descrito en el texto para prevenir las posibles consecuencias indicadas en él.



¡PELIGRO!

Advertencia de peligro de muerte inminente.



¡ADVERTENCIA!

Advertencia de posible peligro de muerte o de lesiones graves irreversibles.



¡ATENCIÓN!

Advertencia de posibles lesiones de grado medio o leve.



¡AVISO!

Respete las indicaciones para evitar daños materiales.



Información más detallada para el uso del aparato.



Respete las indicaciones del manual de instrucciones.



Advertencia de peligro por descarga eléctrica.



Símbolo de corriente alterna



Uso en interiores

Los aparatos con este símbolo solo son aptos para su uso en interiores.

2. Uso conforme a lo previsto

Este aparato solo debe utilizarse para lavar vajilla y cubertería.

- ▶ Utilice únicamente vajilla apta para lavavajillas. Cuando compre vajilla, compruebe si presenta alguna indicación como «apta para lavavajillas» o «apta para lavaplatos».

Este aparato está diseñado para uso doméstico y otras aplicaciones similares a la doméstica, por ejemplo:

- en cocinas para empleados ubicadas en comercios, oficinas y otros ámbitos profesionales;
- en instalaciones agrícolas;
- para clientes en hoteles, moteles y otras instalaciones residenciales;
- en establecimientos de alojamiento y desayuno.

Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial ni comercial.

Tenga en cuenta que cualquier uso indebido del aparato conlleva la pérdida de la garantía:

- ▶ No realice ninguna modificación en el aparato sin nuestra autorización, ni utilice ningún equipo suplementario que no haya sido suministrado o autorizado por nuestra parte.
- ▶ Utilice exclusivamente accesorios y recambios suministrados u homologados por nosotros.
- ▶ Tenga en cuenta toda la información contenida en este manual de instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad. Cualquier otro uso se considerará contrario al uso previsto y puede provocar daños materiales o personales.

3. Indicaciones de seguridad

¡INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES: LÉALAS DETENIDAMENTE Y GUÁRDELAS PARA SU FUTURO USO!



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesiones!

Existe peligro de lesiones a causa de un uso inadecuado.

- El aparato y los accesorios se deben guardar en un lugar fuera del alcance de los niños.
- Este aparato también puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben ser ejecutados por niños sin supervisión.
- Vigile a los niños que se hallen cerca del lavavajillas. Entre otros, existe peligro de que los niños queden atrapados en el lavavajillas.
- El aparato funciona a altas temperaturas del agua. Debido a las elevadas temperaturas y al vapor de agua que se origina, los niños solo deberán utilizar el aparato bajo la supervisión de un adulto.




¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de descarga eléctrica!

Existe peligro de descarga eléctrica a causa de las piezas conductoras de electricidad.

- Conecte el aparato solamente a una toma de corriente debidamente instalada y fácilmente accesible. La tensión de alimentación local debe corresponderse con los datos técnicos del aparato. La toma de corriente debe estar protegida como mínimo con 10 amperios.

- El aparato se enciende y se apaga con el interruptor . Para desconectarlo de la tensión debe extraerse la clavija de enchufe de la toma de corriente.
 - Es necesario poder acceder libremente a la toma de corriente por si se necesita desenchufar con rapidez el aparato en un momento dado.
 - Tire siempre de la clavija de enchufe y no del cable de alimentación.
 - Desenrolle el cable de alimentación por completo.
 - No doble ni aplaste el cable de alimentación.
 - Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con objetos o superficies calientes (p. ej., placas de cocina).
 - No utilice ningún cable de prolongación.
 - No ponga en marcha el aparato si este o el cable de alimentación presentan daños visibles o si se ha caído el aparato.
 - Si detecta daños de transporte, diríjase de inmediato al servicio técnico.
 - Nunca modifique el aparato por cuenta propia, ni intente abrir o reparar ningún componente del aparato.
 - Si el cable de conexión a la red eléctrica de este aparato está dañado, el fabricante, su servicio posventa o una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para evitar accidentes.
 - Nunca abra la carcasa ni introduzca objetos por las ranuras de ventilación.
- El aparato no se debe sumergir en agua ni otros líquidos, enjuagarse con agua ni utilizarse en espacios húmedos, dado que se podría producir una descarga eléctrica.
- Desenchufe la clavija de enchufe del aparato de la toma de corriente en los siguientes casos:
 - antes de limpiar o realizar el mantenimiento del aparato,
 - antes de montar o desmontar un accesorio,
 - en caso de tormenta eléctrica,

- cuando el aparato se haya mojado o esté húmedo,
- no lo esté vigilando,
- cuando no lo vaya a utilizar más.

- Nunca toque el aparato o el cable de alimentación con las manos mojadas o húmedas.
- Utilice el aparato únicamente en un lugar protegido y seco.

4. Volumen de suministro

⚠ ¡PELIGRO!

¡Peligro de asfixia!

Existe peligro de asfixia por la ingestión o inhalación de piezas pequeñas o láminas de plástico.

- Guarde todos los materiales de embalaje usados (bolsas, piezas de poliestireno, etc.) fuera del alcance de los niños.
- No permita que los niños jueguen con el material de embalaje.

- ▶ Extraiga el producto del embalaje y retire todo el material de embalaje.
- ▶ Compruebe la integridad del suministro y avísenos en un plazo de 14 días después de su compra en caso de que presentara algún daño o estuviera incompleto.

Con el paquete que ha adquirido recibirá lo siguiente:

- Minilavavajillas
- Cesta para vajilla
- cesta para cubiertos
- Tubo flexible de entrada de agua con conexión de manguera
- manguera de desagüe
- Vaso medidor
- Soporte para biberones
- Guía breve
- Manual de instrucciones (disponible para su descarga en «1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung» en la página 3)



Tras la producción del aparato, se ejecutó un ciclo de prueba con agua. Por este motivo, es normal si observa que ha quedado un poco de agua en el aparato.

5. Piezas del aparato

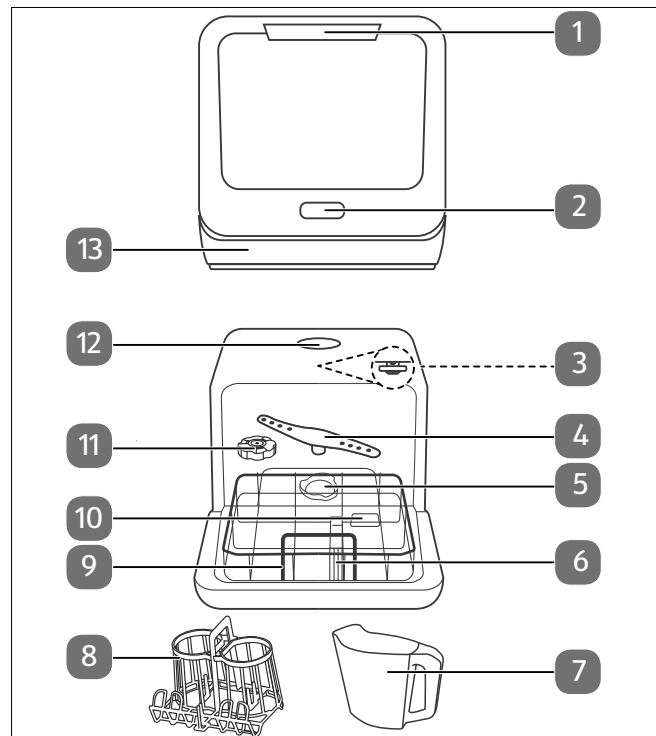


Fig. 1 – Parte delantera

1. Tirador encastrado
2. Panel de control
3. Brazo pulverizador superior (en el interior)
4. Brazo pulverizador inferior
5. Filtro
6. Cesta para vajilla
7. Vaso medidor
8. Soporte para biberones
9. Cesta
10. Depósito para el detergente para lavavajillas
11. Depósito de sal
12. Orificio del depósito de agua con tapa
13. Base de soporte

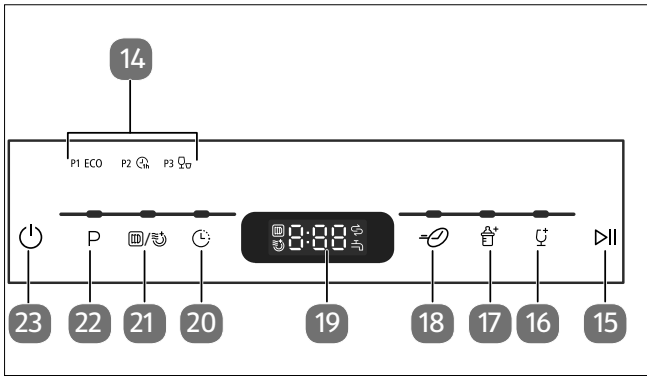


Fig. 2 – Panel de control

- 14. Indicación de funcionamiento del programa de limpieza activo (P1, P2 o P3)
- 15. Tecla >|| para iniciar o interrumpir el programa de lavado
- 16. Tecla Programa de lavado para vidrio
- 17. Tecla Programa de lavado para biberones
- 18. Tecla Programa corto
- 19. Panel de visualización
- 20. Tecla Temporizador: encendido retardado
- 21. Tecla / Función adicional: aclarado extra secado extra
- 22. Tecla P Selección del programa (P1, P2 o P3)
- 23. Tecla Encender o apagar el aparato

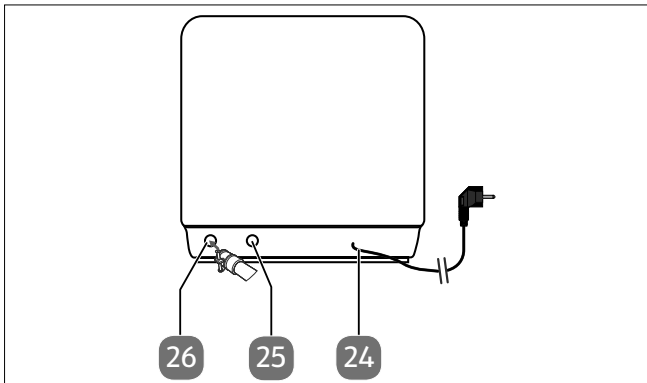


Fig. 3 – Parte trasera del aparato

- 24. Cable de alimentación con clavija de enchufe
- 25. Conexión para la entrada de agua
- 26. Conexión para la salida de agua

6. Posibles indicaciones

- Aclarado extra activo
- Secado extra activo
- Luz de advertencia: muy poca sal especial
- Luz de advertencia: muy poca agua
- Indicación de funcionamiento

7. Instalación

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de descarga eléctrica y daños materiales!

Existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica, así como de daños materiales, en caso de conectar el aparato de forma incorrecta.

- La conexión de agua y electricidad solo debe ser realizada por un profesional.

⚠ ¡AVISO!

¡Posibles daños materiales!

En caso de colocación o uso inadecuados del aparato existe peligro de daños materiales o por agua.

- No coloque el aparato en espacios con riesgo de sufrir heladas, ya que las tuberías podrían reventar y ocasionar daños considerables.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie plana y estable que pueda soportar el peso propio del aparato y de la vajilla que incluya.
- El aparato está diseñado como un aparato instalado independientemente. No se debe colocar dentro de armarios.
- Utilice el aparato únicamente en interiores.
- No exponga el aparato a condiciones extremas. Se debe evitar:
 - una alta humedad del aire o humedad en general,
 - temperaturas extremadamente altas o bajas,
 - la radiación solar directa,
 - llama abierta.
- No coloque el aparato cerca de fuentes de calor.

Los aditivos químicos en revestimientos para muebles pueden dañar el material de las patas del aparato y dejar residuos en la superficie del mueble.

- De ser necesario, coloque el aparato sobre una superficie resistente al calor y a la humedad.

7.1. Colocación y nivelación

- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie estable y lisa cerca de un desagüe y una conexión de agua:
 - sobre una mesa/encimera
 - en un armario ventilado
- ▶ Tenga en cuenta las dimensiones del aparato al instalarlo:

Altura	435 mm
Anchura	420 mm
Profundidad (puerta cerrada)	435 mm
Profundidad (con la puerta abierta)	750 mm

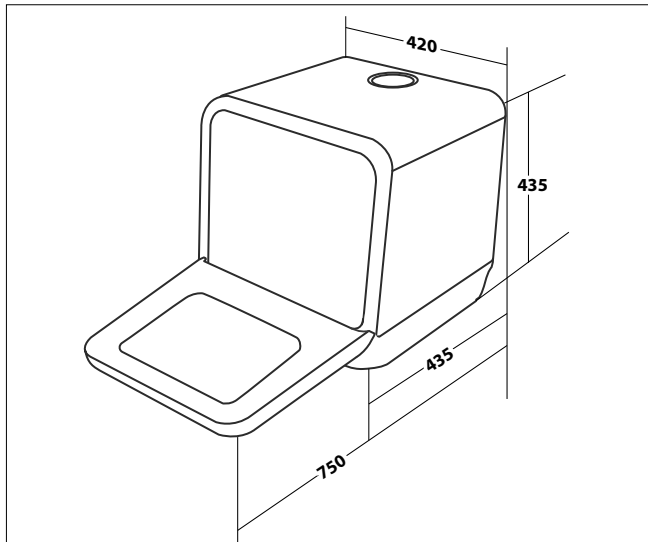


Fig. 4 – Dimensiones del aparato

- ▶ Conecte la clavija de enchufe (24) a una toma de corriente instalada correctamente y accesible, solo una vez que se hayan realizado correctamente las conexiones de entrada y salida de agua (véase el capítulo siguiente).

7.2. Conexión de agua

¡AVISO!

¡Daños en el aparato!

En caso de conexión incorrecta del aparato existe peligro de que este resulte dañado.

- La manguera debe tenderse sin dobleces y conectarse con cuidado.
- En caso de que las tuberías de agua sean nuevas o no se hayan utilizado durante mucho tiempo, deje que corra el agua para asegurarse de que el agua está limpia y libre de impurezas. Si no se toma esta medida de precaución, existe peligro de que se obture la entrada de agua y se dañe el aparato.
- Si el aparato va a sustituir a uno antiguo, en ningún caso utilice para la conexión juegos de mangueras antiguos. Conecte el aparato con los juegos de mangueras suministrados nuevos.
- Conecte el aparato a una tubería de agua potable de 60 °C máx.
- Utilice solo los accesorios suministrados con el aparato o descritos como adecuados en este manual.



Al realizar la conexión al agua potable, procure conectar el aparato con un dispositivo de seguridad para evitar la contaminación del agua potable por reflujo (según DIN EN 1717). Recomendamos que la instalación, incluidas las conexiones de agua y eléctricas, así como las reparaciones, las lleve a cabo un profesional cualificado.



Si el tubo flexible suministrado no se adapta a su grifo, diríjase a su tienda especializada en productos sanitarios para adquirir un adaptador.

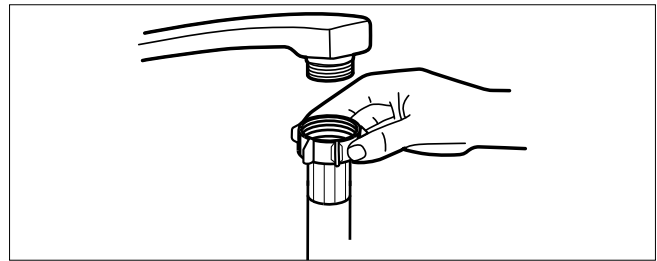


Fig. 5 – Conexión de la manguera de agua

- ▶ Conecte la manguera de entrada de agua (25) a un grifo de agua fría de rosca 3/4" (véase Fig. 5).




Puede conectar la manguera de entrada a un grifo de agua caliente siempre que la temperatura del agua no sea superior a 60 °C. En este caso, la duración del lavado se reducirá aprox. 15 minutos.

- ▶ Enrosque la conexión de manguera con la mano. La manguera se ha diseñado para una presión de agua de aprox. 10 bar. Después de utilizar la entrada de agua recomendamos cerrarla, sobre todo si su conexión doméstica no dispone de manorreductor.

7.3. Llenado manual de agua



Antes de añadir agua, pulse la tecla  para encender el lavavajillas.

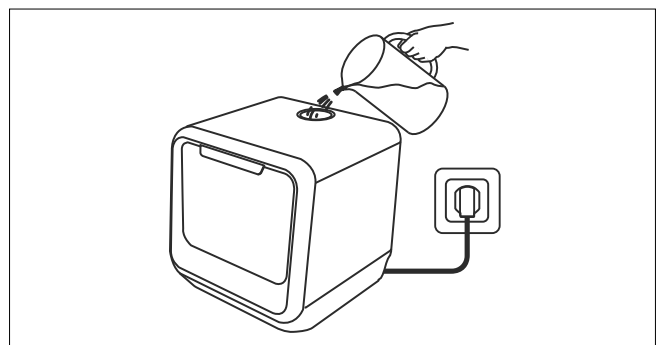



Fig. 6 – Llenado de agua

En lugar de introducir el agua a través de un grifo de agua, también puede llenar el aparato de agua manualmente (véase Fig. 6).

Debe procederse al llenado siempre que la luz de advertencia  esté encendida. Se emiten señales acústicas.

- ▶ Llene el vaso medidor (7) con agua corriente limpia.
- ▶ Retire la tapa del depósito de agua (12).
- ▶ Llene el depósito de agua con agua (mín./máx. 5 litros). Procure verter el agua despacio y con cuidado en el orificio de llenado para evitar salpicaduras.
- ▶ Coloque la tapa del depósito de agua.

7.4. Conexión de la salida de agua

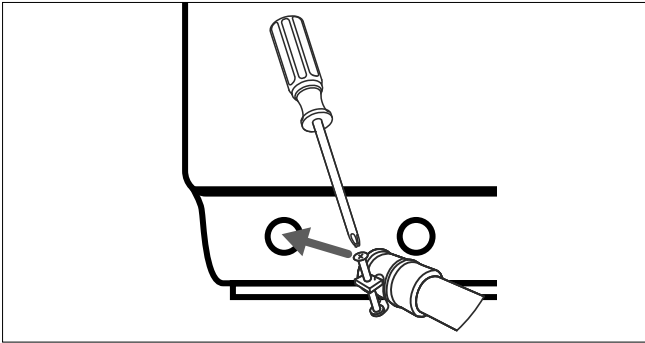


Fig. 7 – Conexión para la salida de agua

Conecte la manguera de desagüe a la conexión para la salida de agua (26) en la parte posterior del aparato y fíjela con una abrazadera (véase Fig. 7).

Puede conectar la manguera de desagüe de distintos modos:

- puede conectar la manguera con una conexión especial a la tubería de desagüe,
- introducir la manguera en una tubería de desagüe,
- o bien dirigirla a un fregadero o depósito.

7.4.1. Conectar la manguera con el sifón en el fregadero

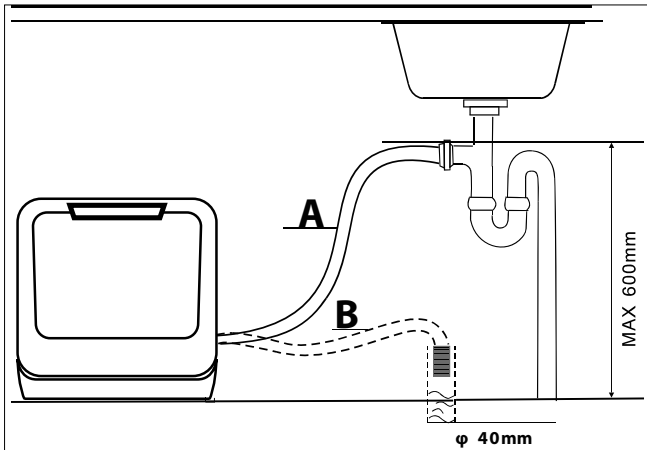


Fig. 8 – Conexión del sifón

- ▶ Conecte la manguera de desagüe al sifón (para lavadoras) de la tubería de desagüe situada debajo del fregadero (véase Fig. 8). Procure que la manguera de vaciado tenga una inclinación suficiente. El aparato debe situarse como mínimo 4 cm por encima del desagüe.



Si se conecta a un sifón, necesitará, en función del diseño del mismo, un adaptador para conectar la manguera de desagüe. Este puede adquirirse en comercios especializados.

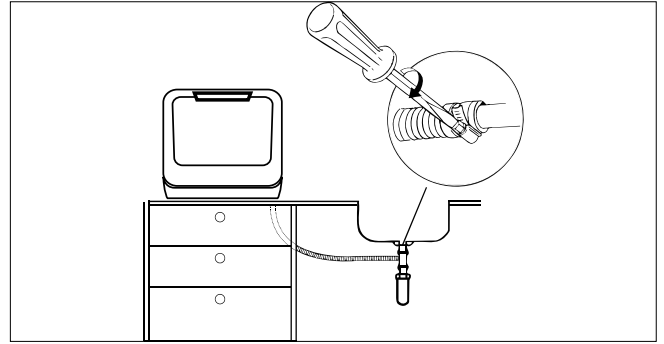


Fig. 9 – Conexión segura de la manguera

- ▶ Fije el extremo de la manguera de modo que esta no pueda deslizarse (véase Fig. 9).

7.4.2. Dirija la manguera a una tubería de desagüe.

¡AVISO!

¡Posibles daños materiales!

Existe la posibilidad de daños materiales a causa de la salida de agua no intencionada.

- Asegúrese de que la manguera de desagüe nunca supera la altura de 60 cm en su recorrido hasta el desagüe, ya que de lo contrario se vería afectada la potencia de la bomba.
- El extremo final de la manguera no deberá estar sumergido en agua en ningún caso.
- Procure que la manguera de entrada y desagüe no presente dobleces ni aplastamientos.

- ▶ También puede dirigir la manguera de desagüe a una tubería de desagüe. Enganche la manguera en la tubería de desagüe de modo que no pueda soltarse y el agua pueda fluir hacia abajo directamente sin impedimentos.
- ▶ La manguera de desagüe puede prolongarse un máximo de 100 cm. Utilice una prolongación con un diámetro interior que se corresponda como mínimo con el diámetro de la manguera original, así como una pieza de conexión adecuada.
- ▶ La prolongación de manguera debería transcurrir por el suelo; únicamente el tramo más cercano al punto de desagüe debería guiarse hacia arriba.

7.4.3. Dirigir la manguera a un fregadero o recipiente

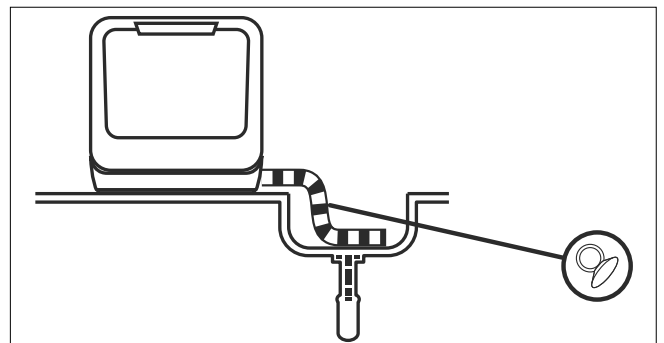


Fig. 10 – Desagüe en un fregadero

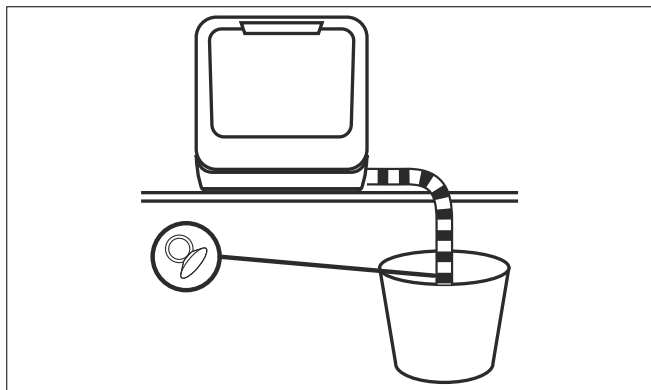


Fig. 11 – Descarga en un contenedor

- ▶ Enganche el extremo de la manguera de vaciado en un fregadero (véase **Fig. 10**) o en un recipiente suficientemente grande (véase **Fig. 11**).
- ▶ Procure que la manguera de vaciado tenga una inclinación suficiente. El aparato debe situarse como mínimo 4 cm por encima del lavabo/del recipiente.
- ▶ Utilice, por ejemplo, un soporte de sujeción o un paso de mangueras con ventosa (no incluidos en el volumen de suministro) para enganchar la manguera de desagüe y garantizar así una firme sujeción de la misma.

7.5. Conexión a la red eléctrica

- ▶ Una vez que se hayan realizado las conexiones de alimentación y de salida de agua, enchufe la clavija de enchufe (24) en la toma de corriente.
- ▶ Es necesario poder acceder libremente a la toma de corriente por si se necesita desenchufar con rapidez el aparato en un momento dado.

8. Preparación del aparato

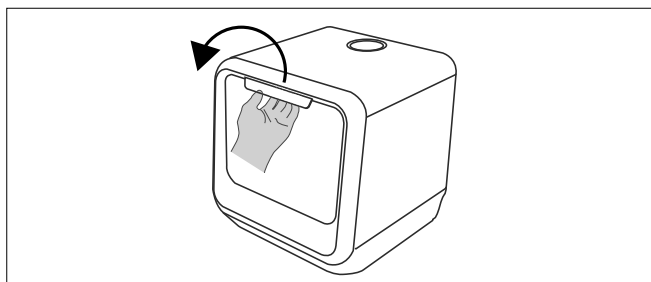


Fig. 12 – Apertura de la puerta

- ▶ Tire del asidero de la puerta (1) para abrirla. Abra completamente la puerta (véase **Fig. 12**).

Si abre la puerta durante el funcionamiento, el ciclo de lavado se interrumpe de inmediato.

8.1. Cierre de la puerta

- ▶ Introduzca la cesta para vajilla (6) por completo en el aparato.
- ▶ Presione la puerta hasta que encaje de forma audible.

8.2. Llenado de sal del aparato

La sal para lavavajillas (sal regeneradora) se utiliza para ablandar el agua a partir de una dureza del agua de 1-2 «media».

- ▶ Siempre que sea posible, añada sal para lavavajillas.

¡AVISO!

¡Posibles daños materiales!

Existe la posibilidad de daños en el aparato a causa del uso de una cantidad de sal incorrecta.

- Utilice siempre sal para lavavajillas/sal regeneradora que sea adecuada para lavavajillas.
- La sal de uso doméstico normal no es adecuada y podría dañar el aparato.

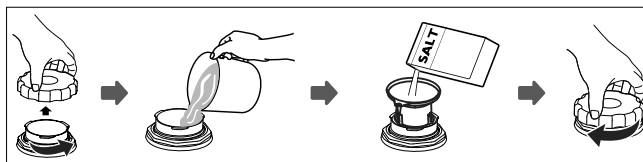


Fig. 13 – Llenado de sal

- ▶ Retire la cesta para vajilla (6) y desenrosque la tapa del depósito de sal (11).
- ▶ Antes del primer uso, añada aprox. 1 l de agua en el depósito de sal (véase **Fig. 13**).
- ▶ Con un medio auxiliar adecuado, p. ej., un embudo de uso doméstico, añada 130 g de sal para lavavajillas en el orificio del depósito de sal (11). Es normal que salga agua del depósito de sal.
- ▶ Una vez que haya llenado el depósito, vuelva a enroscar la tapa en sentido horario (véase **Fig. 13**).
- ▶ Para evitar daños en el aparato, justo después del llenado de sal recomendamos iniciar un programa rápido sin vajilla y con detergente lavavajillas (véase el capítulo «9.2. Selección del programa de lavado» en la página 48).



Consulte el capítulo «Ajuste del consumo de sal» del manual de instrucciones.

8.3. Llenado de detergente



Encontrará información adicional sobre detergentes para lavavajillas en el capítulo «Acerca de los detergentes para lavavajillas» del manual de instrucciones.

¡PELIGRO!

¡Peligro de quemaduras!

Los productos de limpieza son productos químicos que contienen sustancias fuertes y corrosivas. Existe peligro de sufrir lesiones. Los detergentes para lavavajillas son productos altamente alcalinos, por lo que su ingestión es muy peligrosa:

- evite el contacto con los ojos y la piel.
- Mantenga siempre los detergentes fuera del alcance de los niños.
- Mantenga a los niños alejados de la puerta del aparato si está abierta, ya que podría haber detergente en el aparato.
- Llene siempre el depósito de detergente inmediatamente antes del proceso de lavado.

¡AVISO!

¡Posibles daños materiales!

Los productos de limpieza inadecuados pueden dañar el aparato.

- Use exclusivamente detergentes y abrillantadores aptos para lavavajillas. No use jabón ni detergentes de lavado a mano o a máquina para ropa.

El detergente para lavavajillas debe añadirse antes de cada ciclo de lavado. Añada siempre solo la cantidad de detergente que se indica en la tabla del capítulo «9.2. Selección del programa de lavado» en la página 48.

Normalmente, el aparato precisa menos detergente que un lavavajillas convencional. Por lo general basta un cucharada de detergente para lavar una carga completa de vajilla. Sin embargo, según el grado de suciedad, es posible que se necesite más.

Añada siempre el detergente inmediatamente antes del ciclo de lavado para que el lavavajillas en polvo no se humedezca y posteriormente se disuelva correctamente.

- ▶ Abra la puerta del aparato.

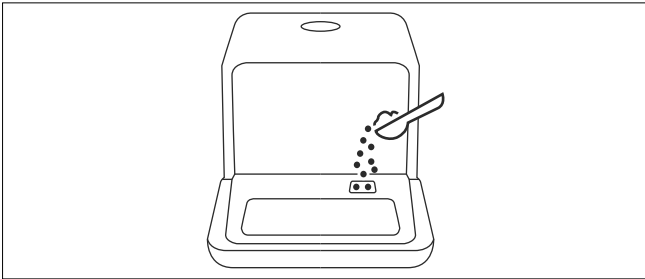



Fig. 14 – Llenado de detergente

- ▶ Añada detergente en polvo o una pastilla para lavavajillas en la cámara dosificadora marcada con el símbolo  (10).



Para obtener mejores resultados de limpieza, se recomienda el uso de pastillas para lavavajillas con abrillantador.

8.4. Carga del aparato



Para más información sobre cómo cargar el lavavajillas y qué tener en cuenta al hacerlo, consulte el capítulo «Colocación de la vajilla y la cubertería» del manual de instrucciones.

9. Uso del lavavajillas



Encontrará más información sobre todas las funciones en el manual de instrucciones.

¡ATENCIÓN!

¡Peligro de sufrir lesiones!

Peligro de sufrir lesiones por un uso inadecuado del aparato.

- Una vez haya finalizado un proceso de lavado, vuelva a cerrar la puerta del aparato, ya que si la puerta está abierta existe peligro de tropezar.
- No coloque objetos pesados en la puerta si está abierta, ya que el aparato podría volcar hacia delante.

¡ATENCIÓN!

¡Peligro de quemaduras!

Existe peligro de escaldaduras al tocar superficies calientes.

Puede salir agua/vapor caliente y provocar quemaduras en caso de que se abra la puerta durante un programa en curso.

- Deje que el aparato se enfríe antes de vaciarlo. No toque el elemento calefactor del lavavajillas durante o directamente después del uso.
- Ponga en marcha el lavavajillas únicamente con la puerta bien cerrada.
- No abra completamente la puerta del lavavajillas de inmediato; recomendamos esperar aprox. 3 segundos hasta que el brazo pulverizador deje de girar antes de abrir la puerta.

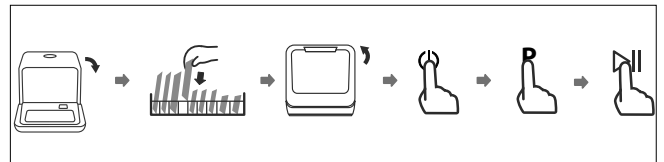








Fig. 15 – Uso del desagüe del lavavajillas

9.1. Encendido del aparato


Para encender el aparato, proceda como se indica a continuación:

- ▶ Añada el detergente y, dado el caso, la sal según el programa deseado.
- ▶ Cargue la cesta para vajilla y la cesta para cubiertos (6) (consulte el cap. «Colocación de la vajilla y la cubertería» del manual de instrucciones) e introduzca la cesta para vajilla en el lavavajillas.
- ▶ Conecte la clavija de enchufe (24) a una toma de corriente. Abra por completo la entrada de agua o llene manualmente el depósito de agua.
- ▶ Pulse la tecla  (23) para encender el aparato.

El programa P1 parpadea y se muestra alternativamente con la duración del programa.

- ▶ Pulse la tecla de selección de programa **P** (22) varias veces para seleccionar el programa que desee —P1, P2 o P3— o pulse la tecla  (16) para el programa de lavado para vidrio, la tecla  (17) para el programa de lavado para biberones o la tecla  (18) para el programa corto (véase «9.2. Selección del programa de lavado» en la página 48). En el programa corto, puede elegir entre lavado con agua caliente (pulsar  1 vez) y con agua fría (pulsar  2 veces).









La luz de control para el programa seleccionado se enciende.

- ▶ Pulse la tecla  (15) para iniciar el programa.

9.2. Selección del programa de lavado

La siguiente tabla muestra los distintos programas de lavado y sus aplicaciones.

- ▶ Ajuste un programa con el máximo ahorro energético o un programa rápido, como el programa «ECO» o «Rápido».

Programa	Adecuado para	Secuencia	Detergente (cámara dosificadora izquierda/derecha)	Duración en minutos**	Consumo de energía/agua [kWh/l]	Consumo de agua
P1 – ECO* 	Piezas con suciedad normal, como platos, vasos, fuentes y sartenes poco sucias	Lavado (50 °C) Aclarado Aclarado (55 °C) Secado	10 g	165	0,314	5
P2 – Una hora 	Vajilla poco sucia que no debe secarse a fondo	Lavado (50 °C) Aclarado Aclarado (65 °C) Secado	10 g	60	0,40	5
P3 – Rápido 	Vajilla poco sucia	Lavado (50 °C) Aclarado Aclarado (60 °C)	10 g	29	0,35	5
Programa corto Aclarado con agua caliente 	Aclarado de suciedad de grasa poco intensa. Apto para vajilla que no debe secarse.	Lavado (36 °C) Aclarado	–	12	0,15	5
Programa corto Aclarado con agua fría 	Aclarado de piezas poco sucias que desea lavar posteriormente ese mismo día	Aclarado	–	6	0,01	5
Biberones 	Apto para biberones  Limpie los biberones sin cargar más vajilla para garantizar una limpieza higiénica.	Lavado (69 °C) Aclarado Aclarado (70 °C) Secado	10 g	115	0,5	5
Cristal 	Piezas poco sucias, como vasos, porcelana	Lavado (50 °C) Aclarado Aclarado (65 °C) Secado	10 g	85	0,4	5

* El programa ECO es adecuado para la limpieza de vajilla con un grado de suciedad normal. Para esta aplicación resulta el programa más eficiente con relación a su consumo de energía y agua y, por tanto, de este modo se corresponde con la Directiva europea sobre diseño ecológico. Los valores de consumo y la duración del programa solo son valores orientativos, excepto en el programa ECO.

** Duración determinada con una temperatura del agua de 15 °C de la entrada de agua



Aproximadamente a la mitad del programa ECO, se emiten cuatro pitidos y el indicador luminoso (21) parpadea rápidamente durante unos 5 minutos para recordarle que añada abrillantador al compartimento de lavado en caso necesario. Esto le permite obtener los mejores resultados de lavado y secado posibles para la clase energética especificada en el programa ECO.

- ▶ Abra la puerta, vierta 3 ml de abrillantador en el compartimento de lavado y cierre la puerta.

Si se utilizan pastillas de detergente que ya contienen abrillantador, no es necesario añadirlo.

Tras cerrar la puerta, el programa continúa.

9.3. Fin del programa de lavado



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de escaldaduras!

Puede salir agua/vapor caliente y provocar quemaduras en caso de que se abra la puerta durante un programa en curso.

- No abra inmediatamente la puerta de forma completa, sino que recomendamos esperar hasta que el aparato se haya enfriado.



¡ATENCIÓN!

¡Peligro de tropiezo!

Existe peligro de tropiezo con la puerta abierta.

- Cuando haya finalizado un proceso de lavado, cierre la puerta del aparato.

Una vez que ha finalizado el programa, suenan avisos acústicos y aparece **End** en el panel de visualización (19).

- ▶ Apague el aparato con la tecla (23).

Después de un tiempo tras finalizar el programa de lavado el aparato se apaga automáticamente.

- ▶ Abra un poco la puerta para que pueda salir el vapor.
- ▶ Espere un poco antes de sacar los cubiertos o la vajilla para que se sequen más deprisa y pueda disiparse el calor.
- ▶ Retire la vajilla y los cubiertos. Es normal que el interior del aparato esté mojado.

10. Datos técnicos

Distribuidor:	MEDION AG Am Zehnhof 77 45307 Essen Alemania
Modelo	MD 37763
Alimentación eléctrica	220-240 V~, 50 Hz
Consumo de potencia	730-860 W
Capacidad	hasta 2 cubiertos (ø 24 cm)
Presión de agua de entrada	0,04-1,0 MPa (0,4-10 bar)
Conexión de agua caliente	máx. 60 °C
Clase de protección	I
Peso neto	13,5 kg



10.1. Ficha de datos del producto



Escanee el código QR adjunto para acceder a la ficha de datos del producto o póngase en contacto con el servicio técnico en www.medion.com/contact para solicitar un ejemplar impreso de la ficha de datos del producto. También encontrará el código QR en la etiqueta energética.

11. Información de conformidad

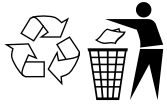
UE



Por la presente, MEDION AG declara que el producto cumple los requisitos de las siguientes normativas europeas:

- Directiva 2014/30/UE sobre compatibilidad electro-magnética
- Directiva 2014/35/UE sobre baja tensión
- Directiva 2009/125/CE sobre diseño ecológico
- Directiva 2011/65/UE sobre restricciones de sustancias peligrosas.
- Reglamento (UE) 2019/2022
- Reglamento (UE) 2019/2017

12. Eliminación



EMBALAJE

El aparato se envía embalado para protegerlo de posibles daños durante el transporte. Los embalajes están hechos con materiales que pueden desecharse de forma respetuosa con el medioambiente y llevarse a un punto de reciclaje.



Observe la siguiente indicación de los materiales de embalaje al separar los residuos con las abreviaturas (a) y los números (b):

1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos

(Solo para Francia)



El símbolo «Triman» informa al consumidor de que el producto es reciclable, que está sujeto a un sistema ampliado de responsabilidad del fabricante y que en Francia se somete a una instrucción para la separación.



APARATO

Los residuos eléctricos o electrónicos marcados con este símbolo no deben eliminarse con la basura doméstica normal.

De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE, al final de su vida útil el aparato debe llevarse a un punto de recogida de residuos adecuado.

De este modo, es posible reutilizar o reciclar los materiales y componentes reutilizables del aparato y evitar la contaminación del medioambiente y los efectos negativos en la salud de las personas.

Lleve el aparato usado a un punto de reciclaje o de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.

Para más información, diríjase a la empresa municipal de recogida de residuos o a las autoridades locales pertinentes.

Indice

1. Informazioni relative alla presente guida rapida	52
1.1. Spiegazione dei simboli.....	52
2. Utilizzo conforme	52
3. Indicazioni di sicurezza	53
4. Contenuto della confezione	54
5. Componenti dell'apparecchio	54
6. Possibili indicazioni	55
7. Installazione	55
7.1. Posizionamento e livellamento	55
7.2. Raccordo di afflusso dell'acqua.....	56
7.3. Riempimento manuale con acqua	56
7.4. Collegamento dello scarico dell'acqua.....	57
7.5. Allacciamento alla rete elettrica	58
8. Preparazione dell'apparecchio	58
8.1. Chiusura dello sportello	58
8.2. Versare il sale nell'apparecchio	58
8.3. Aggiungere il detersivo	58
8.4. Caricamento della lavastoviglie	59
9. Utilizzo della lavastoviglie	59
9.1. Accensione dell'apparecchio.....	59
9.2. Selezione del programma di lavaggio.....	60
9.3. Fine del programma di lavaggio	61
10. Dati tecnici.....	61
10.1. Scheda tecnica del prodotto	61
11. Informazioni sulla conformità UE.....	61
12. Smaltimento	62

1. Informazioni relative alla presente guida rapida

Questa guida rapida è una versione cartacea breve delle istruzioni per l'uso complete.

AVVERTENZA!

Leggere attentamente le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso complete prima della messa in funzione. Osservare le avvertenze riportate sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso per evitare danni a persone e cose. Tenere sempre la documentazione a portata di mano e, in caso di cessione a terzi, deve essere consegnata al nuovo proprietario insieme al prodotto.



Come posso contattare il servizio di assistenza?

I dati di contatto sono riportati nelle istruzioni per l'uso complete.

Dove posso trovare le istruzioni per l'uso complete?

Le istruzioni per l'uso complete possono essere consultate e scaricate scansionando il codice QR a fianco.

1.1. Spiegazione dei simboli

Quando un paragrafo è contrassegnato da uno dei seguenti simboli di avvertenza è necessario evitare il pericolo indicato per prevenire le possibili conseguenze descritte.



PERICOLO!

Pericolo letale immediato!



AVVERTENZA!

Possibile pericolo letale e/o pericolo di lesioni gravi irreversibili!



ATTENZIONE!

Avvertenza: possibili lesioni di media o lieve entità!



AVVISO!

Seguire le indicazioni al fine di evitare danni materiali!



Ulteriori informazioni sull'utilizzo dell'apparecchio!



Osservare le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso!



Pericolo di scosse elettriche!



Simbolo della corrente alternata



Utilizzo in ambienti chiusi

Gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo possono essere utilizzati solo in ambienti chiusi.

2. Utilizzo conforme

L'apparecchio può essere utilizzato solo per il lavaggio di stoviglie e posate.

- ▶ Utilizzare esclusivamente stoviglie idonee al lavaggio in lavastoviglie. Quando si acquistano le stoviglie, assicurarsi che presentino l'indicazione di idoneità al lavaggio in lavastoviglie.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo domestico o in ambienti simili, come ad esempio

- nelle cucine allestite per i collaboratori di negozi, uffici e altri ambienti professionali;
- in tenute agricole;
- da parte dei clienti di hotel, motel e altre strutture ricettive;
- in bed & breakfast.

L'apparecchio non è destinato all'uso professionale o industriale.

L'utilizzo non conforme comporta il decadimento della garanzia:

- ▶ Non modificare l'apparecchio senza la nostra approvazione e non utilizzare alcun altro apparecchio ausiliario non approvato o non fornito da noi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori forniti o approvati da noi.
- ▶ Attenersi a tutte le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso, in particolare alle indicazioni di sicurezza. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e può provocare danni a persone o cose.

3. Indicazioni di sicurezza

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA: LEGGERLE ATTENTAMENTE E CONSERVARLE PER OGNI FUTURA CONSULTAZIONE!



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni!

L'uso improprio comporta il pericolo di lesioni.

- Tenere l'apparecchio e gli accessori fuori dalla portata dei bambini.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da un'età di 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o con carenza di esperienza e/o di conoscenze, a condizione che siano sorvegliate o istruite circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- I bambini non possono eseguire la pulizia e la manutenzione a cura dell'utilizzatore senza essere sorvegliati.
- Sorvegliare i bambini che si trovano in prossimità della lavastoviglie. I bambini corrono il rischio di rimanere chiusi nella lavastoviglie.
- L'apparecchio utilizza acqua ad alte temperature. A causa delle temperature elevate e del vapore acqueo prodotto, i bambini possono utilizzare l'apparecchio solo sotto la sorveglianza di adulti.




AVVERTENZA!

Pericolo di scossa elettrica!

Pericolo di scossa elettrica dovuto alla presenza di componenti sotto tensione.

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a regola d'arte e sempre accessibile. La tensione di rete locale deve corrispondere a quella indicata nei dati tecnici dell'apparecchio. La presa elettrica deve disporre di un fusibile da almeno 10 ampere.

- L'apparecchio si accende e si spegne tramite l'interruttore . È completamente fuori tensione solo quando la spina è scollegata dalla presa elettrica.
- La presa elettrica deve essere liberamente accessibile per consentire di scollegare rapidamente l'apparecchio dalla rete elettrica in caso di emergenza.
- Per estrarre la spina dalla presa elettrica tirare la spina, non il cavo di alimentazione.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione.
- Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con oggetti o superfici calde (ad es. fornelli).
- Non utilizzare prolunghe.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se l'apparecchio stesso o il cavo di alimentazione presentano danni visibili o in caso di caduta dell'apparecchio.
- Nel caso si riscontrino danni dovuti al trasporto, rivolgersi immediatamente al servizio di assistenza.
- Non apportare in nessun caso modifiche all'apparecchio e non tentare di aprire e/o riparare autonomamente un componente dell'apparecchio.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione dell'apparecchio, la sua sostituzione dovrà essere eseguita dal produttore, dal suo Servizio clienti o da personale tecnico qualificato in modo da escludere possibili pericoli.
- Non aprire mai la parte esterna dell'apparecchio e non introdurre oggetti attraverso le fessure di aerazione.

Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, non tenerlo sotto acqua corrente e non collocarlo in ambienti umidi. Ciò può provocare scosse elettriche.

- Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio dalla presa elettrica:
 - prima che l'apparecchio venga sottoposto a pulizia o manutenzione,

- prima di montare o smontare un accessorio,
- durante un temporale,
- quando l'apparecchio è umido o bagnato,
- quando l'apparecchio è incustodito,
- quando non si utilizza più l'apparecchio.

- Non toccare mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione con le mani bagnate o umide.
- Far funzionare l'apparecchio solo in un locale protetto e asciutto.

4. Contenuto della confezione

⚠ PERICOLO!

Pericolo di soffocamento!

Pericolo di soffocamento in caso di ingestione o inalazione di componenti piccoli o pellicole dell'imballaggio.

- Tenere tutti i materiali di imballaggio utilizzati (sacchetti, pezzi di polistirolo ecc.) fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con il materiale d'imballaggio.

- ▶ Estrarre il prodotto dalla confezione e rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.
- ▶ Verificare la completezza e l'integrità della confezione e comunicare l'eventuale incompletezza o danneggiamento della fornitura entro 14 giorni dall'acquisto.

La confezione acquistata include:

- Mini lavastoviglie
- Cestello per stoviglie
- Cestello per posate
- Tubo di afflusso dell'acqua con raccordo
- Tubo di scarico dell'acqua
- Misurino
- Supporto per biberon
- Guida rapida
- Istruzioni per l'uso (disponibili mediante download, vedere "1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung" a pagina 3)



Al termine della produzione è stato eseguito un ciclo di test dell'apparecchio con acqua. È quindi normale che vi sia un po' d'acqua nell'apparecchio.

5. Componenti dell'apparecchio

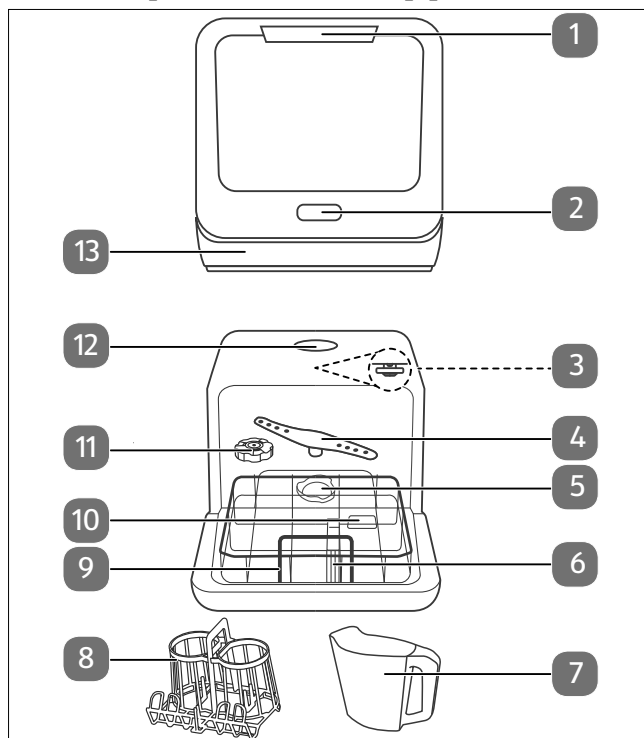


Fig. 1 – Lato anteriore

1. Maniglia
2. Pannello di controllo
3. Irroratore superiore (nel vano interno)
4. Irroratore inferiore
5. Filtro
6. Cestello per stoviglie
7. Misurino
8. Supporto per biberon
9. Cestello
10. Contenitore per detersivo per lavastoviglie
11. Contenitore del sale
12. Apertura del serbatoio dell'acqua con tappo
13. Base d'appoggio

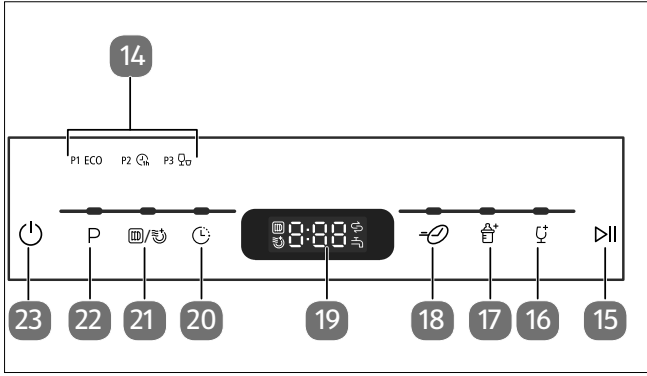


Fig. 2 – Pannello di controllo

- 14. Spia di funzionamento del programma di pulizia attiva (P1, P2 o P3)
- 15. Tasto >|| Avvia o interrompe il programma di lavaggio
- 16. Tasto Programma di pulizia bicchieri
- 17. Tasto Programma di pulizia biberon
- 18. Tasto Programma breve
- 19. Display
- 20. Tasto Timer: Accensione programmata
- 21. Tasto Funzione aggiuntiva: Risciacquo extra Asciugatura extra
- 22. Tasto P Selezione del programma (P1, P2 o P3)
- 23. Tasto Accensione/spengimento dell'apparecchio

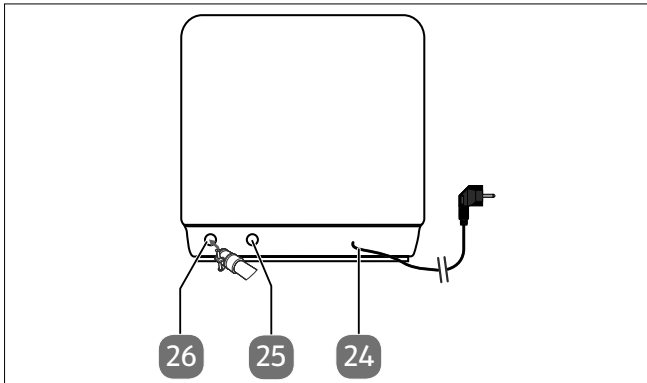


Fig. 3 – Retro dell'apparecchio

- 24. Cavo di alimentazione con spina
- 25. Raccordo per l'afflusso dell'acqua
- 26. Raccordo per lo scarico dell'acqua

6. Possibili indicazioni

- Risciacquo extra attivo
- Asciugatura extra attiva
- Spia di allarme: sale speciale insufficiente
- Spia di allarme: acqua insufficiente
- Indicazione del tempo di funzionamento

7. Installazione

AVVERTENZA!

Pericolo di scossa elettrica e danni materiali!

Pericolo di scossa elettrica e di danni materiali in caso di collegamento improprio dell'apparecchio.

- Gli allacciamenti alla rete elettrica e idrica devono essere eseguiti esclusivamente da personale esperto.

AVVISO!

Possibili danni materiali!

In caso di utilizzo o posizionamento improprio dell'apparecchio potrebbero verificarsi danni materiali o perdite d'acqua.

- Non collocare l'apparecchio in ambienti a rischio di congelamento in quanto la rottura di tubature può causare gravi danni.
 - L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie piana e stabile che possa sostenere il peso dell'apparecchio e delle stoviglie in esso contenute.
 - La lavastoviglie è un apparecchio indipendente e non deve essere posizionata in un mobile da incasso.
 - Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.
 - Non esporre l'apparecchio a condizioni estreme. Occorre evitare:
 - elevata umidità dell'aria o umidità in generale,
 - temperature estremamente alte o basse,
 - raggi diretti del sole,
 - fiamme libere.
 - Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore.
- Gli additivi chimici dei rivestimenti dei mobili possono intaccare il materiale dei piedini dell'apparecchio, che quindi possono lasciare residui sul mobile.
- Eventualmente posizionare l'apparecchio su una base resistente al calore e all'umidità.

7.1. Posizionamento e livellamento

- ▶ Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile in prossimità di uno scarico e di un allacciamento dell'acqua:
 - su un tavolo/piano di lavoro
 - all'interno di un armadio ben aerato
- ▶ Durante l'installazione, prestare attenzione alle dimensioni dell'apparecchio:

Altezza	435 mm
Larghezza	420 mm
Profondità (sportello chiuso)	435 mm
Profondità (sportello aperto)	750 mm

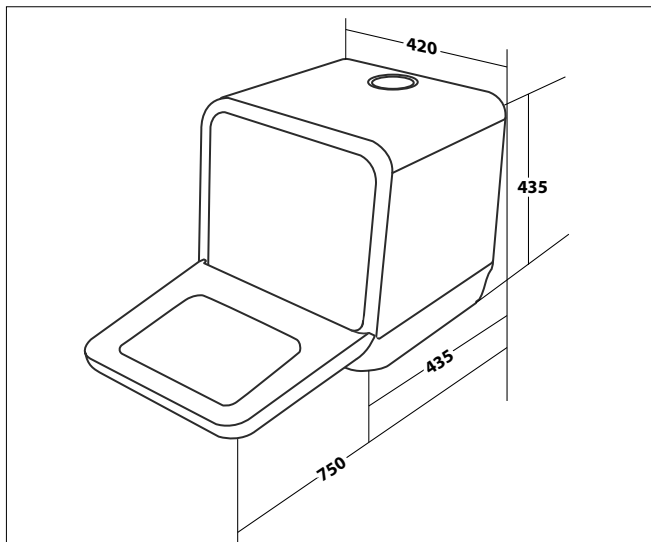


Fig. 4 – Dimensioni dell'apparecchio

- ▶ Inserire la spina di alimentazione (24) in una presa elettrica con messa a terra installata a regola d'arte e facilmente accessibile solo dopo avere eseguito correttamente l'allacciamento dei tubi di afflusso e di scarico dell'acqua (vedere il capitolo seguente).

7.2. Raccordo di afflusso dell'acqua

⚠ AVVISO!

Danni all'apparecchio!

In caso di collegamento improprio si rischia di danneggiare l'apparecchio.

- Il tubo flessibile deve essere collegato con attenzione senza essere piegato.
- Qualora i tubi dell'acqua siano nuovi o non vengano utilizzati da molto tempo, lasciar scorrere l'acqua finché questa non sarà limpida e priva di impurità. Qualora non vengano adottate le presenti precauzioni, sussiste il rischio che l'afflusso dell'acqua si ostruisca e che l'apparecchio venga danneggiato.
- Se l'apparecchio va a sostituire un apparecchio precedente, non utilizzare assolutamente i vecchi tubi flessibili per il collegamento. Collegare l'apparecchio utilizzando i tubi flessibili nuovi forniti in dotazione.
- Collegare l'apparecchio a una condotta dell'acqua potabile con temperatura non superiore a 60 °C.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti in dotazione oppure quelli descritti come idonei nelle presenti istruzioni per l'uso.

i

Durante il collegamento dell'acqua potabile, assicurarsi di collegare l'apparecchio a un sistema di protezione dalla contaminazione dell'acqua potabile tramite riflusso (ai sensi della norma UNI EN 1717). Si consiglia di rivolgersi a un tecnico qualificato per effettuare le operazioni di installazione, incluso l'allacciamento idraulico ed elettrico, nonché le riparazioni.

i

Qualora il tubo flessibile in dotazione non dovesse risultare adatto al rubinetto dell'acqua in uso, rivolgersi a un negozio specializzato in forniture sanitarie per acquistare l'eventuale adattatore.

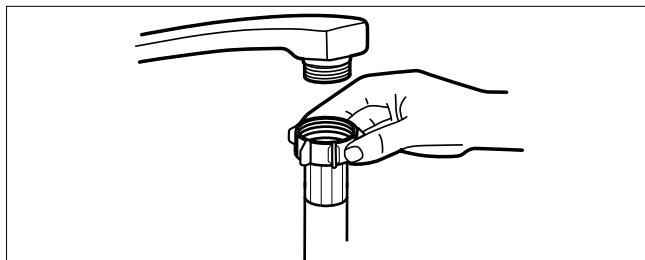


Fig. 5 – Collegamento del tubo dell'acqua

- ▶ Collegare il tubo di afflusso dell'acqua (25) a un rubinetto dell'acqua fredda con filettatura da 3/4" (vedere la Fig. 5).

i


Il tubo di afflusso dell'acqua può essere collegato a un rubinetto dell'acqua calda, purché la temperatura dell'acqua non superi i 60 °C. In tal caso la durata del lavaggio risulterà inferiore di circa 15 minuti.

- ▶ Stringere il raccordo manualmente.

Il tubo dell'acqua è progettato per una pressione di circa 10 bar. Dopo l'utilizzo dell'apparecchio si consiglia di chiudere il rubinetto di afflusso dell'acqua, soprattutto se l'impianto domestico non dispone di un riduttore di pressione.

7.3. Riempimento manuale con acqua

i

Prima di aggiungere l'acqua, premere il tasto  per accendere la lavastoviglie.

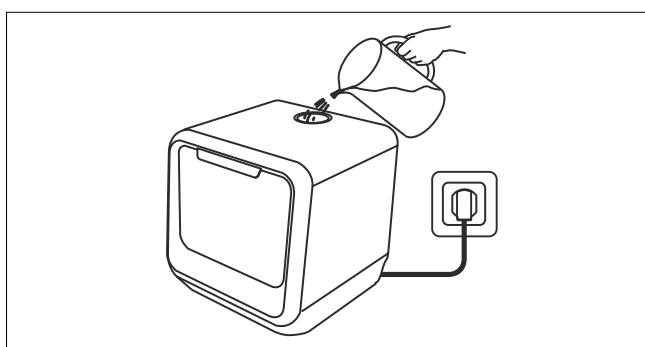



Fig. 6 – Riempimento con acqua

Invece di utilizzare il tubo di afflusso dell'acqua collegato a un rubinetto, è possibile riempire manualmente l'apparecchio con acqua (vedere la Fig. 6).

È necessario effettuare sempre il riempimento con acqua non appena si accende la spia di allarme . Vengono emessi dei segnali acustici.

- ▶ Riempire il misurino (7) con acqua del rubinetto pulita.
- ▶ Rimuovere il tappo del serbatoio dell'acqua (12).

- ▶ Riempire d'acqua l'apposito serbatoio (min./max. 5 litri). Versare l'acqua nell'apertura di riempimento lentamente e con cautela per evitare spruzzi.
- ▶ Riposizionare il tappo del serbatoio dell'acqua.

7.4. Collegamento dello scarico dell'acqua

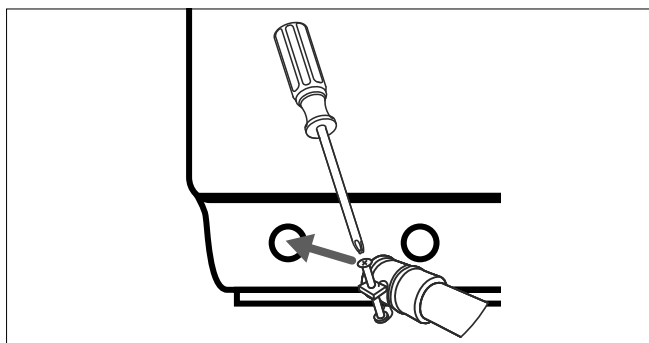


Fig. 7 – Collegamento per lo scarico dell'acqua

Inserire il tubo di scarico dell'acqua con il relativo raccordo (26) nel retro dell'apparecchio e fissarlo con una fascetta (vedere la Fig. 7).

È possibile collegare il tubo di scarico in diversi modi:

- collegare il tubo flessibile alla tubazione di scarico mediante un raccordo specifico oppure
- introdurre il tubo flessibile in una tubazione di scarico,
- oppure appoggiarlo in un lavandino/contenitore.

7.4.1. Collegamento del tubo flessibile al sifone di un lavandino

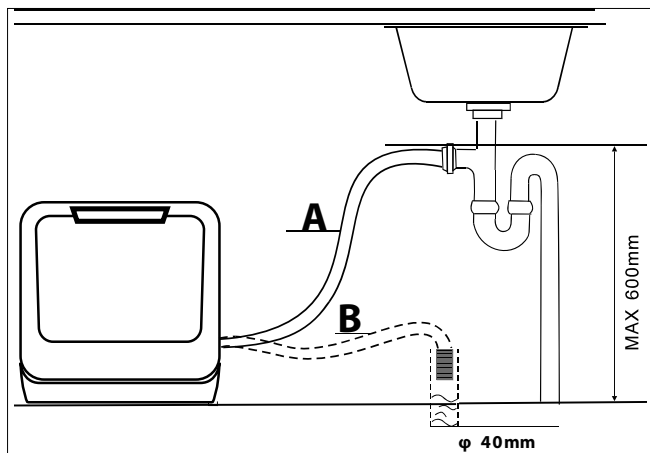


Fig. 8 – Collegamento al sifone

- ▶ Collegare il tubo flessibile di scarico dell'acqua al sifone (per lavatrici) della tubazione di scarico sotto al lavandino (vedere la Fig. 8). Assicurare una pendenza sufficiente del tubo flessibile di scarico. L'apparecchio deve essere posizionato almeno 4 cm sopra lo scarico.



Per l'allacciamento a un sifone è necessario un raccordo adattatore da collegare al tubo di scarico in base alla configurazione del sifone stesso. Tale raccordo adattatore è acquistabile presso negozi specializzati.

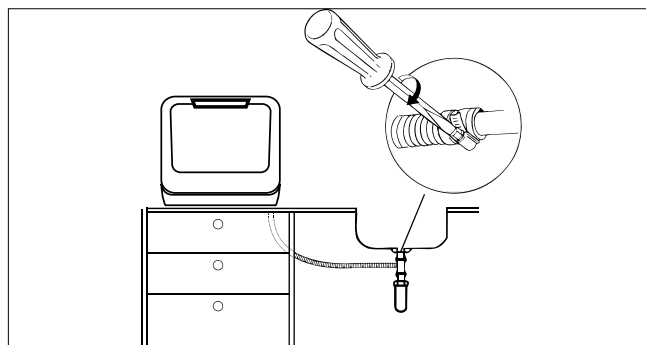


Fig. 9 – Fissaggio del tubo flessibile

- ▶ Fissare l'estremità del tubo flessibile in modo che il tubo flessibile non possa scivolare via (vedere la Fig. 9).

7.4.2. Inserimento del tubo flessibile in una tubazione di scarico

! AVVISO!

Possibili danni materiali!

Pericolo di danni materiali dovuti a una fuoriuscita accidentale di acqua.

- In ogni caso il tubo flessibile di scarico deve essere introdotto all'interno di una tubazione di scarico per 60 cm per evitare di pregiudicare la potenza della pompa.
- L'estremità del tubo flessibile non deve assolutamente rimanere immersa nell'acqua.
- Fare attenzione che il tubo di afflusso e il tubo di scarico dell'acqua non presentino pieghe o punti di schiacciamento.

- ▶ È inoltre possibile inserire il tubo di scarico dell'acqua in una tubazione di scarico. Agganciare il tubo flessibile alla tubazione di scarico in modo che non si stacchi e l'acqua possa defluire senza problemi direttamente verso il basso.
- ▶ Il tubo di scarico può essere prolungato di massimo 100 cm. Utilizzare una prolunga con diametro interno corrispondente almeno al diametro del tubo flessibile originale, insieme al relativo raccordo.
- ▶ La prolunga del tubo flessibile deve essere posizionata a pavimento (solo la parte vicina al punto di scarico può salire verso l'alto).

7.4.3. Appoggio del tubo flessibile in un lavandino/contenitore

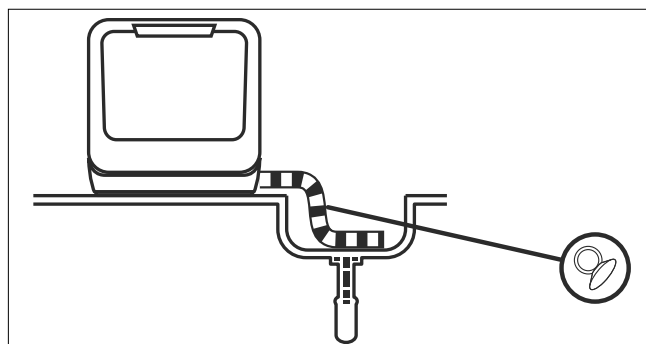


Fig. 10 – Scarico in un lavandino

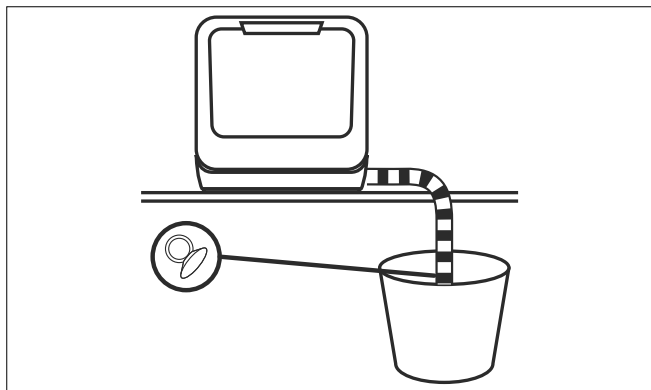


Fig. 11 – Scarico in un contenitore

- ▶ Mettere l'estremità del tubo flessibile di scarico in un lavandino (v Fig. 10) o in un contenitore sufficientemente grande (vedere Fig. 11).
- ▶ Assicurare una pendenza sufficiente del tubo flessibile di scarico. L'apparecchio deve essere posizionato almeno 4 cm sopra il lavandino/contenitore.
- ▶ È possibile utilizzare una staffa di supporto o una guida per tubi dotata di ventosa (non in dotazione) per agganciare il tubo di scarico al lavello e garantirne il corretto posizionamento.

7.5. Allacciamento alla rete elettrica

- ▶ Al termine delle operazioni di allacciamento alla rete idrica e fognaria, inserire la spina di alimentazione (24) in una presa elettrica.
- ▶ La presa elettrica deve essere liberamente accessibile per consentire di scollegare rapidamente l'apparecchio dalla rete elettrica in caso di emergenza.

8. Preparazione dell'apparecchio

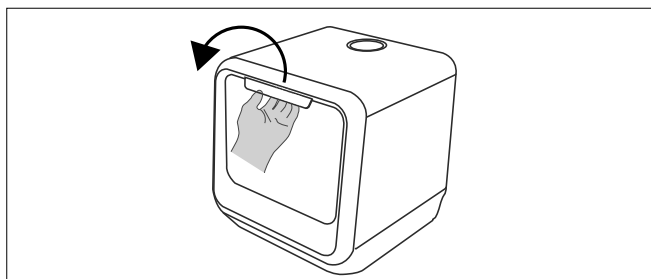


Fig. 12 – Apertura dello sportello

- ▶ Aprire lo sportello tirando la maniglia (1) verso di sé. Aprire completamente lo sportello (vedere la Fig. 12). Se lo sportello viene aperto durante il funzionamento, il ciclo di lavaggio si interrompe automaticamente.

8.1. Chiusura dello sportello

- ▶ Inserire il cestello per stoviglie (6) completamente all'interno dell'apparecchio.
- ▶ Richiudere lo sportello premendolo finché non scatta in posizione.

8.2. Versare il sale nell'apparecchio

Il sale per lavastoviglie (sale rigenerante) viene usato per addolcire l'acqua a partire da una durezza media di 1-2.

- ▶ Utilizzare solo sale per lavastoviglie.

! AVVISO!

Possibili danni materiali!

L'uso di sale non idoneo può danneggiare l'apparecchio.

- Utilizzare sempre sale per lavastoviglie/sale rigenerante idoneo.
- Il normale sale da cucina non è adatto e può danneggiare l'apparecchio.

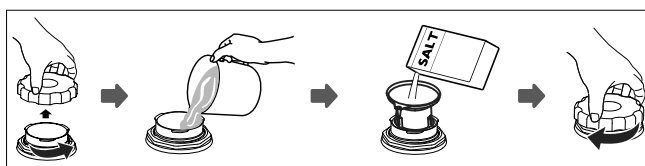


Fig. 13 – Riempimento con sale

- ▶ Rimuovere il cestello per stoviglie (6) e svitare il coperchio del contenitore del sale (11).
- ▶ Prima del primo utilizzo versare circa 1 l d'acqua nel contenitore del sale (vedere la Fig. 13).
- ▶ Usando uno strumento adatto, come un normale imbuto domestico, versare 130 g di sale per lavastoviglie nell'apertura del contenitore del sale (11). È normale che l'acqua fuoriesca dal contenitore del sale.
- ▶ Una volta riempito il contenitore, riposizionare il coperchio e chiuderlo ruotandolo in senso orario (vedere la Fig. 13).
- ▶ Per evitare di danneggiare l'apparecchio, subito dopo il riempimento del contenitore del sale è necessario avviare un programma rapido senza stoviglie e senza aggiunta di detersivo per lavastoviglie (vedere il capitolo "9.2. Selezione del programma di lavaggio" a pagina 60).



Consultare il capitolo "Impostazione del consumo di sale" nelle istruzioni per l'uso.

8.3. Aggiungere il detersivo



Ulteriori informazioni sui detersivi per lavastoviglie sono riportate nel capitolo "Detersivi per lavastoviglie" delle istruzioni per l'uso.

! PERICOLO!

Pericolo di ustione chimica!

I detersivi sono prodotti chimici e contengono sostanze aggressive e corrosive. L'apparecchio può causare lesioni. I detersivi per lavastoviglie sono altamente alcalini, ingerirli è molto pericoloso e può provocare ustioni chimiche interne.

- Evitare pertanto il contatto con gli occhi e la pelle.
- Mantenere il detersivo sempre fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere i bambini lontano dallo sportello aperto della lavastoviglie in quanto al suo interno potrebbe essere presente del detersivo.
- Riempire sempre lo scomparto del detersivo immediatamente prima del risciacquo.

! AVVISO!

Possibili danni materiali!

L'utilizzo di detersivi errati può danneggiare l'apparecchio.

- Utilizzare esclusivamente detersivi e brillantanti idonei al lavaggio in lavastoviglie. Non utilizzare saponi, detersivi comuni o detersivi per le mani.

Il detersivo per lavastoviglie deve essere aggiunto prima di ogni ciclo di lavaggio. Aggiungere sempre solo la quantità di detersivo indicata nella tabella riportata nel capitolo "9.2. Selezione del programma di lavaggio" a pagina 60.

In genere questo apparecchio necessita di meno detersivo rispetto a una lavastoviglie tradizionale. Solitamente è sufficiente un cucchiaino di detersivo per lavare un carico completo di stoviglie. Tuttavia, nel caso in cui il grado di sporco sia elevato, è possibile che ne occorra un quantitativo maggiore.

Aggiungere il detersivo sempre appena prima di avviare il ciclo di lavaggio, in modo che la polvere non si inumidisca e possa quindi sciogliersi correttamente.

- ▶ Aprire lo sportello dell'apparecchio.

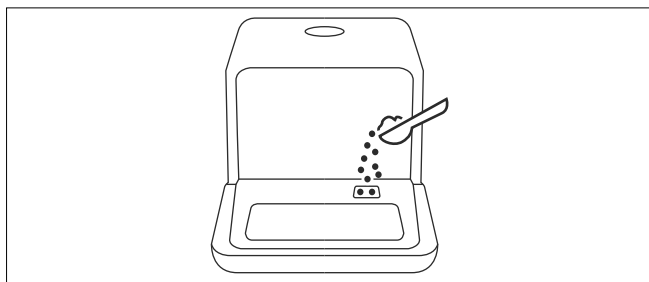



Fig. 14 – Aggiungere il detersivo

- ▶ Inserire il detersivo in polvere o in pastiglie nel vano di dosaggio (10) contrassegnato dal simbolo .



Per ottenere il massimo risultato dal lavaggio è consigliato l'utilizzo di detersivo in pastiglie con brillantante integrato.

8.4. Caricamento della lavastoviglie



Ulteriori informazioni su come caricare la lavastoviglie e sui relativi accorgimenti sono riportate nel capitolo "Inserimento di stoviglie e posate" delle istruzioni per l'uso complete.

9. Utilizzo della lavastoviglie



Per ulteriori informazioni su tutte le funzioni, consultare le istruzioni per l'uso.

! ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

L'apparecchio può causare lesioni in caso di utilizzo improprio dello stesso.

- Al termine di un ciclo di lavaggio richiudere lo sportello dell'apparecchio in quanto potrebbe rappresentare un pericolo d'inciampo.
- Non appoggiare oggetti pesanti sullo sportello quando è aperto. L'apparecchio potrebbe ribaltarsi in avanti.

! ATTENZIONE!

Pericolo di ustioni!

L'apparecchio può causare ustioni da contatto con superfici molto calde!

Quando lo sportello viene aperto nel corso del programma è possibile che l'acqua calda o il vapore caldo fuoriescano causando ustioni.

- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di svuotarlo. Non toccare la resistenza della lavastoviglie durante o subito dopo l'utilizzo.
- Azionare la lavastoviglie solo quando lo sportello è stato chiuso correttamente.
- Inizialmente aprire lo sportello della lavastoviglie solo in parte e attendere ca. 3 secondi in modo che l'irroratore si fermi, quindi aprire lo sportello.

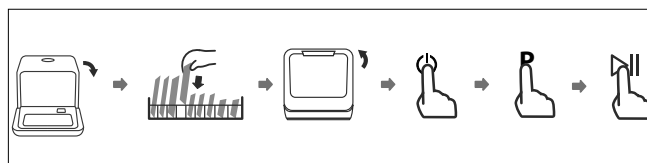








Fig. 15 – Utilizzo dello scarico della lavastoviglie

9.1. Accensione dell'apparecchio


Per avviare l'apparecchio, procedere come segue:

- ▶ Aggiungere il detersivo e, se necessario, il sale in base al programma prescelto.
- ▶ Riempire il cestello per stoviglie e quello per posate (6) (vedere il capitolo "Inserimento di stoviglie e posate" nelle istruzioni per l'uso) e inserire il cestello nella lavastoviglie.
- ▶ Inserire la spina di alimentazione (24) nella presa elettrica. Aprire completamente il rubinetto di afflusso dell'acqua oppure riempire manualmente il serbatoio dell'acqua.
- ▶ Premere il tasto  (23) per accendere l'apparecchio.

Il programma P1 lampeggia e viene mostrato in alternanza alla durata del programma.

- ▶ Premere più volte il tasto di selezione programma **P** (22) per selezionare il programma desiderato tra P1, P2 o P3 oppure premere il tasto  (16) per il programma di pulizia bicchieri, il tasto  (17) per il programma di pulizia biberon oppure il tasto  (18) per il programma breve (vedere "9.2. Selezione del programma di lavaggio" a pagina 60). Per il programma breve è possibile selezionare tra lavaggio con acqua calda (1  pressione) o fredda (2  pressioni).








Si accenderà la spia di controllo del programma selezionato.

- ▶ Premere il tasto  (15) per avviare il programma.

9.2. Selezione del programma di lavaggio

Nella tabella seguente sono indicati i diversi programmi di lavaggio e i loro utilizzi.

- ▶ Se possibile, scegliere un programma veloce o a basso consumo di energia, come i programmi "ECO" o "Veloce".

Programma	Indicato per	Ciclo	Detersivo (vano di dosaggio a sinistra/ destra)	Durata in minuti**	Consumo di energia/acqua [kWh/l]	Consumo di acqua
P1 – ECO*	Piatti, bicchieri, ciotole sporchi e padelle poco sporche	Lavaggio (50 °C) Risciacquo Risciacquo (55 °C) Asciugatura	10 g	165	0,314	5
P2 – Un'ora 	Stoviglie poco sporche che non necessitano di un'asciugatura completa	Lavaggio (50 °C) Risciacquo Risciacquo (65 °C) Asciugatura	10 g	60	0,40	5
P3 – Rapido 	Stoviglie poco sporche	Lavaggio (50 °C) Risciacquo Risciacquo (60 °C)	10 g	29	0,35	5
Programma breve Risciacquo con acqua calda 	Risciacquo di lievi residui di grasso. Ideale per stoviglie che non necessitano di asciugatura.	Lavaggio (36°C) Risciacquo	–	12	0,15	5
Programma breve Risciacquo con acqua fredda 	Risciacquo di stoviglie poco sporche che verranno lavate più tardi nel corso della giornata	Risciacquo	–	6	0,01	5
Biberon 	Ideale per biberon  Lavare i biberon senza inserire altre stoviglie affinché possa essere effettuata una pulizia igienica.	Lavaggio (69°C) Risciacquo Risciacquo (70 °C) Asciugatura	10 g	115	0,5	5
Bicchieri 	Stoviglie poco sporche come bicchieri, porcellana	Lavaggio (50 °C) Risciacquo Risciacquo (65 °C) Asciugatura	10 g	85	0,4	5

* Il programma ECO è adatto alla pulizia di piatti normalmente sporchi. Per questo uso è il programma più efficiente in termini di consumo di energia e acqua, ed è pertanto conforme alla direttiva europea sulla progettazione ecocompatibile. Ad eccezione del programma ECO, i valori di consumo e la durata dei programmi sono approssimativi.

** Durata calcolata con una temperatura dell'acqua di afflusso di 15 °C



A circa metà del programma ECO, vengono emessi quattro segnali acustici e la spia (21) lampeggia rapidamente per circa 5 minuti per ricordare di aggiungere eventualmente il brillantante nel vano di lavaggio. Ciò consente di ottenere i migliori risultati di lavaggio e asciugatura possibili per la classe energetica specificata nel programma ECO.

- ▶ Aprire lo sportello, versare 3 ml di brillantante nel vano di lavaggio e chiudere lo sportello.

Se si utilizza il detersivo in pastiglie che contengono già il brillantante, non è necessario aggiungerlo.

Dopo aver chiuso lo sportello, il programma continua.

9.3. Fine del programma di lavaggio



AVVERTENZA!

Pericolo di ustioni!

Quando lo sportello viene aperto nel corso del programma è possibile che l'acqua calda o il vapore caldo fuoriescano causando ustioni.

- Inizialmente aprire lo sportello solo in parte e attendere il raffreddamento dell'apparecchio.



ATTENZIONE!

Pericolo di inciampo!

Pericolo di inciampo dovuto allo sportello aperto.

- Al termine di un ciclo di lavaggio richiudere lo sportello dell'apparecchio.

Al termine di ogni programma vengono emessi diversi segnali acustici e sul display (19) viene visualizzato **End**.

- ▶ Spegner l'apparecchio premendo il tasto (23).

L'apparecchio si spegnerà in automatico qualche minuto dopo la fine del programma di lavaggio.

- ▶ Aprire leggermente lo sportello per lasciare uscire il vapore.
- ▶ Attendere alcuni minuti prima di estrarre le stoviglie, in modo che queste si possano asciugare più velocemente e il calore possa fuoriuscire.
- ▶ Estrarre le stoviglie e le posate. È normale che l'apparecchio sia umido all'interno.

10. Dati tecnici

Distributore:	MEDION AG Am Zehnthof 77 45307 Essen Germania
Modello	MD 37763
Alimentazione elettrica	220-240 V~, 50 Hz
Potenza assorbita	730-860 W
Capacità	fino a 2 coperti (ø 24 cm)
Pressione di ingresso dell'acqua	0,04-1,0 MPa (0,4-10 bar)
Allacciamento per l'acqua calda	max. 60 °C
Classe di protezione	I
Peso netto	13,5 kg



10.1. Scheda tecnica del prodotto



Scansionare il codice QR riportato qui di fianco per scaricare la scheda tecnica del prodotto o contattare il servizio di assistenza all'indirizzo www.medion.com/contact per richiedere la scheda tecnica in formato cartaceo. Il codice QR è riportato anche sull'etichetta energetica.

11. Informazioni sulla conformità UE



Con la presente, MEDION AG dichiara che il prodotto è conforme ai seguenti requisiti europei:

- Direttiva EMC 2014/30/UE
- Direttiva Bassa tensione 2014/35/UE
- Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE.
- Regolamento (UE) 2019/2022
- Regolamento (UE) 2019/2017

12. Smaltimento



IMBALLAGGIO

L'imballaggio protegge l'apparecchio da eventuali danni durante il trasporto. Gli imballaggi sono prodotti con materiali che possono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e destinati a un corretto riciclaggio.



Fare attenzione all'indicazione dei materiali di imballaggio per la raccolta differenziata dei rifiuti. Fare riferimento alle seguenti abbreviazioni (a) e codici numerici (b):
1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi



(Solo per la Francia)

Il simbolo "Triman" informa il consumatore che il prodotto è riciclabile e soggetto a un sistema esteso di responsabilità del produttore e a disposizioni di smistamento applicabili in Francia.



APPARECCHIO

Tutti gli apparecchi usati contrassegnati con il simbolo riportato qui a lato non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Come previsto dalla direttiva 2012/19/UE, al termine del ciclo di vita dell'apparecchio occorre smaltirlo correttamente.

In questo modo i materiali contenuti nell'apparecchio verranno riciclati, riducendo l'impatto ambientale e gli effetti negativi sulla salute umana.

Consegnare l'apparecchio dismesso a un punto di raccolta per rifiuti elettronici o a un centro di riciclaggio.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'azienda locale di smaltimento o all'amministrazione comunale.

Contents

1. Information about this short manual.....	64
1.1. Explanation of symbols	64
2. Proper use	64
3. Safety instructions	65
4. Package contents.....	66
5. Appliance parts.....	66
6. Possible displays	67
7. Installation	67
7.1. Set-up and levelling	67
7.2. Water connection.....	68
7.3. Filling with water manually	68
7.4. Connecting the water outlet	69
7.5. Connecting to power supply.....	70
8. Preparations for use.....	70
8.1. Closing the door	70
8.2. Adding salt to the appliance	70
8.3. Adding detergent	70
8.4. Loading the appliance	71
9. Using the dishwasher	71
9.1. Switching on the appliance	71
9.2. Selecting a wash program	72
9.3. End of the wash program	73
10. Technical specifications.....	73
10.1. Product data sheet	73
11. EU declaration of conformity.....	73
12. Disposal.....	74

1. Information about this short manual

This short manual is an abridged printed version of the full user manual.

WARNING!

Carefully read the safety instructions and the full user manual before using the appliance for the first time. Observe the warnings on the appliance and in the user manual to prevent damage to people and property. Keep the documents close to hand and if you give this product to someone else, ensure that you also the documents hand over, as they are an essential component of the product.



How do I contact the Service Centre?

The contact details can be found in the full user manual.

Where can I find the full user manual?

The full user manual is available for viewing and downloading by scanning the QR code shown.

1.1. Explanation of symbols

If a block of text is marked with one of the warning symbols listed below, the hazard described in that text must be avoided to prevent the potential consequences described there from occurring.



DANGER!

Warning: risk of fatal injury!



WARNING!

Warning: risk of possible fatal injury and/or serious irreversible injuries!



CAUTION!

Warning: risk of minor and/or moderate injuries!



NOTICE!

Follow these instructions to prevent damage to the appliance!



More detailed information about using the appliance!



Follow the instructions in the user manual!



Warning: risk of electric shock!



Symbol for alternating current (AC)



Indoor use

Appliances with this symbol are intended exclusively for use indoors.

2. Proper use

This appliance may only be used for washing dishes and cutlery.

- ▶ Only use dishwasher-safe dishes. Look for markings such as "Dishwasher safe" or "Suitable for dishwashers" when purchasing dishes.

This appliance is designed for use in private households and similar household applications, such as

- in kitchens, for staff in retail outlets, offices and other commercial areas
- on agricultural estates
- by customers in hotels, motels and other accommodation facilities
- in bed and breakfasts

The appliance is not intended for commercial or industrial use.

Please note that we shall not be liable in cases of improper use:

- ▶ Do not modify the appliance without our consent and do not use any auxiliary equipment that we have not approved or supplied.
- ▶ Only use replacement parts or accessories that we have supplied or approved.
- ▶ Comply with all the information in this user manual, especially the safety instructions. Any other use is considered improper and can cause personal injury or property damage.

3. Safety instructions

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS – READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!



WARNING!

Risk of injury!

Risk of injury due to improper use.


- Keep the appliance and its accessories out of the reach of children.
- This appliance can be used by children of 8 years and older, and by people with reduced physical, sensory or mental capacity, or with a lack of experience and/or knowledge, but only with proper supervision, or if they have been told how to use the appliance safely, and have understood the risks involved if they use it improperly.
- Children must not be allowed to play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.
- Supervise children in the vicinity of the dishwasher at all times. There is a risk of children becoming trapped in the dishwasher.
- The appliance works with high water temperatures. Children may only use the appliance when supervised by adults owing to the high temperatures and resultant water vapour.



WARNING!

Risk of electric shock!

There is a risk of electric shock due to live parts.

- Only connect the appliance to a properly installed and freely accessible socket. The local mains voltage must correspond to the technical specifications for the appliance. The socket must have a fuse rated at min. 10 ampere.
- The appliance is switched on or off using the  switch. It only ceases to be live when you pull the plug out of the socket.

- The socket must be easily accessible so that you can unplug the appliance from the mains quickly if necessary.
- Always hold the plug to pull it out, and never pull the mains cable.
- Completely unwind the mains cable.
- Do not kink or crush the mains cable.
- Do not allow the mains cable to come into contact with hot objects or surfaces (e.g. cooker hob).
- Do not use an extension cable.
- Do not use if the appliance or the mains cable is visibly damaged or if the appliance has been dropped.
- Contact our Service Centre without delay if the appliance has been damaged during transport.
- Do not, under any circumstances, make any unauthorised modifications to the appliance or try to open and/or repair a component yourself.
- If there is damage to the mains connection cable on this appliance, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or another suitably qualified person. This is necessary to avoid hazards.
- Never open the housing or slide objects into the ventilation slots.

The appliance must not be submerged in water or other liquids, nor exposed to running water or used in damp environments, as this may result in an electric shock.

- Unplug the appliance from the socket:
 - before cleaning or maintaining the appliance
 - before fitting or removing accessories
 - during thunderstorms
 - if the appliance is damp or wet
 - when the appliance is unattended
 - when you are no longer using the appliance
- Never touch the appliance or mains cable with wet or damp hands.
- Only operate the appliance in a protected, dry room.

4. Package contents

⚠ DANGER!

Risk of choking and suffocation!

There is a risk of choking and suffocation due to swallowing or inhaling small parts or plastic wrap.

- Keep all packaging materials used (bag, pieces of polystyrene etc.) out of the reach of children.
- Do not let children play with the packaging material.

- ▶ Remove the product from the packaging and remove all packaging material.
- ▶ Please check the package contents to ensure that all items are included and in perfect condition. If anything is missing or damaged, contact us within 14 days of purchase.

The following items are supplied with your product:

- Mini dishwasher
- Dish rack
- Cutlery basket
- Water supply hose with hose connection
- Drain hose
- Measuring container
- Baby bottle holder
- Short manual
- User manual (available for download, see "1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung" on page 3)



A test operation with water was carried out after production of the appliance. It is normal if there is still some water in the appliance.

5. Appliance parts

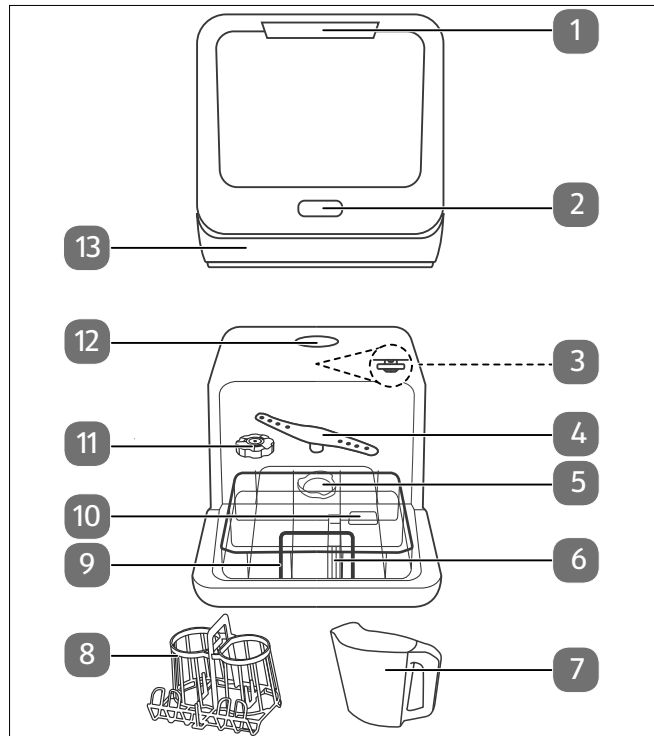


Fig. 1 – Front

1. Recessed grip
2. Control panel
3. Upper spray arm (in inner compartment)
4. Lower spray arm
5. Filter
6. Dish rack
7. Measuring container
8. Baby bottle holder
9. Basket
10. Dishwasher detergent compartment
11. Salt container
12. Water tank opening with cover
13. Base

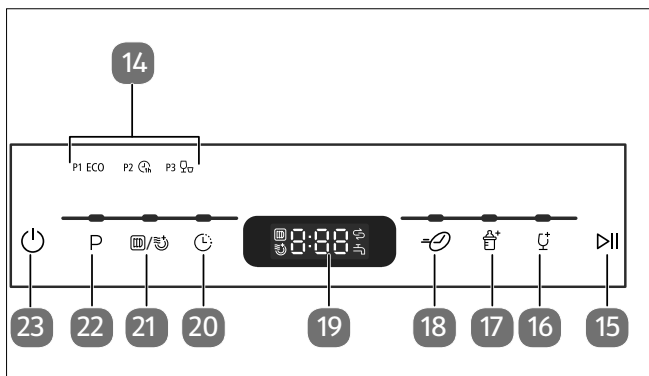


Fig. 2 – Control panel

- 14. Cleaning program operating light active (P1, P2 or P3)
- 15. ▷|| button, starts or interrupts the wash program
- 16. button, glass cleaning program
- 17. button, baby bottle cleaning program
- 18. button, short program
- 19. Display field
- 20. button, timer Delayed switch-on
- 21. button, additional function: extra rinse
 extra dry
- 22. P button, program selection (P1, P2 or P3)
- 23. button, switch the appliance on/off

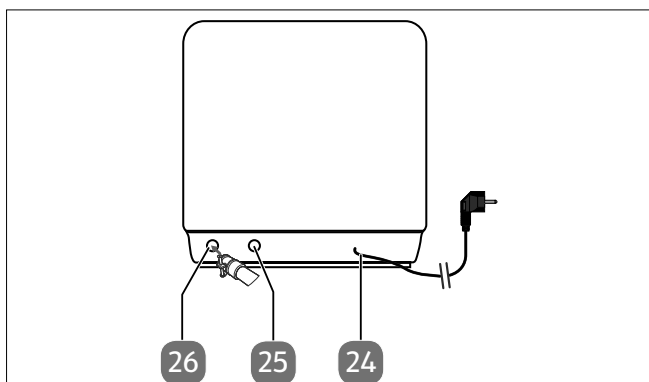


Fig. 3 – Back of the appliance

- 24. Mains cable with mains plug
- 25. Connection for water supply
- 26. Connection for water outlet

6. Possible displays

- Extra rinse active
- Extra dry active
- Warning light: too little special salt
- Warning light: too little water
- Operating time display

7. Installation

WARNING!

Risk of electric shock and material damage!

There is a risk of electric shock as well as material damage if the appliance is connected improperly.

- The electricity and water supply should only be connected by a qualified expert.

NOTICE!

Possible material damage!

There is a risk of material or water damage if the appliance is installed or used incorrectly.

- Do not install the appliance in rooms prone to frost, as considerable damage can result if the pipes burst.
 - The appliance must be installed on a level, stable surface, which can bear the weight of the appliance plus that of the dishes contained in it.
 - The appliance is designed as a free-standing appliance. It must not be built into kitchen units.
 - Use the appliance indoors only.
 - Do not expose the appliance to extreme conditions. Avoid:
 - high humidity or wet conditions
 - extremely high or low temperatures
 - direct sunlight
 - naked flames.
 - Do not place the appliance near heat sources.
- Chemical additives in furniture coatings may corrode the material of the appliance feet and cause residue on the furniture surface.
- If necessary, place the appliance on an underlay that is insensitive to heat and moisture.

7.1. Set-up and levelling

- ▶ Install the appliance on a stable, flat surface close to a drain and water connection:
 - on a table/work surface
 - in a ventilated cupboard.
- ▶ Observe the dimensions of the appliance when setting it up:

Height	435 mm
Width	420 mm
Depth (door closed)	435 mm
Depth (door open)	750 mm

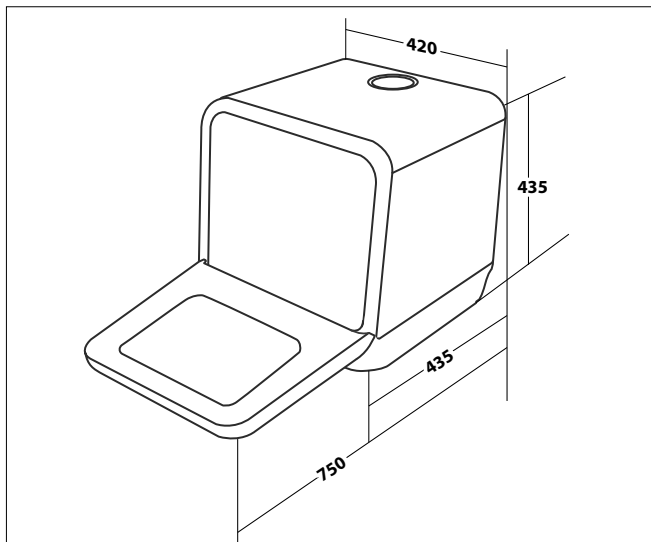


Fig. 4 – Appliance dimensions

- ▶ Only connect the mains plug (24) to a properly installed and freely accessible socket if the water supply and outlet have been connected correctly (see next section).

7.2. Water connection

! NOTICE!

Damage to the appliance!

If the appliance is connected improperly, there is a risk of damage to the appliance.

- The hose must be free of kinks and connected carefully.
- If the water pipes are new or have not been used for a long time, run the water to ensure that the water is clear and free of impurities. If this precaution is not taken, there is a risk of the water inlet becoming blocked and the appliance being damaged.
- If the appliance is to replace an old appliance, never use old hose sets for the connection. Connect the appliance with the new hose sets provided.
- Connect the appliance to a drinking water pipe up to max. 60°C.
- Only use the accessories supplied or accessories which are described as suitable in this user manual.



When connecting to the drinking water, ensure that the appliance is connected to a safety device to stop the drinking water becoming contaminated by backflow (in accordance with DIN EN 1717). We recommend hiring a qualified specialist to perform the installation work, including the water and electrical connections, and any repair work.



If the hose supplied does not fit your tap, you can buy adapters from your plumbing supply store.

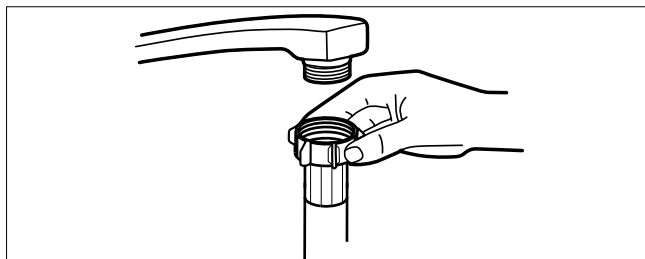


Fig. 5 – Connecting the water hose

- ▶ Connect the water supply hose (25) to a cold water tap with a 3/4" thread (see Fig. 5).




You can connect the supply hose to a hot water tap if the water temperature does not exceed 60°C. This reduces wash time by about 15 minutes.

- ▶ Screw the hose connection hand tight.

The water hose is designed for a water pressure of approx. 10 bar. We recommend turning off the water supply after use, especially if your house connection does not have a pressure reducer.

7.3. Filling with water manually



Before adding water, press the  button to switch on the dishwasher.

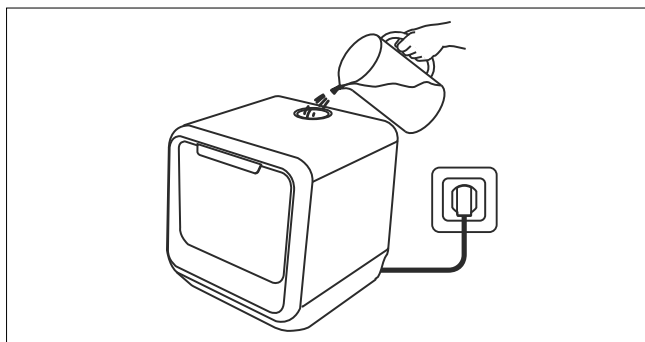



Fig. 6 – Filling with water

As an alternative to using the water supply via a water tap, you can also fill up the appliance with water manually (see Fig. 6).

It is always necessary to fill up the appliance as soon as the warning light  lights up. Acoustic signals will sound.

- ▶ Fill the measuring container (7) with clean tap water.
- ▶ Remove the water tank cover (12).
- ▶ Fill the water tank with water (min./max. 5 litres). Take care to pour the water into the water tank opening slowly and carefully to avoid splashing.
- ▶ Put on the water tank cover.

7.4. Connecting the water outlet

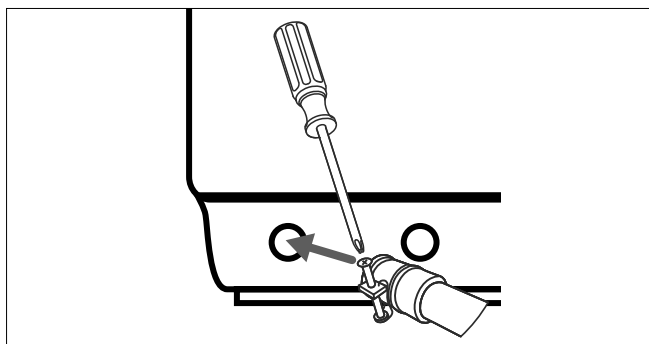


Fig. 7 – Water outlet connection

Insert the drain hose with the connection for the water outlet (26) to the back of the appliance and secure it using a clamp (see Fig. 7).

You can connect the outlet hose in different ways:

- connect the hose to a special connection on the drain pipe
- feed the hose into an outlet pipe,
- or run into a sink/container.

7.4.1. Connecting the hose with the siphon on the sink

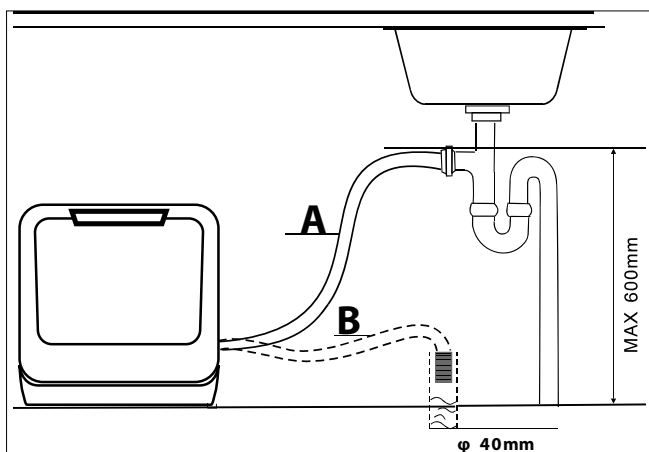


Fig. 8 – Siphon connection

- ▶ Connect the outlet hose with the drain pipe siphon (for washing machines) underneath the sink (see Fig. 8). Ensure that the waste water hose is inclined sufficiently. The appliance is to be positioned at least 4 cm higher than the drain.



If connecting to a siphon, depending on the siphon design an adapter may be required for the connection to the outlet hose. This is available from specialist retailers.

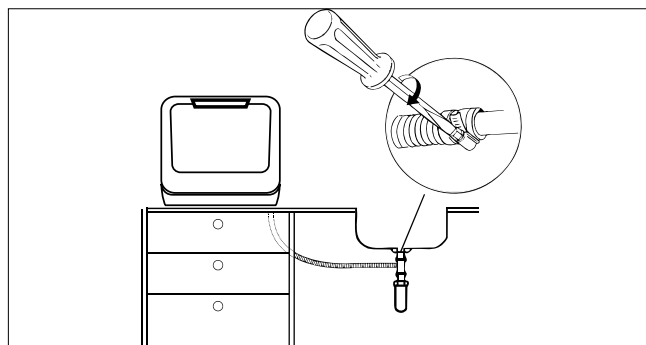


Fig. 9 – Securing hose connection

- ▶ Secure the hose end so that the hose cannot slip (see Fig. 9).

7.4.2. Feeding the hose into an drain pipe

NOTICE!

Possible material damage!

Material damage is possible in the event of water leakage.

- Make sure that the outlet hose is always introduced into an outlet at a height of 60 cm, as otherwise the pump performance would be impaired.
- Under no circumstances should the hose end be submerged.
- Ensure that the inlet and outlet hoses are not kinked or crushed.

- ▶ You can also feed the outlet hose into a drain pipe. Mount the hose in the outlet pipe in such a way that it cannot come loose and that water can flow downwards freely.
- ▶ The outlet hose can be extended by max. 100 cm. Use an extension with an internal diameter that is at least the diameter of the original hose or a suitable connecting piece.
- ▶ The hose extension should run along the floor – only the section of hose near the draining point should run upwards.

7.4.3. Running the hose into a sink/container

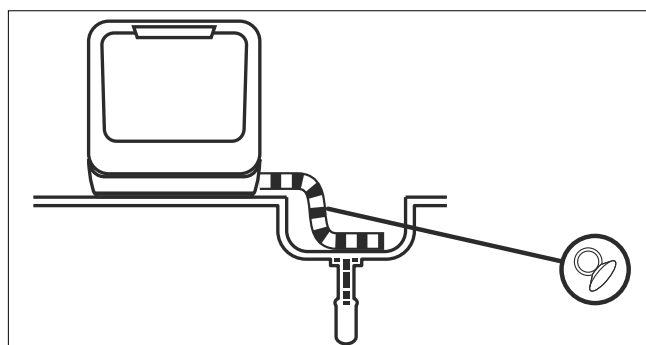


Fig. 10 – Discharging into a sink

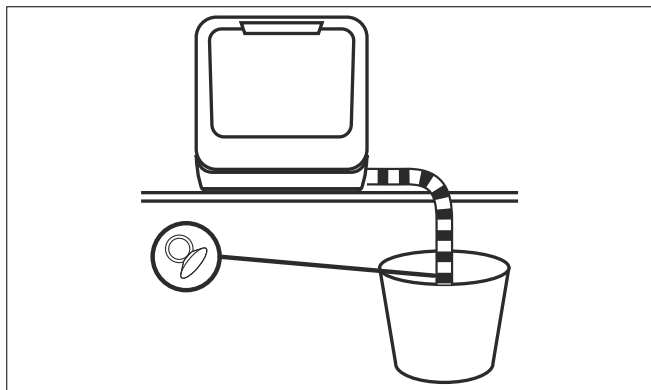


Fig. 11 – Discharging into a container

- ▶ Hang the end of the waste water hose in a sink (see Fig. 10) or a sufficiently large container (see Fig. 11).
- ▶ Ensure that the waste water hose is inclined sufficiently. The appliance is to be positioned at least 4 cm higher than the sink/container.
- ▶ Use, e.g. a retaining bracket or hose guide with suction cup (not included in package contents) to hang the drain hose to ensure that the drain hose is firmly attached.

7.5. Connecting to power supply

- ▶ Once you have connected the washing machine to the water supply and drainage, connect the mains plug (24) to a socket.
- ▶ The socket must be easily accessible so that you can unplug the appliance from the mains quickly if necessary.

8. Preparations for use

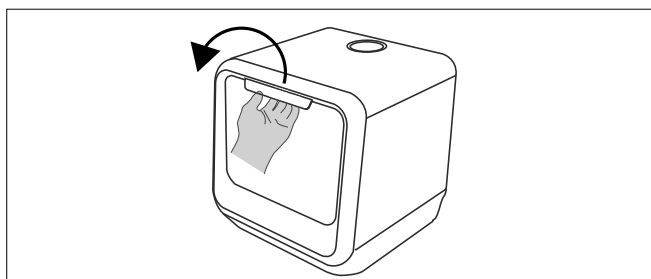


Fig. 12 – Opening the door

- ▶ Hold the recessed grip (1) and open the door by pulling it towards you. Open the door completely (see Fig. 12).

If the door is opened during operation the wash cycle will automatically be interrupted.

8.1. Closing the door

- ▶ Push the dish rack (6) fully into the appliance.
- ▶ Press on the door until you hear it lock into place.

8.2. Adding salt to the appliance

Dishwasher salt (regeneration salt) is used to harden water from a water hardness of 1-2 "medium".

- ▶ It is advisable to add dishwasher salt.

NOTICE!

Possible material damage!

Using an incorrect salt additive may damage the appliance.

- Always use dishwasher salt/regeneration salt that is suitable for the dishwasher.
- Normal household salt is not suitable and can damage the appliance.

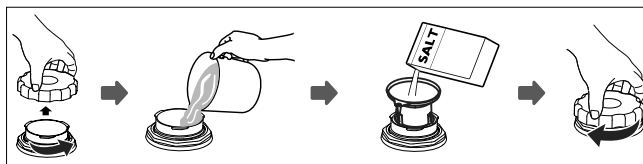


Fig. 13 – Filling with salt

- ▶ Remove the dish rack (6) and twist the lid off the salt container (11).
- ▶ Fill the salt container with approx. 1 l water before the first use (see Fig. 13).
- ▶ Use a suitable aid such as a normal household funnel to pour 130 g of dishwasher salt into the opening on the salt container (11). It is normal if water escapes from the salt container.
- ▶ Once the container has been filled, twist the lid clockwise to tighten (see Fig. 13).
- ▶ To prevent damage to the appliance, a quick program without dishes or dishwasher detergent should be started immediately after filling with salt (see section "9.2. Selecting a wash program" on page 72).



Please refer to the section "Setting salt consumption" in the user manual.

8.3. Adding detergent



For further information on dishwasher detergents, see section "About dishwasher detergents" in the user manual.

DANGER!

Risk of chemical burns!

Detergents are chemicals containing caustic and abrasive ingredients. There is a risk of injury. Dishwasher detergents are highly alkaline, therefore dangerous if swallowed and may cause burns.

- Avoid contact with the eyes and skin.
- Always keep detergents out of reach of children.
- Keep children away from the appliance door when open, there could be detergent in the appliance.
- Do not fill the detergent compartment with detergent until just before running the wash cycle.

NOTICE!**Possible material damage!**

Incorrect cleaning agents may damage the appliance.

- Only use dishwasher-safe detergent and rinse aid. Do not use soap, laundry detergent or hand wash.

Dishwasher detergent must be added before each wash cycle. Only add as much detergent as indicated in the table in section "9.2. Selecting a wash program" on page 72.

The appliance normally needs less detergent than a conventional dishwasher. One tablespoon of detergent is usually enough to wash a complete load of dishes. Depending on the degree of dirt, more can also be required.

Always add the detergent immediately before the wash cycle so that dishwasher powder does not become moist and dissolves properly later.

- ▶ Open the appliance door.

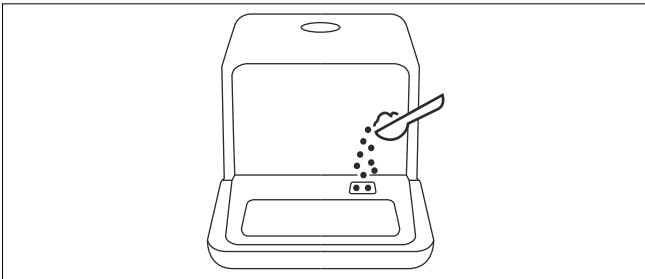



Fig. 14 – Adding detergent

- ▶ Fill the dispenser (10) labelled with the symbol  with dishwasher powder or a detergent tab.



For the best cleaning results, the use of detergent tabs with rinse aid is recommended.

8.4. Loading the appliance



For further information on how to load the dishwasher and important points to note, see section "Loading the dishes and cutlery" in the user manual.

9. Using the dishwasher



Further information on all functions can be found in the user manual.

CAUTION!

Risk of injury!

There is a risk of injury due to improper use of the appliance.

- Close the appliance door again after a wash cycle has finished, as an open door could pose a trip hazard.
- Do not place any heavy objects on the door if it is open. The appliance could tip forwards.

CAUTION!

Risk of burning!

There is a risk of scalding if hot surfaces are touched.

Hot water/hot steam can escape and cause burns if the door is opened while a program is running.

- Allow the appliance to cool down before emptying. Do not touch the heating element in the dishwasher during or immediately after use.
- Only operate the dishwasher once the door has been closed firmly.
- Do not open the dishwasher door fully straight away – instead wait for about 3 seconds until the spray arm stops rotating and then open the door.

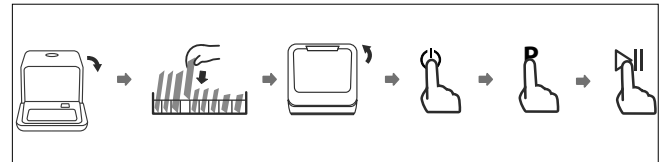








Fig. 15 – Using the dishwasher drain

9.1. Switching on the appliance


To start the appliance, proceed as follows:

- ▶ Add the detergent, rinse aid and, if necessary, salt depending on the desired program.
- ▶ Load the dish rack and cutlery basket (6) (see section "Loading the dishes and cutlery" in the user manual) and slide the dish rack into the dishwasher.
- ▶ Plug the mains plug (24) into the socket. Turn on the water supply fully or fill the water tank manually.
- ▶ Press the  button (23) to switch on the appliance.

Program P1 flashes and is displayed alternately with the program duration.

- ▶ Press the program selection button **P** (22) several times to select the desired program P1, P2 or P3 or press the button  (16) for the glass cleaning program, the button  (17) for the baby bottle cleaning program or the button  (18) for the short program (see "9.2. Selecting a wash program" on page 72). With the short program, you can choose between hot (press 1x ) and cold rinsing (press 2x 








The control light for the selected program lights up.

- ▶ Press the  button (15) to start the program.

9.2. Selecting a wash program

The following table shows the various wash programs and their applications.

- ▶ Set an energy saving or quick program if possible, e.g. the "ECO" or "Quick" program.

Program	Suitable for	Sequence	Detergent (Left/right dispenser)	Runtime in minutes**	Energy/water consumption [kWh/l]	Water consumption
P1 – ECO*	Items with normal dirt such as plates, glasses, bowls and lightly soiled pans	Wash (50°C) Rinse Rinse (55°C) Dry	10 g	165	0.314	5
P2 – One hour 	Dishes with light dirt that does not need to be dried thoroughly	Wash (50°C) Rinse Rinse (65°C) Dry	10 g	60	0.40	5
P3 – Quick 	Dishes with light dirt	Wash (50°C) Rinse Rinse (60°C)	10 g	29	0.35	5
Short program Rinse with hot water 	Rinse off light grease stains. Suitable for dishes that do not need to be dried.	Wash (36°C) Rinse	–	12	0.15	5
Short program Rinse with cold water 	Rinse parts with light dirt that you want to clean later in the day	Rinse	–	6	0.01	5
Baby bottles 	Suitable for baby bottles  Clean baby bottles without loading additional dishes to ensure hygienic cleaning.	Wash (69°C) Rinse Rinse (70°C) Drying	10 g	115	0.5	5
Glass 	lightly soiled items such as glasses, porcelain	Wash (50°C) Rinse Rinse (65°C) Drying	10 g	85	0.4	5

* The ECO program is suitable for cleaning normally soiled dishes. For this application, it is the most efficient program in terms of its energy and water consumption, and therefore complies with the EU Ecodesign Directive. Consumption figures and program duration are only approximate values, except for the ECO program.

** Runtime calculated at a water temperature of 15 °C from the water inlet



About halfway through the ECO program, four acoustic signals sound and the operating light (21) flashes quickly for approx. 5 minutes to remind you to add rinse aid to the washing compartment if necessary. This allows you to achieve the best possible washing and drying results for the specified energy class in the ECO program.

- ▶ Open the door, pour 3 ml of rinse aid into the washing compartment and close the door.

When using detergent tabs that already contain the rinse aid, it is not necessary to add it.

After closing the door, the program continues.

9.3. End of the wash program

WARNING!

Risk of scalding!

Hot water/hot steam can escape and cause burns if the door is opened while a program is running.

- Do not fully open the door immediately – wait instead until the appliance has cooled down.

CAUTION!

Risk of tripping!

The opened door constitutes a trip hazard.

- Close the appliance door again after a wash cycle has finished.

Once the program has ended, acoustic signals sound and **End** appears on the display field (19).

- ▶ Switch off the appliance using the button (23).

The appliance switches off automatically a short time after the end of the wash cycle.

- ▶ Open the door slightly so that the steam can escape.
- ▶ Wait a short time before removing the cutlery/dishes so that the dishes dry more quickly and the heat can escape.
- ▶ Remove the dishes and cutlery. It is normal for the appliance to be damp inside.

10. Technical specifications

Distributor:	MEDION AG Am Zehnthof 77 45307 Essen Germany
Model	MD 37763
Power supply	220–240 V~, 50 Hz
Power consumption	730–860 W
Capacity	up to 2 place settings (dia. 24 cm)
Inlet water pressure	0.04–1.0 MPa (0.4–10 bar)
Hot water supply	max. 60°C
Protection class	I
Net weight	13.5 kg



10.1. Product data sheet



Scan the QR Code shown to download the product data sheet or contact the service department at www.medion.com/contact to obtain a printed copy of the product data sheet. You will also find the QR code on the energy label.

11. EU declaration of conformity



MEDION AG hereby declares that the product conforms to the following European requirements:

- EMC Directive 2014/30/EU
- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- Ecodesign Directive 2009/125/EC
- RoHS Directive 2011/65/EU
- Regulation (EU) 2019/2022
- Regulation (EU) 2019/2017

12. Disposal



PACKAGING

Your appliance has been packaged to protect it from damage in transit. The packaging is made of materials that can be recycled in an environmentally friendly manner.



Observe the following labels on the packaging materials regarding waste separation with the abbreviations (a) and numbers (b):

1-7: plastics/20-22: paper and cardboard/80-98: composite materials



(France only)

The "Triman" symbol tells the consumer that the product can be recycled, is covered by an extended system of manufacturer's responsibility and must be sorted by material type in France.



APPLIANCE

All old appliances marked with the symbol shown must not be disposed of in normal household waste.

In accordance with Directive 2012/19/EU, the appliance must be properly disposed of at the end of its service life.

This involves separating the materials in the appliance for the purpose of recycling as well as minimising the environmental impact and negative effects on human health.

Take old appliances to an electrical scrap collection point or a recycling centre.

Contact your local waste disposal company or your local authority for more information on this subject.

Prodotto in Cina

